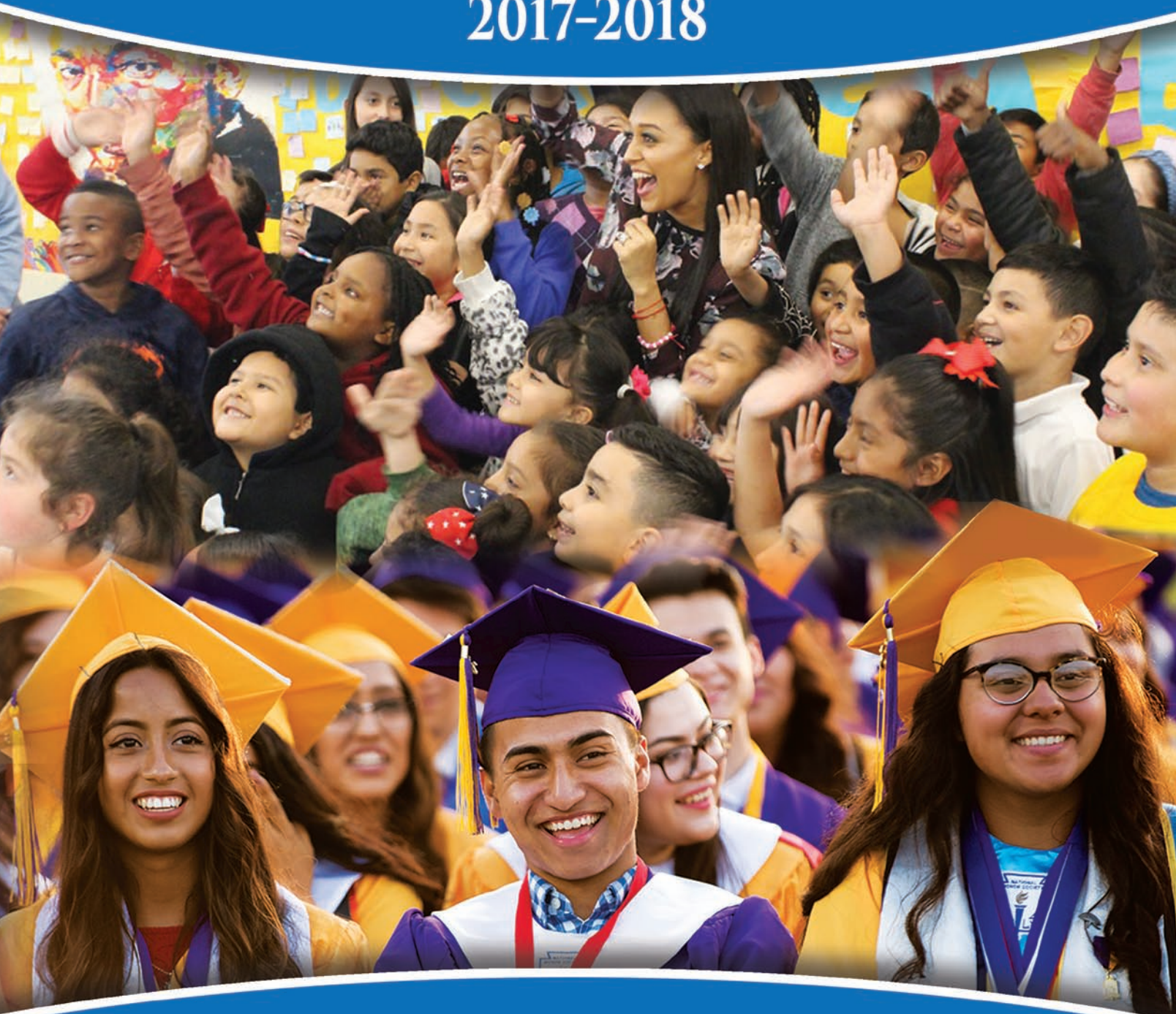


PARENT AND STUDENT HANDBOOK

MANUAL DE PADRES Y ESTUDIANTES

2017-2018





BOARD MEMBERS

Alma-Delia Rentería, M.Ed. – President
Briseida González, MSW - Vice President
María G. López. - Clerk
Gary Hardie, Jr., - Member
Alfonso Morales, Esq., – Member

Superintendent’s Office

Dr. Gudiel Crosthwaite
Superintendent of Schools
(310) 886-1602

Human Resources

Nancy Hipolito
Assistant Superintendent
(310) 886-1490

Elementary Education

Flavio Gallarzo
Director
(310) 886-1512

Special Education

Celese Johnson
Director
(310) 886-1473

Instructional Services

George Guerrero
Director
(310) 886-1650

Equity Department

Dr. Patricia Brent-Sanco
Director
(310) 886-1491

Child Nutrition Services

Kimberly Goodman
Interim Director
(310) 886-1677

Educational Services

Dr. Patrick Gittisriboongul
Interim Assistant Superintendent
(310) 886-1695

Business Services

Marlene Dunn
Chief Business Official
(310) 886-1661

Secondary Education

Tony Hua
Director
(310) 886-1638

Student Services

Dr. Kavin Dotson
Director
(310) 886-1618

Early Childhood Education

Dr. Heather Harris
Director
(310) 604-3063

Classified Personnel

Aundrea Cameron
Director
(310) 886-1490

District Security

Frank Molleda
Chief of Security
(310) 886-1445



Office of the Superintendent

August 23, 2017

Greetings Students, Parents and Guardians:

Welcome to the 2017-2018 school year in Lynwood Unified School District! As we look forward to our new year we are eager to build on the achievements of the past and present. We have much to celebrate, and our teachers and administrators are hard at work to ensure we continue the momentum that will carry our students to even greater heights.

We are one of just three districts in the nation to be named a College Board Advanced Placement District of the Year, an honor bestowed in February for being the national leader among medium-size school districts in expanding access to AP courses while simultaneously improving AP exam performance. The recognition validates our emphasis on making sure all of our students can realize success in college and career.

Six of our elementary schools are recognized as California Gold Ribbon schools, demonstrating the strength of our programs. In addition, our Lynwood elementary students are also being exposed to an increased number of robust after-school opportunities – our B.R.I.D.G.E. Theatre Project allows students to build global exchange through the art of playwriting, while we've recently expanded our track and field program to give student athletes across our District the opportunity to build relationships and establish healthy living through physical activity.

To prepare our community for the year at hand, the LUSD Parent and Student Handbook will help students achieve success and inform parents of their rights and responsibilities. A copy of the LUSD Parent and Student Handbook is available at every school and on our District's website at <http://www.lynwood.k12.ca.us>. Included in the handbook is a form you must sign and return acknowledging that you have been informed of your rights and responsibilities. Your signature only affirms your receipt of this information and does not indicate your agreement or consent to participate in any particular program.

One of our District's top priorities is to increase parent involvement in the education of our students. We know that in working together we can help every student achieve success and we look forward to working closely with all of you. Thank you in advance for helping to make 2017-18 another outstanding school year for Lynwood Unified!

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Gudiel R. Crosthwaite".

Gudiel R. Crosthwaite, Ph.D.
Superintendent of Schools



Oficina del Superintendente

23 de agosto del 2017

Saludos alumnos, padres y tutores:

¡Bienvenidos al año escolar 2017-2018 en el Distrito Escolar Unificado de Lynwood! Mientras esperamos nuestro nuevo año estamos ansiosos por aumentar los logros del pasado y del presente. Tenemos mucho que celebrar, y nuestros maestros y administradores están trabajando para asegurar que continuemos el impulso que llevará a nuestros estudiantes a alturas aún mayores.

Somos uno de solo tres distritos de la nación a ser nombrado Distrito del año de cursos avanzados del Consejo de Educación Superior, un honor concedido en febrero por ser el líder nacional entre los distritos de tamaño mediano en ampliar el acceso a los cursos de colocación avanzada (AP por sus siglas en inglés) mientras simultáneamente mejoramos el rendimiento del examen de colocación avanzada (AP). El reconocimiento valida nuestro énfasis en asegurarse de que todos nuestros estudiantes pueden realizar el éxito en la universidad y carrera.

Seis de nuestras escuelas primarias son reconocidas como "California Gold Ribbon Schools" lo cual demuestra la fuerza de nuestros programas. Además, nuestros estudiantes de primarias de Lynwood también son expuestos a un mayor número de oportunidades vigorosas después de escuela – nuestro proyecto de teatro B.R.I.D.G.E. permite a los estudiantes construir un intercambio global a través del arte de escritura de obras de teatro, mientras que recientemente hemos ampliado nuestro programa de atletismo para darle a los estudiantes atletas a través de nuestro Distrito la oportunidad de construir relaciones y establecer una vida saludable a través de la actividad física.

Para preparar a nuestra comunidad para el año que viene, el Manual de Padres y Estudiantes de LUSD ayudará a los estudiantes a lograr el éxito e informar a los padres de sus derechos y responsabilidades. Una copia del Manual de Padres y Estudiantes de LUSD está disponible en cada escuela y en el sitio web de nuestro Distrito en <http://www.lynwood.k12.ca.us>. Incluido en el manual se encuentra un formulario que debe firmar y regresar reconociendo que ha sido informado de sus derechos y responsabilidades. Su firma sólo confirma su recepción de esta información y no indica su acuerdo o consentimiento para participar en ningún programa en particular.

Una de las principales prioridades de nuestro Distrito es aumentar la participación de los padres en la educación de nuestros estudiantes. Sabemos que al trabajar juntos podemos ayudar a cada estudiante a lograr el éxito y esperamos trabajar en estrecha colaboración con todos ustedes. ¡Gracias antemano por ayudar a hacer el 2017-18 otro año escolar excepcional para el Distrito Escolar Unificado de Lynwood!

Sinceramente,

Gudiel R. Crosthwaite, Ph.D.
Superintendente Escolar

LYNWOOD UNIFIED SCHOOL DISTRICT

SCHOOLS	ADDRESS	PHONE/WEBSITE
Abbott Elementary Mr. Adolfo Herrera, Principal	5260 Clark Street Lynwood CA 90262	310-603-1498 http://abbott.lynwood.k12.ca.us
Helen Keller Elementary Ms. Luz Castillo, Principal	3521 Palm Avenue Lynwood CA 90262	310-886-5700 http://helenkeller.lynwood.k12.ca.us
Lincoln Elementary Ms. Geraldine Rescinito, Principal	11031 State Street Lynwood CA 90262	310-603-1518 http://lincoln.lynwood.k12.ca.us
Lindbergh Elementary Mr. Arturo Navar	3300 Cedar Street Lynwood CA 90262	310-603-1521 http://lindbergh.lynwood.k12.ca.us
Lugo Elementary Dr. Dionne Garner, Principal	4345 Pendleton Street Lynwood CA 90262	310-603-1493 http://lugo.lynwood.k12.ca.us
Mark Twain Elementary Mr. Edward Espino	12315 Thorson Avenue Lynwood CA 90262	310-603-1500 http://marktwain.lynwood.k12.ca.us
Thurgood Marshall Elementary Ms. Deette Clay, Principal	3593 Martin Luther King Jr. Lynwood CA 90262	310-886-5900 http://marshall.lynwood.k12.ca.us
Roosevelt Elementary Ms. Sandra Verduzco, Principal	10835 Mallison Avenue Lynwood CA 90262	310-603-1511 http://roosevelt.lynwood.k12.ca.us
Rosa Parks Elementary Ms. Dawn Green, Principal	3900 Agnes Street Lynwood CA 90262	310-603-1401 http://rosaparks.lynwood.k12.ca.us
Washington Elementary Ms. Shamell Wilson	4225 Sanborn Avenue Lynwood CA 90262	310-603-1513 http://washington.lynwood.k12.ca.us
Will Rogers Elementary Mr. Matthew Skoll, Principal	11220 Duncan Avenue Lynwood CA 90262	310-603-1542 http://willrogers.lynwood.k12.ca.us
Wilson Elementary Mr. Raymond Schmidt, Principal	11700 School Street Lynwood CA 90262	310-603-1525 http://wilson.lynwood.k12.ca.us
Cesar Chavez Middle School Dr. Maria Pimienta, Principal	3898 Abbott Road Lynwood CA 90262	310-886-7300 http://cms.lynwood.k12.ca.us
Hosler Middle School Dr. Hector Marquez, Principal	11300 Spruce Street Lynwood CA 90262	310-603-1447 http://hms.lynwood.k12.ca.us
Lynwood Middle School Mr. John Terry, Principal	12124 Bullis Road Lynwood CA 90262	310-603-1466 http://lms.lynwood.k12.ca.us
Firebaugh High School Mr. Hector Preciado, Principal	5246 Martin Luther King Jr. Blvd. Lynwood CA 90262	310-886-5200 http://fhs.lynwood.k12.ca.us
Lynwood High School Mr. Carlos Zaragoza, Principal	4050 E. Imperial Highway Lynwood CA 90262	310-603-1582 http://lhs.lynwood.k12.ca.us
Vista Continuation School Mr. Gilbert Mireles, Principal	11300 Wright Road Lynwood CA 90262	310-603-1516 http://vhs.lynwood.k12.ca.us
Pathway Independent Study Mr. Tony Hua, Director	11321 Bullis Road Lynwood CA 90262	310-886-8987 http://vhs.lynwood.k12.ca.us
Lynwood Adult School Ms. Bambi Smith, Principal	11277 Atlantic Avenue Lynwood CA 90262	310-604-3096 http://lcas.lynwood.k12.ca.us
Lindbergh Early Education Dr. Heather Harris, Director	3300 Cedar Street Lynwood CA 90262	310-604-3063 http://ees.lynwood.k12.ca.us
Will Rogers Early Education Dr. Heather Harris, Director	11220 Duncan Avenue Lynwood CA 90262	310-603-1544 http://ees.lynwood.k12.ca.us



Lynwood Unified School District
Events and Holidays
2017-2018

Wednesday, August 23, 2017	First Day of School
Monday, September 4, 2017	<i>Holiday-Labor Day (Schools Closed)</i>
Friday, November 10, 2017	<i>Holiday-Veteran's Day (Schools Closed)</i>
November 20-24, 2017	<i>Thanksgiving Recess (Schools Closed)</i>
November 30-December 3, 2017	<u>Parent Conference Week</u>
December 17-January 5, 2018	<i>Winter Recess (Schools Closed)</i>
Monday, January 8, 2018	<i>School Resumes</i>
Monday, January 15, 2018	<i>Holiday- Martin Luther King Jr. (School Closed)</i>
January 29-February 2, 2018	<u>Parent Conference Week</u>
Monday, February 12, 2018	<i>Holiday- Lincoln (Schools Closed)</i>
Monday, February 19, 2018	<i>Holiday- Washington (Schools Closed)</i>
Thursday, March 29, 2018	<i>Holiday- Cesar Chavez Day (Schools Closed)</i>
March 30-April 6, 2018	<i>Spring Recess (School Closed)</i>
Monday, May 28, 2018	<i>Holiday- Memorial Day (School Closed)</i>
Friday, June 15, 2018	<i>Last Day of School for Students</i>

- ***End of 1st Quarter- Friday, October 13, 2017***
- ***End of 2nd Quarter-Friday, December 15, 2017***
- ***End of 3rd Quarter- Wednesday, March 28, 2018***
- ***End of 4th Quarter- Friday, June 15, 2018***



Eventos y día festivos
del Distrito Unificado Escolar de Lynwood
2017-2018

Miércoles, 23 de Agosto, 2017	Primer día de clases
Lunes, 4 de septiembre, 2017	<i>Día festivo- Día del trabajo (no clases)</i>
Viernes, 10 de noviembre, 2017	<i>Día festivo- Día del veterano (no clases)</i>
20-24 de noviembre, 2017	<i>Semana de descanso de Acción de gracias (no clases)</i>
30 de noviembre-3 diciembre 2017	<u>Semana de conferencias de padres</u>
17 diciembre- 5 enero, 2018	<i>Semana de descanso del invierno (no clases)</i>
Lunes, 8 de enero 2018	<i>Regreso a la escuela</i>
Lunes, 15 de enero, 2018	<i>Día festivo- Martin Luther King Jr. (no clases)</i>
Enero 29 -2 de febrero 2018	<u>Semana de conferencias de padres</u>
Lunes, 12 de febrero, 2018	<i>Día festivo- Lincoln (no clases)</i>
Lunes, 19 de febrero, 2018	<i>Día festivo-Washington (no clases)</i>
Jueves, 29 de Marzo, 2018	<i>Día festivo- Cesar Chávez (no clases)</i>
30 de Marzo-6 de Abril, 2018	<i>Semana de descanso de la primavera (no clases)</i>
Lunes, 28 de Mayo, 2018	<i>Día festivo- Día Conmemorativo (no clases)</i>
Viernes, 15 de Junio, 2018	<i>Ultimo día de clases para los estudiantes</i>

- ***Final del 1^{er} trimestre - Viernes, 13 de Octubre, 2017***
- ***Final del 2^o trimestre -Viernes, 15 de Diciembre, 2017***
- ***Final del 3^{er} trimestre – Miércoles, 28 de Marzo 2018***
- ***Final del 4^o trimestre - Viernes, 15 de Junio 2018***

TABLE OF CONTENTS
TABLA DE CONTENIDOS

Asbestos Management Plan- 40 CFR 763.93	1
<i>Plan de Manejo de Asbestos – 40 CRF 763.93</i>	
Attendance Options, Permits: EC 48980(h)	1
<i>Opciones de Asistencia, Permisos: CE 48980 (h)</i>	
Availability of Prospectus: EC 49063, 49091.14	4
<i>Disposición del Prospecto: CE 49063, 49091.14</i>	
California Healthy Youth Act-EC 51937-51939	4
<i>Ley de Juventude Sana de California-CE 51937-51939</i>	
Career Counseling & Course Selection EC 221.5(d)	5
<i>Consejo de Profesión y Selección de Curso CE 221.5(d)</i>	
Child Find System: EC 56301;20USC141(3),1412(a)(3);34CFR300.11 (c)(d)	5
<i>Sistema Para Localizar Alumnos: CE 56301;20USC141(3),1412(a)(3);34CFR300.11 (c)(d)</i>	
Concussion and Head Injuries: EC 49475	5
<i>Conmoción Cerebral y Lesiones a la Cabeza: CE 49475</i>	
Confidential Medical Services EC 46010.1	6
<i>Servicios Médicos Confidenciales</i>	
Directory Information: EC 49073	6
<i>Directorio de Información: CE 49073</i>	
Educational Liaison for Foster Children-EC 48204,48645.5,48853, 48853.5,WIC317, 16010	7
<i>Enlace educativo para los niños de crianza- CE 48204,48645.5,48853, 48853.5,WIC317, 16010</i>	
Emergency Treatment for Anaphylaxis EC 49414	7
<i>Tratamiento de Emergencia para Anafilaxia CE 49414</i>	
Every Student Succeeds Act	8
<i>Ley Cada Estudiante Triunfa</i>	
Excused Absences: EC 46014, 48205	8
<i>Ausencias con Excusa: CE 46014, 48205</i>	
Free & Reduced-Price Meals: EC 49510 et seq.	9
<i>Comidas Gratuitas & a Precio reducido: CE 49510 et seq.</i>	
Harm or Destruction of Animals: EC 32255 et seq.	10
<i>Daño o Destrucción a los Animales: CE 32255 et seq.</i>	
Immunizations: HSC 120325, 120335, 120338, 120365, 120370, 120375	10
<i>Vacunas: HSC 120325, 120335, 120338, 120365, 120370, 120375</i>	
Instruction for Pupils with Temporary Disabilities: EC 48206.3, 48207, 48208	11
<i>Instrucción a los Alumnos con Discapacidades Temporales: CE 48206.3, 48207, 48208</i>	
Medical or Hospital Service: EC 49472	12
<i>Servicio Médico o de Hospital: CE 49472</i>	
Medication Regimen: EC 49423	12
<i>Regimen de Medicamentos: CE 49423</i>	
Minimum & Pupil-Free Staff Development Days: EC 48980(c)	14
<i>Días de Capacitación Profesional para el Personal & Días Mínimos: CE 48980(c)</i>	
Nondiscrimination Statement	14
<i>Declaración de No Discriminación</i>	
Notice of Alternative Schools: EC 58501	15
<i>Notificación de Escuelas Alternativas: CE 58501</i>	
Pesticide Products: EC 17612 and 48980.3	15
<i>Productos Pesticidas: CE 17612 y 48980.3</i>	
Physical Examination: EC 49451	16
<i>Examen Físico: CE 49451</i>	

TABLE OF CONTENTS
TABLA DE CONTENIDOS

Pupil Records: EC 49063, 49069; 34 CFR 99.7; 20 USC 1232g	16
<i>Registros de Alumnos: CE 49063, 49069; 34 CFR 99.7; 20 USC 1232g</i>	
Safe Place to Learn Act: EC 234, 234.1	17
<i>Reforma de un Lugar Seguro para Aprender: CE 234, 234.1</i>	
School Rules: EC 35291	18
<i>Reglamentos Escolares: CE 35291</i>	
Sexual Harassment: EC 231.5 and 48980(g)	19
<i>Acoso Sexual: CE 231.5 y 48980 (g)</i>	
Sexual Harassment: BP 5145.7	19
<i>Acoso Sexual: AR 5145.7</i>	
Sudden Cardiac Arrest- C 33479 et seq.	25
<i>Paro Cardíaco Repentino</i>	
Surveys: EC 51513	25
<i>Encuestas: CE 51513</i>	
Uniform Complaint Policy & Procedure: 5 CCR 4600 et seq.	26
<i>Póliza y Procedimiento de las Quejas Uniformes: 5 CCR 4600 et seq.</i>	
Victim of a Violent Crime: 20 USC 7912	27
<i>Víctima de un Crimen Violento: 20 USC 7912</i>	
Williams Complaint Policy & Procedure: EC 35186	27
<i>Política & Procedimiento de las Quejas Williams: CE 35186</i>	

Elementary and Middle Schools:/Escuelas Primarias y Secundarias:

Entrance Health Screening: HSC 124085, 124100, and 124105	28
<i>Evaluación de Salud de Ingreso: HSC 124085, 124100 y 124105</i>	
Fingerprinting-EC 32390, 48980(f)	28
<i>Huellas Digitales-CE 32390, 48980(f)</i>	
Oral Health Assessment: EC 49452.8	28
<i>Examen de la Salud Oral: CE 49452.8</i>	
Schoolbus Safety: EC 39831.5	29
<i>Seguridad en el Autobús Escolar: CE 39831.5</i>	

High Schools:/Preparatorias:

Advanced Placement & International Baccalaureate Exam Fees: EC 52244	30
<i>El Costo para el Examen de Cursos Avanzados y del Bachillerato Internacional-CE52244</i>	
Cal Grant Program: EC 69432.9	30
<i>Programa de Cal Grant: CE 69432.9</i>	
California High School Exit Exam: EC 60840	30
<i>Examen del Egreso de la Preparatoria de California 60840</i>	
California High School Proficiency Exam: 5 CCR 11523	31
<i>Examen de Aptitud de la Preparatoria de California 5CRC 11523</i>	
College & Career Technical Education: EC 51229	31
<i>La Universidad y Educación para Carrera Vocacional-CE 51229</i>	
Health Insurance Coverage for Athletes: EC 32221.5	32
<i>Cobertura de Seguro Médico para Atletas-CE 32221.5</i>	
Before and After School Programs-EC 8482.6, 8483(e), 8483.1 (e), and 8483.95	33
<i>Programas Antes y Despues de la Escuela-CE EC 8482.6, 8483(e), 8483.1 (e), y 8483.95</i>	

TABLE OF CONTENTS
TABLA DE CONTENIDOS

Bilingual Education: EC 52173, 5 CCR 11303	33
<i>Educación Bilingüe-CE 52173,5 CCR 11303</i>	
Career Technical Education Course: EC 48980(m)	33
<i>Curso de Educación de Carreras Técnica-CE 48980 (m)</i>	
Competitive Athletics: EC221.9	33
<i>Atletismo Competitivo: CE 221.9</i>	
Disclosure of Student Information for Marketing Purposes: 20 USC 1232h	34
<i>Revelación de la Información de Estudiantes para Propósitos de Comercialización-20 UDF 1232h</i>	
Dress Code/ Uniforms-EC 35183	34
<i>Código de Vestimenta/ Uniformes-CE 35183</i>	
English Immersion Program: EC 310; 5 CCR 11309	35
<i>Programa de Inmersión en Inglés- CE 310, 5 CCR 11309</i>	
GATE Program: 5 CCR 3831	35
<i>Programa GATE- 5 CCR 3831</i>	
Gun-Free School Zone- 626.9, 3031	35
<i>Zona escolar libre de armas- 626.9, 30310</i>	
Migrant Education: EC 54444.2	36
<i>Educación Migrante-CE 544.2</i>	
Persistently Dangerous School: 20 USC 7912	36
<i>Escuelas Persistentemente Peligrosas - 20USC 7912</i>	
Pupil Records Obtained from Social Media: EC 49073.6	36
<i>Registros de alumnos obtenidos de Social Media: CE 49073.6</i>	
Sexual Abuse and Sex Trafficking Prevention: EC 51950	37
<i>Prevención de Abuso Sexual y tráfico de sexo: CE 51950</i>	
Sexual Abuse and Sexual Assault Awareness and Prevention: EC 51950	37
<i>Conocimiento y prevención de abuso sexual y asalto sexual-CE 51950</i>	
Acceptable Use of Technology	37
<i>Uso Aceptable de la Tecnología</i>	
Avoiding Absences, Written Excuses	38
<i>Evitando Ausencias, Excusas Escritas</i>	
Child Abuse & Neglect Reporting: PC 11164 et seq.	39
<i>El Denunciar del Abuso y Descuido de Menores-CP 11164 et. Seq.</i>	
Civility on School Grounds: CC 1708.9, EC 32210	40
<i>Comportamiento Apropiado en el Plantel Escolar: CC 1708.9, CE 32210</i>	
Custody Issues	40
<i>Asuntos de Custodia</i>	
Dangerous Objects	40
<i>Objetos Peligrosos</i>	
Disaster Preparedness Educational Materials: EC 32282.5	41
<i>Materiales de Educación para la Preparación para un Catastrofe- CE 32282.5</i>	
Electronic Listening or Recording Device: EC 51512	41
<i>Aparato Electrónico de Escuchar o Grabación- CE 51512</i>	
Electronic Nicotine Delivery Systems (e-cigarettes)	41
<i>Sistema de suministro de Nicotina Electrónicos (cigarrillos electrónicos)</i>	
Electronic Signaling Devices: EC 48901.5	42
<i>Aparatos Electrónicos de Señales CE-48901.5</i>	
Gun-Free School Zone Act- PC 626.9, 30310	42
<i>La Ley de Zona Escolar Libre de Armas-CP 626.9, 30310</i>	

TABLE OF CONTENTS
TABLA DE CONTENIDOS

Health Care Coverage: EC 49452.9	42
<i>Cobertura de Cuidado de Salud: CE 49452.9</i>	
Internet Safety	43
<i>Seguridad en el Internet</i>	
Medical Records Sharing: HSC 120440	43
<i>Emisión de Registros Medicos-HSC 120440</i>	
Megan's Law: PC 290 et seq.	44
<i>Ley Megan CP 290 et. Seq.</i>	
Property Damage: EC 48904	44
<i>Daño a Propiedad CE 48904</i>	
Release Juvenile Information-WIC 831	45
<i>Divulgar Información Juvenil-CBI 831</i>	
Requirement of Parent/Guardian School Attendance: EC 48900.1	45
<i>Requisitos de la Asistencia Escolar para Padre/Tutor Legal-CE 48900.1</i>	
School Accountability Report Card (SARC): EC 35256, 35258	45
<i>Boleta de Calificaciones la Responsabilidad Escolar (SARC)- CE35256 Y 35258</i>	
School Safety Plans: EC 32280 et seq.	46
<i>Planes de Seguridad Escolar-CE 32280 et. Seq.</i>	
School Visiting Procedures: EC 51101(a)(12)	46
<i>Procedimientos de las Visitas a las Escuelas: CE 51101 (a)(12)</i>	
Search of School Lockers	46
<i>Registro de los Armarios Escolares con Llave</i>	
Section 504: 29 USC 794, 34 CFR 104.32	46
<i>Sección 504:29 USC 794, 34 CFR 104.32</i>	
Social Security Numbers-EC 49076.7 and 56601	47
<i>Numeros de Seguro Social-CE 49076.7 and 56601</i>	
Sunscreen & Sun-protective Clothing: EC 35183.5	47
<i>Protector Solar & Ropa para Protegerse contra el Sol-CE 35183.5</i>	
Title IX-EC 221.61	47
<i>Título IX-CE 221.61</i>	
Tobacco-free Campus -BPC 22950.5; HSC 104420, 104495, 104559	48
<i>Plantel Escolar libre de Tabaco CNP 22950.5; CCS 104420, 104495, 104559</i>	
Walking or Riding a Bike to School: VC 21212	48
<i>Caminar o en Bicicleta a la Escuela: CV 21212</i>	
California Education Codes	49
<i>Códigos Educacionales de California</i>	
Rights of Parents and Guardians to Information	50
<i>Derechos de los Padres y Tutores Legales para Información</i>	
Suspension and Expulsion	52
<i>Suspensión y Expulsión</i>	
Comprehensive Sexual Health and HIV/AIDS Prevention Education Act	62
<i>Reforma de la Salud Sexual Comprensiva y Educación para Prevención del VIH/SIDA</i>	
Forms and Notices	67
<i>Formas Y Aviso</i>	
Acknowledgement of Receipt and Review: (PLEASE SIGN AND RETURN)	68
<i>Reconocimiento del Recibido y Repaso (FAVOR DE FIRMAR Y DEVOLVER)</i>	
Release of Directory Information (PLEASE SIGN AND RETURN)	70
<i>Publicación de la Información del Directorio (FAVOR DE FIRMAR Y DEVOLVER)</i>	

TABLE OF CONTENTS
TABLA DE CONTENIDOS

Cal Grant Program Option for Grade 12 Students: (PLEASE SIGN AND RETURN)	72
<i>Opción del Programa de Becas Cal Grant para Estudiantes de Grado 12 (FAVOR DE FIRMAR Y DEVOLVER)</i>	
Annual Pesticide Notification Request (PLEASE SIGN AND RETURN)	74
<i>Solicitud Anual Para Notificación de Pesticida (FAVOR DE FIRMAR Y DEVOLVER)</i>	
Concussion Information Sheet. (PLEASE SIGN AND RETURN)	76
<i>Hoja Informativa de la Conmoción Cerebral (FAVOR DE FIRMAR Y DEVOLVER)</i>	
Sudden Cardiac Arrest Information Sheet (PLEASE SIGN AND RETURN)	80
<i>Información Sobre el paro cardíaco Repentino (FAVOR DE FIRMAR Y DEVOLVER)</i>	
National School Lunch and School Breakfast Programs	84
<i>Programa Nacional de Almuerzos Escolares y Desayuno Escolar</i>	
Homeless Youth Education (PLEASE SIGN AND RETURN)	86
<i>Educación de los Jóvenes sin Hogar (FAVOR DE FIRMAR Y DEVOLVER)</i>	
Internet Safety for Students (PLEASE SIGN AND RETURN)	88
<i>Seguridad del Internet para los Alumnos (FAVOR DE FIRMAR Y DEVOLVER)</i>	
College Admission Requirements and Higher Education Information (PLEASE SIGN AND RETURN)	90
<i>Requisitos para el ingreso al colegio e información acerca de la enseñanza superior (FAVOR DE FIRMAR Y DEVOLVER)</i>	
Acceptable Use Policy (PLEASE SIGN AND RETURN)	92
<i>Política del uso Aceptable (FAVOR DE FIRMAR Y DEVOLVER)</i>	
Uniform Complaint Procedures (UCP) (PLEASE SIGN AND RETURN)	96
<i>Notificación Anual Sobre los Procedimientos de Queja Uniforme (FAVOR DE FIRMAR Y DEVOLVER)</i>	
Filed under seal Objection to disclosure of student information & records (PLEASE SIGN AND RETURN)	100
<i>Para archive bajo sello Objeción a la publicación de información y registros estudiantiles (FAVOR DE FIRMAR Y DEVOLVER)</i>	
Acceptable Use Policy/Media Permission (PLEASE SIGN AND RETURN)	102
<i>Política del uso Aceptable/Permiso Para Salir en los Medios de Comunicación</i>	
Student Emergency Card (PLEASE SIGN AND RETURN)	103
<i>Tarjeta de Cuidado de Emergencia (FAVOR DE FIRMAR Y DEVOLVER)</i>	
Health Insurance (PLEASE SIGN AND RETURN)	104
<i>Seguro Médico (FAVOR DE FIRMAR Y DEVOLVER)</i>	

This Page Intentionally Left Blank

All Schools and Districts:
Todas las Escuelas y Distritos

Asbestos Management Plan – 40 CFR 763.93

Plan de Manejo de Asbestos – 40 CRF 763.93

The Lynwood Unified School District maintains and annually updates the asbestos management plan for school buildings. For a copy of the asbestos management plan, please contact Mr. Gustavo Gonzalez, Lynwood Unified Director of Maintenance, Operations & Transportation at 310-603-1491.

El Distrito Escolar de Lynwood mantiene información que anualmente pone al día sobre el plan de mantenimiento de los edificios escolares que contienen asbestos. Para una copia del plan de manejo de asbestos, por favor comuníquese con el Sr. Gustavo Gonzalez, Director de Mantenimiento, Operaciones & Transportación del Distrito Escolar al 310-603-1491.

Attendance Options/Permits – EC 48980(h)

Opciones de Asistencia/Permisos – CE 48980(h)

Residency – EC 48200 and 48204

A minor between the ages of 6 and 18 years is subject to compulsory education and, unless exempted, must enroll in school in the school district in which the residence of either the parent or legal guardian is located.

A pupil complies with residency requirements if his or her parent is transferred or is pending transfer to a military installation within the boundaries of the school district while on active military duty pursuant to an official military order. The school must accept enrollment applications by electronic means, and the parent must provide proof of residence within 10 days after the published arrival date provided on official documentation.

A school district shall accept applications by electronic means for enrollment, including enrollment in a specific school or program within the school district, and course registration for military dependents. The parent shall provide proof of residence within 10 days after the published arrival date provided on official documentation related to his or her military move: temporary on-base billeting facility, purchased or leased home or apartment, or federal government or public-private venture off base military housing.

A pupil may also comply with the residency requirements for school attendance in a school district if he or she is any of the following:

- (1) Placed within the boundaries of the school district in a regularly established licensed children's institution or licensed foster home, or a family home following a commitment or placement under the Welfare and Institutions Code.
- (2) A foster child who remains in his or her school of origin.
- (3) An emancipated youth who resides within the boundaries of the school district.
- (4) Living in the home of a caregiving adult that is located within the boundaries of the school district.
- (5) Residing in a state hospital located within the boundaries of the school district
- (6) Living with a parent or legal guardian at his or her employment within the boundaries of the school district for a minimum of 3 days during the school week.

A school district may also deem a pupil as having complied with the residency requirements for school attendance in the school district if one or both the parents or legal guardians of the pupil are physically employed within the boundaries of the school district for a minimum of 10 hours during the school week.

Residency is established when a pupil's parent or legal guardian resides outside of the boundaries of that school district but is employed and lives with the pupil at the place of his or her employment and lives with the pupil at the place of his or her employment within the boundaries of the school district for a minimum of 3 days during the school week. Once the student is deemed to comply with the residency requirements in this manner, the student does not have to reapply each year as long as at least one parent or legal guardian continues to be physically employed within the boundaries of the school district for a minimum of 10 hours during the school week.

The school district will request that the parent or legal guardian provide reasonable evidence that a pupil meets the residency requirements for school attendance. If an employee of the school district reasonably believes that the parent or legal guardian has provided false or unreliable evidence of residency, the district may make reasonable efforts to determine that the pupil actually meets residency requirements. The Lynwood Unified School District has adopted a board policy regarding the process it follows for conducting

investigations to determine whether a pupil meets the residency requirements. A copy of the board policy can be obtained by contacting the Director of Student Services 11321 Bullis Road Lynwood, CA 90262

Residencia – CE 48200 y 48204

Un menor entre las edades de 6 y 18 está sujeto a recibir educación obligatoria y, a menos que sea exento, se debe inscribir en la escuela en el distrito escolar en el cual se localice la residencia de cualquiera de los dos padres o tutor legal.

Un alumno cumple con los requisitos de residencia si su padre es transferido o está pendiente de traslado a una instalación militar dentro de los límites del distrito escolar mientras está en servicio militar activo de acuerdo con una orden militar oficial. La escuela puede aceptar las solicitudes de inscripción por medios electrónicos, y el padre debe proporcionar prueba de residencia dentro de los 10 días después de la fecha de llegada publicada en la documentación oficial.

Un alumno también puede cumplir con los requisitos de residencia para asistencia escolar en un distrito escolar, si él o ella es cualquiera de los siguientes:

- (1) Ubicado en un hogar adoptivo o institución licenciada de niños dentro de los límites del distrito escolar de acuerdo con un compromiso de ubicación bajo el Código de Bienestar e Instituciones.*
- (2) Un joven de crianza que permanece en su escuela de origen.*
- (3) Un joven emancipado que reside dentro de los límites del distrito escolar.*
- (4) Viviendo en el domicilio de un adulto que proporcione el cuidado que esté localizado dentro de los límites del distrito escolar.*
- (5) Residiendo en un hospital estatal localizado dentro de los límites del distrito.*
- (6) Viviendo con un padre o tutor legal en su lugar de su empleo dentro de los límites del distrito escolar durante un mínimo de 3 días durante la semana escolar.*

Un distrito escolar también puede considerar que un alumno ha cumplido con los requisitos de residencia en el distrito escolar si uno o ambos padres o tutores legales del alumno trabaja(n) físicamente dentro de los límites del distrito escolar por un mínimo de 10 horas durante la semana escolar. Una vez que se considere que el alumno ha cumplido con los requisitos de residencia en esta manera, el alumno no tiene que volver a aplicar cada año siempre que un padre o tutor legal sigue trabajando físicamente dentro de los límites del distrito escolar por un mínimo de 10 horas durante la semana escolar.

El distrito escolar solicitará que el padre o tutor legal proporcione evidencia razonable de que un alumno cumple con los requisitos de residencia para asistir a la escuela. Si un empleado del distrito escolar razonablemente cree que el padre o tutor legal ha proporcionado evidencia falsa o no confiable de residencia, el distrito puede tomar esfuerzos razonables para determinar que el alumno actualmente cumple con los requisitos de residencia. El Distrito Escolar de Lynwood ha adoptado una política del consejo escolar con respecto al proceso que sigue para conducir investigaciones para determinar si un alumno cumple con los requisitos de residencia. Una copia de la política del consejo escolar se puede obtener contactando al director de servicios estudiantiles al: 11321 Bullis Rd. Lynwood, Ca. 90262

Interdistrict Attendance – EC 46600 et seq.

The parent or legal guardian of a pupil may seek release from the school district of residence to attend a school in any other school district. School districts may enter into agreements for the interdistrict transfer of one or more pupils for a period of up to five years. The agreement must specify the terms and conditions for granting or denying transfers, and may contain standards of reapplication and specify the terms and conditions under which a permit may be revoked. Unless otherwise specified in the agreement, a pupil will not have to reapply for an interdistrict transfer, and the school board of the district of enrollment must allow the pupil to continue to attend the school in which he/she is enrolled.

Regardless of whether an agreement exists or a permit is issued, the school district of residence cannot prohibit the transfer of a pupil who is a child of an active military duty parent to a school district of proposed enrollment if that district approves the application for transfer.

A pupil who has been determined by personnel of either the school district of residence or the district of proposed enrollment to have been the victim of an act of bullying, as defined in EC 48900(r), shall, at the request of the parent or legal guardian, be given priority for interdistrict attendance under any existing agreement or, in the absence of an agreement, be given additional consideration for the creation of an interdistrict attendance agreement.

Asistencia Interdistrital – CE 46600 et seq.

El padre o tutor legal de un alumno puede solicitar un permiso de salida de su distrito de residencia para asistir a una escuela en cualquier otro distrito escolar. Los distritos escolares pueden firmar un contrato para el traslado interdistrital de uno o más alumnos por un período de hasta cinco años. El contrato debe especificar los términos y las condiciones para aprobar o denegar traslados, y puede contener normas para volver a solicitar y especificar los términos y las condiciones bajo las cuales puede revocarse un permiso. A menos que se especifique lo contrario en el contrato, un alumno no tendrá que volver a solicitar un traslado interdistrital y la mesa directiva del distrito escolar de inscripción debe permitir al alumno a seguir asistiendo a la escuela en la que está inscrita.

Independientemente de si existe un acuerdo o se emitió un permiso, el distrito escolar de residencia no puede prohibir la transferencia de un alumno que es hijo de un padre de servicio militar activo a un distrito escolar de inscripción propuesta si ese distrito aprueba la solicitud de transferencia.

Un alumno que ha sido determinado por el personal del distrito de residencia o de inscripción preferida haber sido víctima de un acto de acoso, como se define en CE 48900(r), deberá, a petición del padre o el tutor legal, darse prioridad para asistencia interdistrital bajo cualquier acuerdo que existe o, en ausencia de un acuerdo, consideración adicional para la creación de un acuerdo de asistencia interdistrital.

Intradistrict Choice – EC 35160.5(b)

Residents of the school district may apply to other schools that serve the same grade levels within the district. No pupil who currently resides in the attendance area of a school can be displaced by pupils transferring from outside the attendance area.

Elección Intradistrital – CE 35160.5(b)

Los residentes del distrito escolar pueden aplicar a otras escuelas que sirven los mismos niveles de grado dentro del distrito. Ningún alumno que corrientemente reside en el área de asistencia de una escuela puede ser desplazado por alumnos que se trasladan desde fuera del área de asistencia.

District of Choice – EC 48300 et seq.

Some school districts may choose to become a district of choice, that is, a district that accepts transfer pupils from outside the district under the terms of a resolution. A school board that decides to become a district of choice must determine and adopt the number of transfers it is willing to accept. Pupils are selected through an unbiased process, which generally means a lottery process, without consideration of their academic or athletic performance, physical condition, proficiency in English, any of the individual characteristics set forth in Education Code section 200 (i.e., race, gender, religion, sexual orientation, etc.), and family income. A school district of choice must give priority for attendance in the following order: 1) siblings of children already in attendance in that districts; 2) pupils eligible for free or reduced-price meals; and 3) children of military personnel. An application requesting transfer for the following school year must be submitted to the district of choice by January 1. A modified application process is available for children of relocated military personnel. A pupil attending a school in a district of choice complies with the residency requirements for school attendance.

Distrito de Elección – CE 48300 et seq.

Algunos distritos escolares pueden optar por convertirse en un distrito de elección, es decir, un distrito que acepta la transferencia de alumnos de fuera del distrito bajo los términos de un acuerdo. Una mesa directiva escolar que decide convertirse en un distrito de elección debe determinar y adoptar el número de traslados que está dispuesto a aceptar. Los alumnos son seleccionados mediante un proceso imparcial, que generalmente significa un proceso de lotería, sin consideración de su rendimiento académico o atlético, condición física, habilidad en inglés, cualquiera de las características individuales establecidas en el Código de Educación Sección 200 (por ejemplo, raza, género, religión, orientación sexual, etc.) o el ingreso familiar. Un distrito escolar de elección debe dar prioridad para la asistencia en el siguiente orden: 1) hermanos/as de estudiantes que ya están asistiendo a ese distrito; 2) alumnos elegibles para comidas gratis o a precio reducido; y 3) los niños del personal militar. Una aplicación solicitando transferencia para el siguiente año escolar debe ser presentada al distrito de elección antes del 1 de enero. Un proceso de aplicación modificado está disponible para hijos/las de personal militar que han sido reubicados. Un alumno que asiste a una escuela en un distrito de elección cumple con los requisitos de residencia para asistencia a la escuela.

Availability of Prospectus – EC 49063 and 49091.14

Disponibilidad de Prospecto – CE 49063 y 49091.14

Each school must annually compile a prospectus of the curriculum to include titles, descriptions and instructional goals for every course offered by the school. Please contact Dr. Patrick Gittisriboongul, Assistant Superintendent at 310-886-1695 for a copy of the prospectus.

Cada escuela debe compilar anualmente un prospecto del plan de estudios incluyendo títulos, descripciones y propósitos de enseñanza para cada curso ofrecido por la escuela. Por favor comuníquese con el Dr. Patrick Gittisriboongul, Asistente Superintendente al 310-886-1695 para una copia del prospecto.

California Healthy Youth Act – EC 51937-51939

Ley de Juventud Sana de California-CE 51937-51939

The California Healthy Youth Act requires school districts to provide pupils with integrated, comprehensive, accurate, and unbiased sexual health and HIV prevention education at least once in middle school and once in high school. It is intended to ensure that pupils in grades 7-12 are provided with the knowledge and skills necessary to: 1) protect their sexual and reproductive health from HIV, other sexually transmitted infections, and unintended pregnancy; 2) develop healthy attitudes concerning adolescent growth and development, body image, gender, sexual orientation, relationships, marriage, and family; and 3) have healthy, positive, and safe relationships and behaviors. It also promotes understanding of sexuality as a normal part of human development.

Parents or legal guardians have the right to:

1. Inspect the written and audiovisual educational materials used in the comprehensive sexual health and HIV prevention education.
2. Request in writing that their child not receive comprehensive sexual health or HIV prevention education.
3. Request a copy of Education Codes 51930 through 51939, the California Healthy Youth Act.
4. Be informed whether the comprehensive sexual health or HIV prevention education will be taught by district personnel or outside consultants.
5. Receive notice by mail or another commonly used method of notification no fewer than 14 days before the instruction is delivered if arrangements for the instruction are made after the beginning of the school year.
6. When the district chooses to use outside consultants or to hold an assembly with guest speakers to teach comprehensive sexual health or HIV prevention education, be informed of:
 - a. The date of the instruction
 - b. The name of the organization or affiliation of each guest speaker

The district may administer to pupils in grades 7 through 12 anonymous, voluntary, and confidential research and evaluations tools to measure pupils' health behavior and risks, including tests, questionnaires, and surveys, containing age-appropriate questions about their attitudes or practices relating to sex. Parents or legal guardians will be notified in writing about the administration of, the right to review, and the right to excuse their child from any test, questionnaire, or survey.

La Ley de Juventud Sana de California requiere que los distritos escolares proveen alumnos una educación sobre la salud sexual y prevención de VIH que sea integrada, comprensiva, correcta e imparcial por lo menos una vez en la preparatoria, y una vez en la secundaria. La intención de esta ley es asegurar que los alumnos en grados 7-12 reciban los conocimientos y habilidades necesarios para: 1) proteger su salud sexual y reproductiva del HIV, otras infecciones de transmisión sexual, y embarazos no intencionados; 2) desarrollar actitudes saludables sobre el crecimiento y desarrollo del adolescente, imagen corporal, género, orientación sexual, relaciones, matrimonio y familia; y 3) tender comportamientos y relaciones saludables, positivas y seguras. Esto también promueve comprensión de la sexualidad como una parte normal del desarrollo humano.

Los padres o tutores tienen derecho a:

1. Examinar los materiales educativos escritos y audiovisuales usados en la educación de salud sexual integral y prevención de VIH.
2. Solicitar por escrito que su hijo no reciba la educación de salud sexual integral y prevención de VIH.
3. Pedir una copia de los Códigos de Educación 51930 hasta 51939, La Ley de Juventud Sana de California.

4. *Ponerse al corriente si la educación de salud sexual integral y prevención de VIH serán enseñados por personal del distrito o consultores independientes.*
5. *Recibir notificación por correo u otro método de notificación comúnmente usado no menos de 14 días antes de que inicie la instrucción si los arreglos para la instrucción toman lugar después del comienzo del año escolar.*
6. *Cuando el distrito elige usar consultores independientes o realizar una reunión general con oradores invitados para enseñar la educación de salud sexual integral y prevención de VIH, ponerse al corriente de:*
 - a. *La fecha de la enseñanza*
 - b. *El nombre de la organización o afiliación de cada orador invitado*

El distrito puede administrar a los alumnos en grados 7 a 12 estudios e instrumentos de evaluación anónimos, voluntarios, y confidenciales para medir el comportamiento y los riesgos de la salud de los alumnos, incluyendo pruebas, cuestionarios y encuestas, con preguntas apropiadas de acuerdo a la edad del estudiante sobre sus actitudes o practicas relacionadas al sexo. Los padres o tutores legales serán notificados por escrito de la administración, el derecho a revisar y el derecho a excusar a su hijo/a de cualquier prueba, cuestionario o encuesta.

Career Counseling & Course Selection – EC 221.5(d)

Consejo de Profesión y Selección de Curso – CE 221.5(d)

Commencing grade 7, school personnel shall assist pupils with course selection or career counseling, exploring the possibility of careers, or courses leading to careers based on the interest and ability of the pupil and not on the pupil's gender. Parents or legal guardians are notified so that they may participate in such counseling sessions and decisions.

Empezando desde el grado 7, personal de la escuela asistirá a los alumnos con la selección de curso o el consejo de profesión, investigando la posibilidad de carreras, o cursos que llevan a carreras basados en el interés y la habilidad del alumno y no en el sexo del alumno. Los padres y tutores legales serán notificados para que puedan participar en tales sesiones de consejo y decisiones.

Child Find System – EC 56301;20USC1401(3),1412(a)(3); 34CFR300.111(c)(d)

Sistema de Localización de Alumnos – CE 56301;20USC1401(3),1412(a)(3); 34CFR300.111(c)(d)

The Lynwood Unified School District in collaboration with the Mid Cities Special Education Local Plan Area (SELPA) has established written policy and procedures for continuous child find systems including children with disabilities who are migrant or homeless or wards of the state and children with disabilities attending private schools. Policy and procedures include written notification to all parents of their rights regarding identification, referral, assessment, instructional planning, implementation, review, and procedures for initiating referral for assessment. All children with disabilities who require special education must be identified, located, and evaluated (Cal. Ed. Code Secs. 56300-56302) (45 CFR 1308.4, 1308.6). Please contact Ms. Celese Johnson, Director of Special Education, at 310-886-1473 for more information or to obtain a copy of these documents.

El Distrito Escolar de Lynwood en colaboración con el Área del Plan Local de Educación Especial de las Ciudades Medias (SELPA) ha establecido una política por escrito y procedimientos para los sistemas de localización de alumnos incluyendo los niños con discapacidades que son inmigrantes o sin hogar o bajo tutela del estado y niños con discapacidades asistiendo a escuelas privadas. La política y procedimientos incluyendo la notificación por escrito a todos los padres de sus derechos sobre la identificación, remisión, asesoramiento, planeamiento de enseñanza, implementación, revisión, y procedimientos para inicial la remisión para asesoramiento. Todos los niños con discapacidades que requieren educación especial deben de identificarse, localizarse, y evaluarse (Código Educativo de California Secciones 56300-56302) (45 CFR 1308.4, 1308.6). Por favor póngase en contacto con la Sra. Celese Johnson, Directora de Educación Especial, al 310-886-1473 para más información o para obtener una copia de estos documentos.

Concussion and Head Injuries – EC 49475

Conmoción Cerebral y Lesiones a la Cabeza – CE 49475

A concussion is a brain injury that can be caused by a bump, blow, or jolt to the head, or by a blow to another part of the body with the force transmitted to the head. Even though most concussions are mild, all concussions are potentially serious and may result in complications including prolonged brain damage and

death if not recognized and managed properly. A school district, *charter school*, or *private school* that elects to offer an *athletic program* must immediately remove from a school-sponsored athletic activity for the remainder of the day an athlete who is suspected of sustaining a concussion or head injury during that activity. The athlete may not return to that activity until he or she is evaluated by, and receives written clearance from, a licensed health care provider. If the licensed health care provider determines the athlete has a concussion or head injury, the athlete shall also complete a graduated return-to-play protocol of no less than 7 days in duration under the supervision of a licensed health care provider. On a yearly basis, a concussion and head injury information sheet must be signed and returned by the athlete and the athlete's parent or guardian before the *athlete initiates* practice or competition. This requirement does not apply to an athlete engaging in an athletic activity during the regular school day or as part of a physical education course.

Una conmoción cerebral es una lesión cerebral que puede ser causada por un golpe ligero, un golpe fuerte o un movimiento repentino de la cabeza, o por un golpe a otra parte del cuerpo con fuerza que se transmite a la cabeza. Aunque la mayoría de las conmociones cerebrales son de poca seriedad, todas las conmociones cerebrales son potencialmente graves y pueden provocar complicaciones incluyendo daño cerebral prolongado y la muerte si no son reconocidos y administrados correctamente. Un distrito escolar, una escuela chárter, o una escuela privada que elige ofrecer un programa atlético debe sacar inmediatamente de una actividad atlética patrocinada por la escuela para el resto del día un deportista que se sospecha de haber sufrido una conmoción cerebral o herida a la cabeza durante esa actividad. El atleta no podrá volver a esa actividad hasta que él o ella sea evaluada por y reciba autorización escrita de un proveedor autorizado de cuidado de la salud. Si un proveedor de cuidado de la salud determina que el deportista ha sufrido una conmoción cerebral o una herida a la cabeza, el deportista deberá completar un protocolo gradual de regreso al juego de no menos de 7 días de duración bajo la supervisión de un proveedor autorizado de cuidado de la salud. Cada año, una hoja de información sobre conmoción cerebral y heridas a la cabeza debe ser firmada y devuelta por el atleta y el padre o tutor del atleta antes de que el atleta inicie una práctica o competencia. Este requisito no se aplica a un atleta que participa en una actividad atlética durante el día escolar o como parte de un curso de educación física.

Confidential Medical Services – EC 46010.1

Servicios Médicos Confidenciales – CE 46010.1

School authorities may excuse any pupil in grades 7-12 from the school for the purpose of obtaining confidential medical services without the consent of the pupil's parent or guardian.

Las autoridades escolares pueden excusar cualquier alumno en grados 7-12 de la escuela para recibir servicios médicos confidenciales sin el consentimiento del padre o tutor del alumno.

Directory Information – EC 49073

Directorio de Información – CE 49073

“Directory Information” includes one or more of the following items: student’s name, address, telephone number, e-mail address, date of birth, major field of study, participation in officially recognized activities and sports, weight and height of members of athletic teams, dates of attendance, degrees and awards received, and the most recent public or private school attended by the student. The District has determined that the following individuals, officials, or organizations may receive directory information: Law Enforcement; Health Agencies (for medical reasons); and Judicial Agencies.

No information may be released to private profit making entity other than employers, prospective employers and representatives of the news media, including, but not limited to, newspapers, magazines, and radio and television stations. Directory information may be disclosed without prior consent from the parent or legal guardian unless the parent or legal guardian submits a written notice to the school to deny access to his/her pupil’s directory information. Directory information regarding a pupil identified as a homeless child or youth shall not be released unless a parent, or pupil given parental rights, has provided written consent that directory information may be released.

“Directorio de Información” incluye uno o más de los siguientes: nombre del estudiante, domicilio, número de teléfono, dirección de correo electrónico, fecha de nacimiento, campo principal de estudio, participación en actividades y deportes oficialmente reconocidos, peso y estatura de los miembros de equipos atléticos, fechas de asistencia, títulos y reconocimientos recibidos, y la escuela pública o privada a la que más recientemente asistió el estudiante. El Distrito ha determinado que los siguientes individuos, oficiales, u

organizaciones pueden recibir el directorio de información: Oficiales de la ley, Agencias de Salud (por razones médicas); y Agencias Judiciales. Ninguna información podrá ser divulgada a entidad privada lucrativa aparte de empleadores, posibles empleadores y representantes de los medios de comunicación, incluyendo, pero no limitado a, periódicos, revistas, y emisoras de radio y televisión. El directorio de información puede ser divulgado sin previo consentimiento del padre o tutor legal a menos que el padre o tutor legal presente un aviso escrito a la escuela para denegar acceso al directorio de información de su estudiante. El directorio de información con relación a un estudiante identificado como un niño o un joven sin un hogar no podrá ser divulgado a menos que el padre, o un estudiante al que se le ha dado los derechos de padre, haya proporcionado un consentimiento por escrito para que el directorio de información pueda ser divulgado.

Educational Liaison for Foster Children-EC 48204, 48645.5, 48853, and 48853.5, WIC317 and 16010

Enlace educativo para los niños de crianza-EC 48204, 48645.5, 48853, and 48853.5, WIC317 and 16010

Foster and homeless youth are allowed educational rights, such as: immediate enrollment, remaining in school of origin, enrollment in local comprehensive school, partial credits, graduation with state minimum requirements with possible fifth year (exemption from local graduation requirements, and access to academic resources, services and extracurricular activities). A local educational agency must provide a remedy to the affected pupil following the Uniform Complaint Procedures, including information regarding exemption from local graduation requirements, if educational rights are not allowed at the public high school.

Se les permite a los jóvenes sin un hogar y a los jóvenes de crianza a recibir derechos educativos, tales como: inscripción inmediata, permanecer en la escuela de origen, la inscripción en la escuela local integral, créditos parciales, graduación con los requisitos mínimos del estado con un posible quinto año (exención de los requisitos de graduación locales y el acceso a recursos académicos, servicios y actividades extracurriculares). Una agencia local de educación debe proporcionar un remedio al estudiante afectado, de acuerdo al Proceso Uniforme para presentar Quejas, incluyendo información relativa a la exención de los requisitos de graduación locales, si no es permitido a los derechos educativos en la escuela preparatoria pública.

Emergency Treatment for Anaphylaxis – EC 49414

Tratamiento de Emergencia para Anafilaxia – CE 49414

Anaphylaxis is a severe and potentially life-threatening allergic reaction that can occur after encountering an allergic trigger, such as food, medicine, an insect bite, latex or exercise. Symptoms include narrowing of the airways, rashes or hives, nausea or vomiting, a weak pulse and dizziness. It is estimated that approximately 25% of the anaphylactic reactions occur during school hours to students who had not previously been diagnosed with a food or other allergy. Without immediate administration of epinephrine followed by calling emergency medical services, death can occur. Being able to recognize and treat it quickly can save lives. Recent changes to EC 49414 now require school districts to provide epinephrine auto-injectors to school nurses and trained personnel and authorizes them to use epinephrine auto-injectors for any student who may be experiencing anaphylaxis, regardless of known history.

Anafilaxia es una severa y potencialmente mortal reacción alérgica que puede ocurrir después de haber sido expuesto a un elemento que provoca alergias tal como la comida, medicina, picadura de insecto, látex o el ejercicio. Síntomas incluyen el estrechamiento de las vías respiratorias, salpullido o urticaria, náusea o vómito, pulso débil y mareo. Se estima que aproximadamente 25% de las reacciones anafilácticas ocurren durante las horas escolares a estudiantes que previamente no han sido diagnosticados con alergias de comida u otras cosas. Sin la suministración inmediata de epinefrina seguida por una llamada a los servicios médicos de emergencia, puede resultar en la muerte del estudiante. El poder reconocer y tratar de inmediato puede salvar vidas. Cambios recientes al EC 49414 ahora requiere que distritos escolares provean epinefrina auto-inyectable a las enfermeras de las escuelas y personal capacitado y los autoriza a usar epinefrina auto-inyectable con cualquier estudiante que puede estar sufriendo de anafilaxia, sin tener que tomar cuenta el historial médico conocido.

Every Student Succeeds Act

Ley Cada Estudiante Triunfa

The Every Student Succeeds Act (ESSA) reauthorized and updated the Elementary and Secondary Education Act (ESEA). Overall, the new law provides states more authority on standards, assessments, accountability, supports, and interventions while preserving the general structure of the ESEA funding formulas. With the enactment of the ESSA, public schools in California will be able to streamline local, state, and federal requirements into a single, coherent system for planning, accountability, and continuous improvement and support. Each part of the emerging system will align with the Local Control Funding Formula (LCFF) to support continuous learning and improvement, equity, and transparency.

La ley cada estudiante triunfa (ESSA reautoriza y había actualizado la primaria y la ley de educación secundaria (ESEA). En general, la nueva ley proporciona más autoridad a los estados en estándares, evaluación, rendición de cuentas, apoyo y intervenciones preservando la estructura general de la ESEA fórmulas de financiación. Con la promulgación de la ESSA, las escuelas públicas de California podrán simplificar los requisitos locales, estatales y federales en un solo sistema coherente para la planificación, rendición de cuentas y mejora continua y apoyo. Cada parte del sistema emergente se alineará con el Fórmula de financiación de Control local (LCFF) para apoyar el aprendizaje continuo y la mejora, la equidad y la transparencia.

Excused Absences – EC 46014 and 48205

Ausencias Justificadas – CE 46014 y 48205

Pupils, with the written consent of their parents or guardians, may be excused from school in order to participate in religious exercises or to receive moral or religious instruction. No pupil shall have his or her grade reduced or lose academic credit for any excused absence or absences, if missed assignments and tests that can reasonably be provided are satisfactorily completed within a reasonable period of time.

- (a) Notwithstanding Section 48200, a pupil shall be excused from school when the absence is:
 - (1) Due to his or her illness.
 - (2) Due to quarantine under the direction of a county or city health officer.
 - (3) For the purpose of having medical, dental, optometrical, or chiropractic services rendered.
 - (4) For the purpose of attending the funeral services of a member of his or her immediate family, so long as the absence is not more than one day if the service is conducted in California and not more than three days if the service is conducted outside California.
 - (5) For the purpose of jury duty in the manner provided for by law.
 - (6) Due to the illness or medical appointment during school hours of a child of whom the pupil is the custodial parent.
 - (7) For justifiable personal reasons, including, but not limited to, an appearance in court, attendance at a funeral service, observance of a holiday or ceremony of his or her religion, attendance at religious retreats, attendance at an employment conference, or attendance at an educational conference on the legislative or judicial process offered by a nonprofit organization when the pupil's absence is requested in writing by the parent or guardian and approved by the principal or a designated representative pursuant to uniform standards established by the governing board.
 - (8) For the purpose of serving as a member of a precinct board for an election pursuant to Section 12302 of the Elections Code.
 - (9) For the purpose of spending time with a member of the pupil's immediate family, who is an active duty member of the uniformed services, as defined in EC § 49701, and has been called to duty for, is on leave from, or has immediately returned from, deployment to a combat zone or combat support position. Absences granted pursuant to this paragraph shall be granted for a period of time to be determined at the discretion of the superintendent of the school district.
 - (10) For the purpose of attending the pupil's naturalization ceremony to become a United States Citizen.
- (b) A pupil absent from school under this section shall be allowed to complete all assignments and tests missed during the absence that can be reasonably provided and, upon satisfactory completion within a reasonable period of time, shall be given full credit therefore. The teacher of the class from which a pupil is absent shall determine which tests and assignments shall be reasonably equivalent to, but not necessarily identical to, the tests and assignments that the pupil missed during the absence.

- (c) For purposes of this section, attendance at religious retreats shall not exceed four hours per semester.
- (d) Absences pursuant to this section are deemed to be absences in computing average daily attendance and shall not generate state apportionment payments.
- (e) "Immediate family," as used in this section, has the same meaning as that set forth in Section 45194, except that references therein to "employee" shall be deemed to be references to "pupil."

Alumnos, con consentimiento por escrito de sus padres o tutores legales, podrán ser dispensados de la escuela para participar en ejercicios de la religión o para recibir enseñanza moral o religiosa. A ningún alumno se le podrá bajar de calificación o quitar crédito académico por ausencia(s) justificada(s), si las tareas y exámenes faltantes que se puedan proveer razonablemente son completadas satisfactoriamente dentro de un periodo de tiempo razonable.

- (a) *No obstante a la Sección 48200, un alumno deberá ser dispensado de la escuela cuando la ausencia sea:*
 - (1) *Debida a una enfermedad de él o ella.*
 - (2) *Debida a cuarentena bajo la supervisión de un oficial de la salud del condado o de la ciudad.*
 - (3) *Para el propósito de recibir servicios médicos, dentales, de los optometristas o quiroprácticos.*
 - (4) *Para el propósito de asistir a los servicios funerarios de un miembro de su familia inmediata, siempre y cuando la ausencia no sea por más de un día si los servicios funerarios son en California o no más de tres días si los servicios funerarios son fuera de California.*
 - (5) *Para el propósito de actuar como jurado en la manera que provee la ley.*
 - (6) *Debida a enfermedad o cita médica durante horas escolares de un niño del cual el estudiante es el padre custodio.*
 - (7) *Por razones personales justificables, incluyendo, pero no limitada a, una comparecencia ante el tribunal, asistencia a los servicios funerarios, prácticas de un día festivo o ceremonia de su religión, asistencia a retiros religiosos, asistencia a conferencias de empleo, o asistencia a una conferencia educativa sobre el proceso legislativo o judicial ofrecido por una organización no lucrativa cuando el padre o tutor legal ha hecho una petición por escrito para la ausencia del alumno y ha sido autorizada por el director o representante asignado de acuerdo a las normas uniformes establecidas por la mesa directiva.*
 - (8) *Con el propósito de servir como un miembro de un distrito electoral para una elección de acuerdo a la Sección 12302 del Código Electoral.*
 - (9) *Con el propósito de pasar el tiempo con un miembro de la familia inmediata del alumno, que es un miembro activo de los servicios uniformados, según lo definido en el CE § 49701, y, ha sido llamado al servicio, está de licencia, o ha regresado de forma inmediata, del despliegue a una zona de combate o de una posición de apoyo táctico. Las ausencias concedidas conforme a este párrafo serán concedidas por un período de tiempo que se determinará a la discreción del superintendente del distrito escolar.*
 - (10) *Con el propósito de asistir a la ceremonia de naturalización del alumno para convertirse en ciudadano de los Estados Unidos.*
- (b) *A un alumno ausente de la escuela bajo esta sección se le debe permitir completar todas las tareas y exámenes perdidos durante la ausencia que puedan ser proveídos razonablemente y, al completarlas satisfactoriamente dentro de un periodo de tiempo razonable, le deberán dar crédito completo. El maestro de la clase de la que el alumno estuvo ausente determinará cuales exámenes y tareas serán razonablemente equivalentes, pero no necesariamente idénticas a, los exámenes y tareas que el estudiante perdió durante la ausencia.*
- (c) *Para el propósito de esta sección, la asistencia a retiros religiosos no debe exceder de cuatro horas por semestre.*
- (d) *Las ausencias de acuerdo a esta sección se consideran ausencias al computarizar el promedio de asistencia diaria y no generará pagos distribuidos por el estado.*
- (e) *“Familia Inmediata,” como se usa en esta sección, tiene el mismo significado que en la Sección 45194, salvo que las referencias allí a “empleado” se deben considerar referencias a “alumno.”*

Free and Reduced-Price Meals – EC 49510 et seq.

Comidas Gratuitas y Precios Reducidos – CE 49510 et seq.

Free or reduced-price lunches are available at school for pupils whose parents or legal guardians qualify, based on annual household income, and complete the required application form. Pupils participating in the program will not be identified, and the information on the application will be kept confidential. Applications

may be submitted at any time during school hours. Application forms may be obtained by the principal or secretary in the school office.

La escuela ofrece comidas saludables cada día escolar porque los niños necesitan comidas saludables para aprender. Comidas gratuitas y precios reducidos están disponibles en la escuela para los alumnos cuyos padres o tutores legales califiquen, basado en los ingresos anuales de la casa, y completen la aplicación requerida. Los alumnos que participen en el programa no serán identificados, y la información en la aplicación será mantenida confidencial. Las aplicaciones pueden ser presentadas en cualquier momento durante las horas escolares. Los formularios se pueden obtener a través del director(a) o secretaria en la oficina de la escuela.

Harm or Destruction of Animals – EC 32255 et seq.

Uso Dañino o Destructivo de los Animales – CE 32255 et. Seq.

Any pupil with a moral objection to dissecting or otherwise harming or destroying an animal, or any part thereof, must inform his or her teacher of the objection. Objections must be substantiated by a note from the pupil's parent or guardian.

A pupil who chooses to refrain from participation in an education project involving the harmful or destructive use of an animal may receive an alternative education project, if the teacher believes that an adequate alternative education project is possible. The teacher may work with the pupil to develop and agree upon an alternative education project so that the pupil may obtain the knowledge, information, or experience required by the course of study in question.

Cualquier alumno con objeción moral para desmembrar o de otra manera dañar o destruir un animal, o cualquier parte del mismo, deberá notificar a su maestro de la objeción. Las objeciones deben ser confirmadas por una nota escrita por el padre o tutor del estudiante.

Un alumno que decide no participar en un proyecto educacional que consiste en el uso dañino o destructivo de un animal puede recibir un proyecto educacional alternativo, si el maestro cree que hay un proyecto alternativo que es aceptable. El maestro trabajará con el alumno para desarrollar y llegar a un acuerdo sobre un proyecto alternativo educacional para que el alumno pueda recibir el conocimiento, información o experiencia requerida por los estudios en cuestión.

Immunizations – HSC 120325, 120335 120338, 120365, 120370 and 120375

Inmunizaciones – HSC 120325, 120335 120338, 120365, 120370 y 120375

Students must be immunized against certain communicable diseases. Students are prohibited from attending school unless immunization requirements are met for age and grade. The school district shall cooperate with local health officials in measures necessary for the prevention and control of communicable diseases in school age children. The district may use any funds, property, or personnel and may permit any person licensed as a physician or registered nurse to administer an immunizing agent to any student whose parents have consented in writing.

Beginning January 1, 2016, parents of students in any school, will no longer be allowed to submit a personal beliefs exemption to a currently required vaccine. A personal beliefs exemption on file at school prior to January 1, 2016 will continue to be valid until the student enters the next grade span at kindergarten (including transitional kindergarten) or 7th grade.

Students are not required to have immunizations if they attend a home-based private school or an independent study program and do not receive classroom-based instruction. However, parents must continue to provide immunizations records for these students to their schools. The immunization requirements do not prohibit students from accessing special education and related services required by their individualized education programs.

A student not fully immunized may be temporarily excluded from a school or other institution when that child has been exposed to a specified disease and whose documentary proof of immunization status does not show proof of immunization against one of the communicable diseases described above.

Los estudiantes deben ser inmunizados contra ciertas enfermedades transmisibles. Se les prohíbe a los estudiantes asistir a la escuela a menos que se cumplan los requisitos de vacunación para la edad y el grado. El distrito escolar deberá cooperar con las autoridades de salud locales en las medidas necesarias

para la prevención y control de enfermedades transmisibles en los niños de edad escolar. El distrito puede usar cualquier fondo, propiedad o personal y puede permitir a cualquier persona con licencia de un médico o una enfermera registrada para administrar un agente de inmunización a cualquier estudiante cuyos padres hayan dado su consentimiento por escrito. A partir del 1 de enero de 2016, a los padres de los estudiantes de cualquier escuela, ya no se les permitirá presentar una exención por creencias personales a una vacuna que actualmente se exige. Una exención por creencias personales en los archivos de la escuela antes del 1 de enero de 2016 seguirá siendo válida hasta que el estudiante entre al siguiente grado en kindergarten (incluyendo el kindergarten de transición) o 7º grado.

Los estudiantes no están obligados a tener las vacunas si asisten a una escuela privada en el hogar o un programa de estudios independientes y no reciben instrucción en el aula. Sin embargo, los padres deben seguir proporcionando registros de inmunizaciones para estos estudiantes a sus escuelas. Los requisitos de inmunización no prohíben a los estudiantes el acceso a la educación especial y servicios relacionados requeridos por sus programas educativos individualizados.

Un estudiante que no tenga todas las vacunas puede ser excluido temporalmente de una escuela u otra institución cuando el niño/la haya sido expuesto a una enfermedad específica y cuyos documentos no prueben muestra de vacunación contra una de las enfermedades transmisibles descritas anteriormente.

State law requires the following immunizations before a child may attend school:

- (a) All new students, in transitional kindergarten through grade 12, to the Lynwood Unified School District must provide proof of polio, diphtheria, pertussis, tetanus, measles, mumps, rubella, and varicella immunizations.
- (b) All transitional kindergarten and kindergarten students must also provide proof of vaccination against hepatitis B.
- (c) All seventh grade students must also provide proof of a second immunization for measles, mumps, rubella, and a pertussis booster vaccination.

Free- or low-cost immunizations for children are available. Please call Student Services at 310-886-1618 for more information.

La ley estatal requiere las siguientes inmunizaciones antes de que un niño pueda asistir a la escuela:

- (a) Todos los nuevos estudiantes, de kínder transicional al grado 12, en el Distrito Escolar de Lynwood deben proveer prueba de las inmunizaciones contra la poliomielitis, difteria, tos ferina, tétanos, sarampión, paperas, rubéola y varicela.*
- (b) Todos los estudiantes en el kínder transicional o kínder también deben proveer prueba de las vacunas contra la hepatitis B.*
- (c) Todos los estudiantes en el séptimo grado también deben proveer prueba de la segunda vacunación contra sarampión, paperas, rubéola y una dosis de refuerzo para la inmunización contra la tos ferina. Se pueden conseguir inmunizaciones gratuitas o económicas para los niños. Por favor llame a Departamento de Servicios Estudiantiles al 310-886-1618 para más información.*

Instruction for Pupils with Temporary Disabilities – EC 48206.3, 48207 and 48208 **Instrucción para los Alumnos con Discapacidades Temporales – CE 48206.3, 48207 y 48208**

A pupil with a temporary disability which makes attendance in the regular day classes or the alternative educational program in which the pupil is enrolled impossible or inadvisable may receive individualized instruction provided in the pupil's home for one hour a day. Please contact the Student Services Department at 310-886-1618 for further information.

Un alumno con una discapacidad temporal que hace que su asistencia a las clases regulares del día o al programa de educación alternativa en el cual el alumno está inscrito sea imposible o poco aconsejable deberá recibir enseñanza individualizada proporcionada en la casa del alumno por una hora al día. Por favor comuníquese con el Departamento de Servicios Estudiantiles al 310-886-1618 para más información.

A pupil with a temporary disability, who is in a hospital or other residential health facility, excluding a state hospital, may be deemed to have complied with the residency requirements for school attendance in the school district in which the hospital is located.

It is the responsibility of the parent or guardian to notify the school district in which the hospital or other residential health facility is located of the presence of a pupil with a temporary disability. Upon receipt of the notification, the district will within five working days determine whether the pupil will be able to receive individualized instruction pursuant to EC 48206.3 and, if so, provide the instruction within five working days or less.

Un alumno con discapacidades temporales, el cual está en un hospital u otro internado de salud, excluyendo un hospital estatal, se considerará haber cumplido con los requisitos de residencia para asistencia escolar en el distrito escolar en que está localizado el hospital.

Es la responsabilidad del padre o tutor notificar al distrito escolar en cual hospital u otro internado de salud esté localizado de la presencia del alumno con una discapacidad temporal. Al recibir la notificación, el distrito determinará dentro de cinco días hábiles si el alumno podrá recibir enseñanza individualizada de conformidad con el CE 48206.3 y, si la decisión es positiva, proveer la enseñanza dentro de cinco días hábiles.

Medical or Hospital Service – EC 49472

Servicios Médicos y de Hospital – CE 49472

Services Not Provided (Option 1)

The School District does not provide or make available medical and hospital services for pupils who are injured in accidents related to school activity or attendance.

El Distrito Escolar no provee o pone a disposición los servicios médicos o de hospital para alumnos que se lastima en accidentes relacionado con actividad o asistencia escolar.

Services Provided (Option 2)

The School District may provide or make available medical or hospital service through nonprofit membership corporations, defraying the cost of medical or hospital service, or through group, blanket or individual policies of accident insurance or through policies of liability insurance for injuries to pupils arising out of accidents related to school activity or attendance. No pupil is required to accept such service without the consent of his/her parent or legal guardian.

El Distrito Escolar proveerá o pondrá a disposición los servicios médicos o de hospital por medio de miembros de corporaciones no lucrativos, sufragando el costo de servicios médicos o de hospital, o por pólizas de grupo, exhaustivos o individuos de seguro contra accidentes o por pólizas de seguro de responsabilidad civil para lesiones a alumnos sugiriendo de accidentes relacionados con actividad o asistencia escolar. Ningún alumno es requerido aceptar tal servicio sin el consentimiento de su padre o tutor legal.

Medication Regimen – EC 49423

Régimen de Medicamento – CE 49423

The parent or legal guardian of any pupil taking medication on a regular basis must inform the school nurse or principal of the medication being taken, the current dosage, and the name of the supervising physician. With the consent of the parent or legal guardian, the school nurse may communicate with the physician and may counsel with the school personnel regarding the possible effects of the medication on the pupil.

El padre o tutor legal de cualquier alumno tomando medicamentos en forma regular debe informar a la enfermera escolar o director(a) del medicamento tomado, la dosis corriente, y el nombre del médico que lo está supervisando. Con el consentimiento del padre o tutor legal, la enfermera escolar puede comunicarse con el médico y puede aconsejar al personal escolar de los posibles efectos que la medicina puede causar al alumno.

Administration of Prescribed Medication for Pupils – EC 49423 and 49423.1

Any pupil who is required to take, during the regular schoolday, medication prescribed by a physician or surgeon, may be assisted by the school nurse or other designated school personnel or may carry and self-administer auto-injectible epinephrine or inhaled asthma medication if the school district receives a written statement of instructions from the physician detailing the method, amount and time schedules by which such medication is to be taken and a written statement from the parent or guardian requesting the school district assist the pupil with prescribed medication as set forth in the physician statement.

Administración de Medicamentos Recetados para los Alumnos – CE 49423 y 49423.1

Cualquier alumno que está requerido tomar, durante el día escolar regular, medicamento recetado por un médico o cirujano, puede recibir ayuda de la enfermera o personal designado de la escuela o puede cargar e inyectarse con epinefrina auto-inyectable o medicamento inhalado para el asma si el distrito escolar recibe las instrucciones detalladas por escrito del médico del método, cantidad y la hora en la cual tal medicamento se toma y la declaración por escrita del padre o tutor legal solicitando que el distrito escolar ayude al estudiante con el medicamento recetado tal y como lo indica la declaración del médico.

The California Department of Education provides a sample checklist for parents and guardians when children need medication at school. Some important recommendations for parents and guardians include:

1. Talk to your child's doctor about making a medicine schedule so that your child does not have to take medicine while at school.
2. If your child is regularly taking medicine for an ongoing health problem, even if he or she only takes the medicine at home, give a written note to the school nurse or other designated school employee at the beginning of each school year. You must list the medicine being taken, the current amount taken, and the name of the doctor who prescribed it (EC 49480).
3. If your child must take medicine while at school, give the school a written note from you and a written note from your child's doctor or other health care provider, who is licensed to practice in California. Provide new, updated notes at the beginning of each school year and whenever there is any change in the medicine, instructions, or doctor (EC 49423).
4. As parent or guardian, you must supply the school with all medicine your child must take during the school day. You or another adult must deliver the medicine to school, except medicine your child is authorized to carry and take by him or herself.
5. All controlled medicine, like Ritalin, must be counted and recorded on a medicine log when delivered to the school. You or another adult who delivered the medicine should verify the count by signing the log.
6. Each medicine your child must be given at school must be in a separate container labeled by a pharmacist licensed in the United States. The container must list your child's name, doctor's name, name of the medicine, and instructions for when to take the medicine and how much to take.
7. Pick up all discontinued, outdated, and/or unused medicine before the end of the school year.
8. Know and follow the medicine policy of your child's school.

El Departamento de Educación de California proporciona un ejemplo de la lista de verificación para los padres y tutores legales cuando los niños necesitan medicamentos en la escuela. Algunas recomendaciones importantes para los padres y tutores legales incluyen:

1. *Hable con el médico de su niño para establecer un horario para que su niño no tenga que tomar la medicina mientras que esté en la escuela.*
2. *Si su niño está tomando medicina regularmente por un problema de salud continuo, aunque él o ella solamente toma la medicina en el hogar, provee un aviso escrito a la enfermera o personal designado de la escuela al principio de cada año escolar. Debe poner en una lista la medicina tomada, la cantidad corriente, y el nombre del médico que la recetó (CE 49480).*
3. *Si su niño tiene que tomar la medicina mientras que esté en la escuela, provee a la escuela un aviso escrito de parte de usted y un aviso escrito de parte del médico u otro proveedor de asistencia sanitaria de su niño quien tiene licencia para practicar en California. Provee avisos nuevos y actualizados al principio de cada año escolar y cuando hay cualquier cambio en medicamento, instrucciones, o médico (CE 49423).*
4. *Como padre o tutor, debe proporcionar a la escuela todos los medicamentos que su niño debe tomar durante el día escolar. Usted u otro adulto debe llevar a la escuela la medicina a la escuela, salvo la medicina que su niño está autorizado llevar y tomar por sí mismo.*
5. *Todos los medicamentos controlados, como Ritalin, debe estar contados y documentados en un diario médico cuando lo lleve a la escuela. Usted u otro adulto que llevó la medicina verificará la cuenta por su firma en el diario.*
6. *Cada medicina que debe tomar su niño en la escuela estará puesto en un recipiente separado llevando una etiqueta por un farmacéutico licenciado en los Estados Unidos. El recipiente debe poner en lista el nombre de su niño, el nombre del médico, nombre de la medicina, y las instrucciones de cuándo y tanto se toma.*
7. *Recoja todos los medicamentos suspendidos, anticuados, y/o no usados antes del fin del año escolar.*
8. *Conozca y siga la norma de medicamento de la escuela de su niño.*

Minimum & Pupil-free Staff Development Days – EC 48980(c)

Días Mínimos y Días de Capacitaciones Profesional para el Personal– CE 48980(c)

All Lynwood Unified Schools will notify parents of Minimum & Pupil-free Staff Development Days annually. The notification will advise parents and guardians of all pupils attending a school of the schedule of minimum days and pupil-free staff development days. If minimum or pupil-free staff development days are scheduled after the start of the school year, the school will notify parents and guardians of affected pupils as early as possible, but not later than one month prior to the scheduled day.

El Distrito Escolar de Lynwood les notificara a los padres sobre los Días de Capacitación Profesional para el Personal y los Días Mínimos anualmente. La notificación les informa a los padres y tutores legales de todos los alumnos que asisten a una escuela con el horario de días mínimos y días de capacitación profesional para el personal. Si se han programado días de capacitación profesional para el personal o días mínimos después del comienzo del año escolar, la escuela le notificara a los padres y tutores legales de los alumnos afectados lo más pronto posible, pero no a más tardar de un mes antes del día programado.

Nondiscrimination Statement

Declaración No Discriminatoria

The Lynwood Unified School District is committed to providing a safe school environment where all individuals in education are afforded equal access and opportunities. The District's academic and other educational support programs, services and activities shall be free from discrimination, harassment, intimidation, and bullying of any individual based on the person's actual race, color, ancestry, national origin or nationality, ethnic group identification, age, religion, political affiliation, family status, marital status or parental status, veteran status, pregnancy, physical or mental disability, medical condition, sex, sexual orientation, genetic information, gender, gender identity, or gender expression; the perception of one or more of such characteristics; or association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics. Specifically, state law prohibits discrimination on the basis of gender in enrollment, counseling, and the availability of physical education, athletic activities, and sports. Transgender students shall be permitted to participate in gender-segregated school programs and activities (e.g., athletic teams, sports competitions, and field trips) and to use facilities consistent with their gender identity. The District assures that lack of English language skills will not be a barrier to admission or participation in District programs. LUSD prohibits harassment on the basis of a sex. Sexual harassment consist of any unwelcome sexual favors, and other verbal, visual, or physical conduct of a sexual nature, made by someone from or in the work or educational setting. Please reference Education Code section 212.5 for further information on this topic. Complaints of unlawful discrimination, harassment, intimidation, or bullying are investigated through the Uniform Complaint Process. Such complaints must be filed no later than six months after knowledge of the alleged discrimination was first obtained. To file a complaint or additional information, employees contact Title IX Coordinator and CC of R Title V Compliance Officer: Director of Equity, Dr. Patricia Brent-Sanco 11321 Bullis Road Lynwood, CA 90262 (310) 886-1430; students contact Title IX Coordinator and CC of R Title V Compliance Officer: Director of Equity, Dr. Patricia Brent-Sanco 11321 Bullis Road Lynwood, CA 90262 (310) 886-1430. (LUSD BP 5145.3 and LUSD BP 4030)

El Distrito Escolar Unificado de Lynwood se compromete a proporcionar un ambiente seguro y de igualdad de acceso y oportunidad para todos los individuos en la educación. Los programas de apoyo educacional y académicos, los servicios y actividades del Distrito, serán libres de discriminación, hostigamiento, intimidación y acoso hacia cualquier individuo por motivos de su raza, color, ascendencia, origen nacional o nacionalidad, identificación de un grupo étnico, edad, religión, asociación política, estado familiar, estado civil o de paternidad, estado de veterano, estado de embarazo, discapacidad física o mental, condición médica, sexo, orientación sexual, información genética, género, identidad de género, o expresión de género actual; la percepción de una o más de una de estas características; o la asociación con una persona o grupo con una o más de estas características actuales o percibidas. Específicamente, la ley del estado prohíbe la discriminación por motivo de género en la inscripción, consejería, y la disponibilidad de educación física, actividades atléticas, y deportivas. A los estudiantes transgénero se les debe permitir participar en programas y actividades escolares segregadas por género (por ejemplo, equipos atléticos, competencias deportivas, y excursiones escolares) y a usar las instalaciones que sean consistentes con su identidad de género. El Distrito asegura que por falta de habilidades en inglés no habrá barrera de admisión o participación en programas del Distrito. LUSD prohíbe el acoso sobre la base de un sexo. El acoso sexual consiste en cualquier inoportunos favores sexuales y otra conducta verbal, visual o física de naturaleza sexual, hecha por alguien de o en el trabajo o la educación. Consulte Sección del código de

Educación 212.5 para más información sobre este tema. Quejas de discriminación ilegal, acoso, intimidación o acoso se investigan a través de la queja proceso uniforme. Este tipo de quejas debe presentarse a más tardar seis meses después de que primero se obtuvo conocimiento de la supuesta discriminación. Para presentar una queja o información adicional, los empleados de contacto con Coordinador del Título IX y CC del oficial de cumplimiento R título V: Director de al 11321 Bullis Road Lynwood, CA 90262 (310) 886-1490; los estudiantes en contacto con el Coordinador del Título IX y CC del oficial de cumplimiento R título V: Director de equidad Dr. Patricia Brent-Sanco al 11321 Bullis Road Lynwood, CA 90262 (310) 886-1430. (LUSD BP 5145.3 y LUSD BP 4030)

Notice of Alternative Schools – EC 58501

Aviso de Escuelas Alternativas – CE 58501

California state law authorizes all school districts to provide for alternative schools. Education Code 58500 defines alternative school as a school or separate class group within a school which is operated in a manner designed to:

- (a) Maximize the opportunity for students to develop the positive values of self-reliance, initiative, kindness, spontaneity, resourcefulness, courage, creativity, responsibility, and joy.
- (b) Recognize that the best learning takes place when the student learns because of his/her desire to learn.
- (c) Maintain a learning situation maximizing student self-motivation and encouraging the student in his/her own time to follow his/her own interests. These interests may be conceived by him/her totally and independently or may result in whole or in part from a presentation by his/her teachers of choices of learning projects.
- (d) Maximize the opportunity for teachers, parents, and students to cooperatively develop the learning process and its subject matter. This opportunity shall be a continuous, permanent process.
- (e) Maximize the opportunity for the students, teachers, and parents to continuously react to the changing world, including, but not limited to, the community in which the school is located.

In the event any parent, pupil, or teacher is interested in further information concerning alternative schools, the county superintendent of schools, the administrative office of this district, and the principal's office in each attendance unit have copies of the law available for your information. This law particularly authorizes interested persons to request the governing board of the district to establish alternative school programs in each district.

La ley estatal de California autoriza a todos los distritos escolares proveer escuelas alternativas. El Código de Educación 58500 define una escuela alternativa como una escuela o grupo de clases separadas dentro de una escuela la cual opera de manera designada para:

- (a) *Maximizar la oportunidad de que los estudiantes desarrollen sus valores positivos independientes, iniciativa, amabilidad, espontaneidad, ingenio, valor, creatividad, responsabilidad, y alegría.*
- (b) *Reconocer que el mejor aprendizaje ocurre cuando el alumno aprende por su deseo de aprender.*
- (c) *Mantener una situación al máximo de aprendizaje de automotivación y apoyando al estudiante a que siga sus intereses y a su tiempo. Estos intereses tal vez sean concebidos por él/ella totalmente e independientemente o puede resultar en todo o en parte de una presentación de proyectos de aprendizajes seleccionados por sus maestros.*
- (d) *Maximizar la oportunidad para que los maestros, padres, y estudiantes desarrollen cooperativamente el proceso de aprendizaje y la materia de la que se trata. Esta oportunidad será un proceso continuo y permanente.*
- (e) *Maximizar la oportunidad para que los estudiantes, maestros, y padres reaccionen continuamente al mundo cambiante, incluyendo, pero no limitado a, la comunidad en la cual está localizada la escuela.*

En caso de que algún padre, alumno o maestro esté interesado en más información sobre las escuelas alternativas, el superintendente de las escuelas, la oficina administrativa de este distrito, y la oficina del director de su área de asistencia, tienen copias de la ley disponible para su información. Esta ley particularmente autoriza a las personas interesadas en solicitar a la junta gobernante del distrito establecer programas de escuelas alternativas en cada distrito.

Pesticide Products – EC 17612 and 48980.3

Productos Pesticidas – CE 17612 y 48980.3

To obtain a copy of all pesticide products and expected use at the school facility during the year, and to receive notification of individual pesticide applications at the school at least 72 hours before the application, please contact Mr. Gustavo Gonzalez, Director of Maintenance, Operations & Transportation at 310-603-1491. The notice will identify the active ingredient(s) in each pesticide product.

Para obtener una copia de todos los productos pesticidas y el uso esperado en el plantel escolar durante el año, y para recibir una notificación de cada uno de los pesticidas aplicados en la escuela por lo menos 72 horas antes de la aplicación por favor comuníquese con el Sr. Gustavo Gonzalez, Director de Mantenimiento, Operaciones & Transportación al 310-603-1491. La notificación identificará los ingredientes activos en cada uno de los productos.

Physical Examination – EC 49451

Examen Físico – CE 49451

A parent or guardian may file annually with the school principal a written statement, signed by the parent or legal guardian, withholding consent to a physical examination of the pupil. However, whenever there is good reason to believe that the pupil is suffering from a recognized contagious or infectious disease, the pupil shall be sent home and shall not be permitted to return until school authorities are satisfied that the contagious or infectious disease no longer exists.

Un padre o tutor puede presentar una declaración anualmente por escrito al director de la escuela, firmado por el padre o tutor legal, que no consentirá a exámenes físicos del alumno. Sin embargo, cuando exista una buena razón para creer que el alumno sufre de una enfermedad reconocida como contagiosa o infecciosa, se le deberá mandar a casa y no se le permitirá regresar hasta que las autoridades de la escuela estén convencidas de que no existe ninguna enfermedad contagiosa o infecciosa.

Pupil Records – EC 49063 and 49069, 34 CFR 99.7, 20 USC 1232g

Registros de los Alumnos – CE 49063 y 49069, 34 CRF 99.7, 20 CEEUU 1232g

Lynwood Unified School District acknowledges parents/guardians' rights concerning pupil records. To obtain more Information regarding requesting pupil records, please contact Dr. Kavin Dotson, Director of Student Services at 310-886-1618.

A cumulative record, whether recorded by handwriting, print, tapes, film, microfilm or other means, must be maintained on the history of a pupil's development and educational progress. The District will protect the privacy of such records. Parents/guardians have the right to 1) inspect and review the pupil's educational record maintained by the school, 2) request that a school correct records which they believe to be inaccurate or misleading, and 3) have some control over the disclosure of information from educational records. School officials with legitimate educational interests may access pupil records without parental consent as long as the official needs to review the records in order to fulfill his/her professional responsibility. Upon request from officials of another school district in which a pupil seeks or intends to enroll, the District shall disclose educational records without parental consent.

Parents' request to access their pupil's educational records must be submitted in a written form to the school record's clerk, secretary, or principal and the school will have five (5) business days from the day of receipt of the request to provide access to the records. Copies of student records are available to parents for a fee of \$5.00 per page.

Any challenge to school records must be submitted in writing to the school principal. A parent challenging school records must show that the records are 1) inaccurate, 2) an unsubstantiated personal conclusion or inference, 3) a conclusion or inference outside the observer's area of competence, 4) not based on the personal observation of a named person with the time and place of the observation noted, 5) misleading, or 6) in violation of the privacy or other rights of the pupil. Parents have the right to file a complaint with the United States Department of Education concerning an alleged failure by the District to comply with the provisions of the United States Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) by writing to: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Ave., SW, Washington, D.C. 20202-4605.

Un registro cumulativo, sea documentado por escritura, texto impreso, cinta, film, microfilm u otras maneras, debe mantenerse con la historia del desarrollo del alumno y el progreso educacional. El Distrito protegerá la privacidad de tales registros. Los padres/tutores legales tienen el derecho de 1) examinar y

revisar el registro educacional del estudiante mantenido por la escuela, 2) solicitar que la escuela corrija los registros que creen que son inexactos o engañosos, y 3) tener algo de control sobre la revelación de información de los registros educacionales. Los oficiales escolares con interés legítimo educativo podrán conseguir acceso a los registros del estudiante sin el consentimiento del padre siempre que el oficial necesite revisar los registros para desempeñar su responsabilidad profesional. A la solicitud de oficiales de otro distrito escolar, en cual un estudiante busca o intenta matricularse, el Distrito divulgará los registros educacionales sin el consentimiento del padre.

La solicitud del padre para conseguir acceso a los registros educacionales de su estudiante debe ser presentado en una forma escrita al oficinista de registros escolares, la secretaria, o director(a) y la escuela tendrá cinco días hábiles del día al recibo de la solicitud para proporcionar acceso a los registros. Copias de los registros escolares están disponibles para los padres a un costo de \$5.00 por página.

Cualquier recusación a los registros escolares debe ser presentado por escrito al director(a) de la escuela. Un padre recusando los registros escolares debe mostrar que los registros son 1) inexactos, 2) una conclusión o inferencia personal no comprobada, 3) una conclusión o inferencia fuera de la competencia del observador, 4) no basados en la observación de una persona nombrada con la hora y lugar de la observación notada, 5) engañosos, o 6) en violación de la privacidad u otros derechos del estudiante. Los padres tienen el derecho de presentar una queja con el Departamento de Educación de los Estados Unidos con respeto a una falta supuesta por el Distrito por no cumplir con las estipulaciones de la Ley de Derechos Educativos de la Familia y la Confidencialidad (conocida en inglés como FERPA), escribiendo a: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Ave., SW, Washington, D.C. 20202-4605.

Safe Place to Learn Act – EC 234 and 234.1

Reforma de Lugar Seguro para Aprender – CE 234 y 234.1

The Lynwood Unified School District has adopted policies to ensure that all schools provide a safe place to learn. These policies were adopted to eliminate discrimination, harassment, violence, intimidation, and bullying. Additionally, these policies improve pupil safety at schools and the connections between pupils and supportive adults, schools, and communities. Lynwood Unified School District has adopted policies and procedures that address the following:

1. Policy that prohibits discrimination, harassment, intimidation, and bullying based on actual or perceived characteristics set forth in PC 422.55 and EC 220, and disability, gender, gender identity, gender expression, nationality, race or ethnicity, religion, sexual orientation, or association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics.
2. Policy that applies to all acts related to school activity or school attendance occurring within a school under the jurisdiction of the superintendent of the school district.
3. Process for receiving and investigating complaints of discrimination, harassment, intimidation, and bullying that shall include, but not be limited to all of the following:
 - (a) A requirement that, if school personnel witness an act of discrimination, harassment, intimidation, or bullying, he or she shall take immediate steps to intervene when safe to do so.
 - (b) A timeline to investigate and resolve complaints that shall be followed by all schools under the jurisdiction of the school district.
 - (c) An appeal process afforded to the complainant should he or she disagree with the resolution of a complaint filed.
 - (d) Maintenance of complaints and their resolution for a minimum of one review cycle.
 - (e) Manner to ensure that complainants are protected from retaliation and that their identities remain confidential, as appropriate.
4. Identification of a responsible local educational agency officer for ensuring compliance.

El Distrito Escolar de Lynwood ha adoptado políticas para asegurarse de que todas las escuelas proporcionen un lugar seguro para aprender. Estas políticas fueron adoptadas para eliminar la discriminación, hostigación, violencia, y la intimidación. Además, estas políticas mejoran la seguridad de los alumnos en las escuelas en las conexiones entre los alumnos y adultos que los apoyan, escuelas, y comunidades. El Distrito Escolar de Lynwood ha adoptado políticas y procedimientos que abordan lo siguiente:

Política que prohíbe la discriminación, hostigación, e intimidación basándose en las características actuales o percibidas en el CP 422.55 y CE 220, y discapacidad, genero, identidad del género, expresión del género, nacionalidad, raza, religión, orientación sexual, o asociaciones con personas o grupos con uno o

más de estas características actuales y percibidas.

1. *La política que aplica a todos los actos relacionados con las actividades escolares o asistencia a la escuela que ocurren dentro de una escuela bajo la jurisdicción del superintendente del distrito escolar.*
2. *Proceso para recibir e investigar las quejas de discriminación, hostigación, e Intimidación que deben de incluir, pero no limitadas a todo lo siguiente:*
 - (a) *Un requisito que, si el personal escolar fue testigo de un acto de discriminación, hostigación e intimidación, él o ella debe de tomar los pasos inmediatos para intervenir cuando es seguro hacerlo.*
 - (b) *Una línea de tiempo para investigar y resolver las quejas que deben de seguirse por todas las escuelas bajo la jurisdicción del distrito escolar.*
 - (c) *Un proceso de apelación que se le proporcione al querellante si él o ella está en desacuerdo con la resolución de la queja presentada.*
 - (d) *Mantenimiento de las quejas y sus resoluciones por un mínimo de un ciclo de revisión.*
 - (e) *Manera para asegurarse de que los querellantes estén protegidos de la retaliación y que sus identidades permanezcan confidenciales, como sea apropiado.*
4. *Identificación de un oficial de una agencia educacional local responsable para asegurarse del cumplimiento.*

The Lynwood Unified School District is committed to maintaining a learning environment that is free from discrimination, harassment, violence, intimidation, and bullying based on actual or perceived characteristics set forth in Section 422.55 of the Penal Code and EC 220, and disability, gender, gender identity, gender expression, nationality, race or ethnicity, religion, sexual orientation, or association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics. All school personnel who witness an act of discrimination, harassment, intimidation, or bullying must take immediate steps to intervene when safe to do so. Any student who engages in acts of discrimination, harassment, violence, intimidation, or bullying related to school activity or school attendance occurring within a school of the school district may be subject to disciplinary action up to and including expulsion. To report an incidence and/or to receive a copy of the district's antidiscrimination, antiharassment, anti-intimidation, and antibullying policies, please contact CC of R Title V Compliance Officer, Dr. Kavin Dotson, Director of Student Services, 11321 Bullis Road, Lynwood, Ca. 90262 at 310-886-1618.

El Distrito Escolar de Lynwood está dedicado a mantener un ambiente de aprendizaje libre de discriminación, hostigamiento, violencia, intimidación, y acoso basado en características actuales o percibidas enunciadas en la Sección 455.55 del Código Penal y CE 220, y discapacidad, género, identidad de género, expresión de género, nacionalidad, raza o etnicidad, religión, orientación sexual, o asociación con una persona o un grupo con una o más de estas características actuales o percibidas. Cualquier personal escolar que sea testigo de un acto de discriminación, hostigamiento, intimidación o acoso debe tomar medidas inmediatas para intervenir cuando sea seguro hacerlo. Cualquier estudiante que participe en actos de discriminación, hostigamiento, intimidación o acoso relacionados con la actividad escolar o asistencia escolar ocurriendo dentro de una escuela del distrito escolar estará sujeto a acción disciplinaria hasta e incluyendo expulsión. Para informar sobre un incidente y/o recibir una copia de las normas del distrito sobre antidiscriminación, anti hostigamiento, anti-intimidación o anti acoso, por favor comuníquese con el CC de R Título V oficial de cumplimiento el Dr. Kavin Dotson, Director de Servicios Estudiantiles, 11321 Bullis Road, Lynwood, Ca. 90262 al 310-886-1618.

School Rules – EC 35291

Reglamentos Escolares – CE 35291

EC 48980(a): At the beginning of the first semester or quarter of the regular school term, the school district shall notify the parent or guardian of a minor pupil regarding the right or responsibility of the parent or guardian under Section 35291.

EC 35291: The school district may notify the parent or guardian of all pupils registered in schools of the district of the availability of rules of the district pertaining to student discipline.

CE 48980(a): Al principio del primer semestre o trimestre del periodo regular escolar, el distrito escolar le notificara al padre o tutor legal de un alumno menor sobre el derecho de responsabilidad del padre o tutor legal bajo la Sección 35291.

CE 35291: El distrito escolar le notificara al padre o tutor legal de todos los alumnos inscritos en las escuelas del distrito sobre la disposición de los reglamentos del distrito pertenecientes a la disciplina estudiantil.

Sexual Harassment – EC 231.5 and 48980(g)

Acoso Sexual – CE 231.5 y 48980(g)

The Lynwood Unified School District is committed to maintaining a learning and working environment that is free from sexual harassment. Any student who engages in sexual harassment of anyone in or from the district may be subject to disciplinary action up to and including expulsion. Any employee who permits, engages in, or fails to report sexual harassment shall be subject to disciplinary action up to and including dismissal. For a copy of the district's sexual harassment policy or to report incidences of sexual harassment, please contact Title IX Coordinator, Dr. Patricia Brent-Sanco, 11321 Bullis Road, Lynwood, Ca. 90262 at 310-886-1430.

El Distrito Escolar de Lynwood está dedicado a mantener un ambiente de aprendizaje y de trabajo libre de acoso sexual. Cualquier estudiante que participe en hostigamiento sexual contra alguien en o del distrito estará sujeto a una acción disciplinaria hasta e incluyendo expulsión. Cualquier empleado que permita, participe en, o deje de informar incidentes de hostigamiento sexual estará sujeto a una acción disciplinaria hasta e incluyendo el despido. Para una copia de la norma del distrito sobre acoso sexual o para informar sobre incidentes de hostigamiento sexual, por favor comuníquese con la Coordinadora de Título IX, Dra. Patricia Brent-Sanco, 11321 Bullis Road, Lynwood, Ca. 90262 al 310-886-1430.

Sexual Harassment (BP 5145.7)

The Board of Education is committed to maintaining a safe school environment that is free from harassment and discrimination. The Board prohibits sexual harassment of students at school or at school-sponsored or school-related activities. The Board also prohibits retaliatory behavior or action against any person who reports, files a complaint or testifies about, or otherwise supports a complainant in alleging sexual harassment.

The district strongly encourages any student who feels that he/she is being or has been sexually harassed on school grounds or at a school-sponsored or school-related activity by another student or an adult to immediately contact his/her teacher, the principal, or any other available school employee. Any employee who receives a report or observes an incident of sexual harassment shall notify the principal or a district compliance officer.

Complaints regarding sexual harassment shall be investigated and resolved in accordance with law and district procedures specified in AR 1312.3 - Uniform Complaint Procedures. Principals are responsible for notifying students and parents/guardians that complaints of sexual harassment can be filed and where to obtain a copy of the procedures.

The Superintendent or designee shall take appropriate actions to reinforce the district's sexual harassment policy ensure that all district students receive age-appropriate information on sexual harassment. Such instruction and information shall include:

1. What acts and behavior constitute sexual harassment; including the fact that sexual harassment could occur between people of the same sex and could involve sexual violence
2. A clear message that students do not have to endure sexual harassment under any circumstance
3. Encouragement to report observed incidents of sexual harassment even where the alleged victim of the harassment has not complained
4. A clear message that student safety is the district's primary concern, and that any separate rule violation involving an alleged victim or any other person reporting a sexual harassment incident will be addressed separately and will not affect the manner in which the sexual harassment complaint will be received, investigated, or resolved
5. Information about the district's procedure for investigating complaints and the person(s) to whom a report of sexual harassment should be made
6. Information about the rights of students and parents/guardians to file a civil or criminal complaint, as applicable

Complaint Process

Any student who feels that he/she is being or has been sexually harassed on school grounds or at a school-

sponsored or school-related activity (e.g., by a visiting athlete or coach) shall immediately contact his/her teacher or any other employee. An employee who receives such a complaint shall report it in accordance with administrative regulation.

The Superintendent or designee shall ensure that any complaints regarding sexual harassment are immediately investigated in accordance with administrative regulation. When the Superintendent or designee has determined that harassment has occurred, he/she shall take prompt, appropriate action to end the harassment and to address its effects on the victim.

Disciplinary Actions

Any student who engages in sexual harassment or sexual violence at school or at a school-sponsored or school-related activity is in violation of this policy and shall be subject to disciplinary action. For students in grades 4-12, disciplinary action may include suspension and/or expulsion, provided that, in imposing such discipline, the entire circumstances of the incident(s) shall be taken into account.

Any staff member found to have engaged in sexual harassment or sexual violence toward any student shall be subject to discipline up to and including dismissal in accordance with applicable policies, laws, and/or collective bargaining agreements.

Record-Keeping

The Superintendent or designee shall maintain a record of all reported cases of sexual harassment to enable the district to monitor, address, and prevent repetitive harassing behavior in district schools.

Sexual Harassment (AR 5145.7)

The district designates the following individual(s) as the responsible employee(s) to coordinate its efforts to comply with Title IX of the Education Amendments of 1972 and California Education Code 234.1, as well as to investigate and resolve sexual harassment complaints under AR 1312.3 - Uniform Complaint Procedures. The coordinator/compliance officer(s) may be contacted at:

Dr. Patricia Brent-Sanco, Director of Equity
11321 Bullis Rd. Lynwood, CA 90262
310-886-1430

Prohibited sexual harassment includes, but is not limited to, unwelcome sexual advances, unwanted requests for sexual favors, or other unwanted verbal, visual, or physical conduct of a sexual nature made against another person of the same or opposite sex in the educational setting, under any of the following conditions: (Education Code 212.5; 5 CCR 4916)

- 1.Submission to the conduct is explicitly or implicitly made a term or condition of a student's academic status or progress.
- 2.Submission to or rejection of the conduct by a student is used as the basis for academic decisions affecting the student.
- 3.The conduct has the purpose or effect of having a negative impact on the student's academic performance or of creating an intimidating, hostile, or offensive educational environment.
- 4.Submission to or rejection of the conduct by the student is used as the basis for any decision affecting the student regarding benefits and services, honors, programs, or activities available at or through any district program or activity.

Examples of types of conduct which are prohibited in the district and which may constitute sexual harassment include, but are not limited to:

- 1.Unwelcome leering, sexual flirtations, or propositions
- 2.Unwelcome sexual slurs, epithets, threats, verbal abuse, derogatory comments, or sexually degrading descriptions
- 3.Graphic verbal comments about an individual's body or overly personal conversation
- 4.Sexual jokes, derogatory posters, notes, stories, cartoons, drawings, pictures, obscene gestures, or computer-generated images of a sexual nature
- 5.Spreading sexual rumors
- 6.Teasing or sexual remarks about students enrolled in a predominantly single-sex class
- 7.Massaging, grabbing, fondling, stroking, or brushing the body

- 8.Touching an individual's body or clothes in a sexual way
- 9.Impeding or blocking movements or any physical interference with school activities when directed at an individual on the basis of sex
- 10.Displaying sexually suggestive objects
- 11.Sexual assault, sexual battery, or sexual coercion

Reporting Process and Complaint Investigation and Resolution

Any student who believes that he/she has been subjected to sexual harassment or who has witnessed sexual harassment is strongly encouraged to report the incident to his/her teacher, the principal, or any other available school employee. Within one school day of receiving such a report, the school employee shall forward the report to the principal or the district's compliance officer identified in AR 1312.3. In addition, any school employee who observes an incident of sexual harassment involving a student shall, within one school day, report his/her observation to the principal or a district compliance officer. The employee shall take these actions, whether or not the alleged victim files a complaint.

In any case of sexual harassment involving the principal, compliance officer, or any other person to whom the incident would ordinarily be reported or filed, the report may instead be submitted the Superintendent or designee.

When a report of sexual harassment is submitted, the principal or compliance officer shall inform the student or parent/guardian of the right to file a formal written complaint in accordance with the district's uniform complaint procedures.

If a complaint of sexual harassment is initially submitted to the principal, he/she shall, within two school days, forward the report to the compliance officer to initiate investigation of the complaint. The compliance officer shall contact the complainant and investigate and resolve the complaint in accordance with law and district procedures.

Confidentiality

All complaints and allegations of sexual harassment shall be kept confidential except as necessary to carry out the investigation or take other subsequent necessary action. (5 CCR 4964)

However, when a complainant or victim of sexual harassment notifies the district of the harassment but requests confidentiality, the compliance officer shall inform him/her that the request may limit the district's ability to investigate the harassment or take other necessary action. When honoring a request for confidentiality, the district will nevertheless take all reasonable steps to investigate and respond to the complaint consistent with the request.

When a complainant or victim of sexual harassment notifies the district of the harassment but requests that the district not pursue an investigation, the district will determine whether or not it can honor such a request while still providing a safe and nondiscriminatory environment for all students.

Response Pending Investigation

When an incident of sexual harassment is reported, the principal or designee, in consultation with the compliance officer, shall determine whether interim measures are necessary pending the results of the investigation. The principal/designee or compliance officer shall take immediate measures necessary to stop the harassment and protect students and/or ensure their access to the educational program. Such measures may include placing the individuals involved in separate classes or transferring a student to a class taught by a different teacher, in accordance with law and Board policy. The school should notify the individual who was harassed of his/her options to avoid contact with the alleged harasser and allow the complainant to change academic and extracurricular arrangements as appropriate. The school should also ensure that the complainant is aware of the resources and assistance, such as counseling, that are available to him/her. As appropriate, such actions shall be considered even when a student chooses to not file a formal complaint or the sexual harassment occurs off school grounds or outside school-sponsored or school-related programs or activities.

Notifications

A copy of the district's sexual harassment policy and regulation shall:

1. Be included in the notifications that are sent to parents/guardians at the beginning of each school year (Education Code 48980; 5 CCR 4917)
2. Be displayed in a prominent location in the main administrative building or other area where notices of district rules, regulations, procedures, and standards of conduct are posted, including school web sites (Education Code 231.5)
3. Be provided as part of any orientation program conducted for new students at the beginning of each quarter, semester, or summer session (Education Code 231.5)
4. Appear in any school or district publication that sets forth the school's or district's comprehensive rules, regulations, procedures, and standards of conduct (Education Code 231.5)
5. Be included in the student handbook
6. Be provided to employees and employee organizations

Acoso Sexual (BP 5145.7)

El Consejo Educativo está comprometido a mantener un ambiente escolar seguro que esté libre de acoso y discriminación. El Consejo prohíbe el acoso sexual de los alumnos en la escuela o en actividades patrocinadas por la escuela o relacionadas a la escuela. El Consejo también prohíbe el comportamiento en represalia o acción en contra de cualquier persona que reporte, presente una queja o testifique de, o de otra manera apoye a un querellante sobre el presunto acoso sexual.

El distrito le recomienda enfáticamente a cualquier alumno que sienta que está siendo o que ha sido acosado sexualmente dentro del plantel escolar o en una actividad patrocinada por la escuela o relacionada a la escuela por otro alumno o un adulto que inmediatamente contacte a su maestro, el director, o cualquier otro empleado escolar disponible. Cualquier empleado que reciba un reporte u observe un incidente de acoso sexual deberá de notificarle al director o a un oficial de cumplimiento del distrito.

Las quejas sobre el acoso sexual deberán de investigarse y resolverse de acuerdo con la ley y procedimientos del distrito como se especifica en AR 1312.3-Procedimientos de Quejas Uniformes. Los directores son responsables por notificar a los alumnos y padres/tutores legales que las que quejas de acoso sexual se pueden presentar y donde pueden obtener una copia de los procedimientos.

El Superintendente o persona designada deberá de tomar las acciones apropiadas para reforzar la norma de acoso sexual del distrito garantizando que todos los alumnos reciban información apropiada para su edad sobre el acoso sexual. Dicha instrucción e información deberá de incluir:

1. Qué tipo de actos y comportamiento constituye el acoso sexual; incluyendo el acto de acoso sexual que puede ocurrir entre personas del mismo sexo y puede incluir la violencia sexual
2. Un mensaje claro de que los alumnos no tienen que soportar el acoso sexual bajo ninguna circunstancia
3. Apoyo para reportar los incidentes de acoso sexual que se hayan observado aun cuando la presunta víctima del acoso no se ha quejado
4. Un mensaje claro de que la seguridad del alumno es el interés primordial del distrito y que cualquier reglamento de violación separado que involucre a una presunta víctima o a cualquier otra persona reportando un incidente de acoso sexual se abordara por separado y no afectara la manera en la que se reciba, investigue, o resuelva la queja de acoso sexual.
5. La información sobre el procedimiento del distrito para investigar las quejas y la persona a la que se debe de reportar el acoso sexual.
6. Información sobre los derechos de los alumnos y padres/tutores legales para presentar una queja civil o criminal, como sea aplicable

Proceso de Quejas

Cualquier alumno que sienta que él/ella está siendo acosado en el plantel escolar o en una actividad patrocinada por la escuela o relacionada a la escuela (es decir, por un atleta visitante o un entrenador) deberá de contactar inmediatamente a su maestro o a cualquier otro empleado. Un empleado que recibe dicha queja deberá de reportarlo de acuerdo con los reglamentos administrativos.

El Superintendente o persona designada deberá de asegurarse de que cualquier queja de acoso sexual sea investigada inmediatamente de acuerdo con el reglamento administrativo. Cuando el Superintendente o persona designada haya determinado que ha ocurrido acoso, él/ella deberá de tomar acción inmediatamente y apropiadamente para cesar el acoso y abordar sus efectos en la victima.

Acciones Disciplinarias

Cualquier alumno que esté involucrado en acoso sexual o violencia sexual en la escuela o en una actividad patrocinada por la escuela o relacionada a la escuela esta en violación de esta norma y estará sujeto a la acción disciplinaria. Para los alumnos en grados 4º-12º, la acción disciplinaria puede incluir la suspensión y/o expulsión, siempre y cuando, al imponer dicha disciplina, se tomen en cuenta todas las circunstancias del incidente.

Cualquier miembro del personal que esté involucrado en acoso sexual o violencia sexual hacia cualquier alumno será sujeto a disciplina e incluyendo despido de acuerdo con las normas, leyes, y/o acuerdos de negociación colectivos aplicables.

Registro

El Superintendente o designado deberá de mantener un registro de todos los casos de acoso sexual reportados para permitirle al distrito que monitoree, aborde, y prevenga el comportamiento de acoso repetitivo en las escuelas del distrito.

Acoso Sexual (AR 5145.7)

El distrito asigna al siguiente individuo como el empleado responsable de coordinar sus esfuerzos para cumplir con la Reforma de Educación del Título IX de 1972 y el Código Educativo de California 231.1, al igual que investigar y resolver quejas de acoso sexual bajo AR 1312.3 – Procedimientos de Quejas Uniformes. El coordinador/oficial de cumplimiento puede contactarse a:

Dr. Patricia Brent-Sanco, Director de Equidad

11321 Bullis Rd. Lynwood, CA 90262

310-886-1430

El acoso sexual prohibido incluye, pero no se limita a, avances sexuales inoportunos, peticiones indeseadas de favores sexuales, u otra conducta indeseada verbal, visual o física de naturaleza sexual en contra de otra persona del mismo sexo o del sexo opuesto en un ambiente educacional, bajo cualquiera de las siguientes condiciones: (Código Educativo 212.5; 5 CCR 4916)

- 1.El sometimiento a la conducta es un término de condición hecho explícitamente o implícitamente del estatus académico del alumno o progreso.
- 2.El sometimiento a o rechazo de la conducta por un alumno se utiliza como base para las decisiones académicas afectando al alumno.
- 3.La conducta tiene el propósito o efecto de tener un impacto negativo en el rendimiento académico del alumno o de crear un ambiente educacional intimidante, hostil, u ofensivo.
- 4.El sometimiento o rechazo de la conducta por un alumno se utiliza como base para cualquier decisión afectando a los alumnos en relación a los beneficios y servicios, condecoración, programas, o actividades disponibles en o a lo largo de cualquier programa o actividad del distrito.

Ejemplos de los tipos de conducta que son prohibidos en el distrito los cuales pueden constituir acoso sexual incluyen, pero no se limitan a:

1. Coqueteo o proposiciones desagradables y lascivas
2. Insultos sexuales desagradables, epítetos, amenazas, abuso verbal, comentarios derogatorios, o descripciones de degradación sexual
3. Comentarios verbales gráficos sobre el cuerpo de una persona o una conversación demasiado personal
4. Chistes sexuales, posters derogatorios, notas, historias, caricaturas, dibujos, fotos, gestos obscenos, o imágenes generadas por la computadora de naturaleza sexual
5. Propagar rumores sexuales
6. Comentarios de insinuación sexual sobre los alumnos inscritos en una clase predominantemente de un solo sexo
7. Masajear, agarrar, manosear, acariciar, o rozar en contra del cuerpo
8. Tocar el cuerpo o ropa de un individuo de una manera sexual
9. Impedir o bloquear el movimiento o cualquier interferencia física con actividades escolares cuando se dirige a un individuo basándose en el sexo
10. Demostrar objetos sugestivamente sexuales
11. Abuso sexual, agresión sexual, o chantaje sexual

Proceso para Presentar un Reporte e Investigación de la Queja y Resolución

Cualquier alumno que crea que él/ella ha sido sometido a acoso sexual o que ha presenciado acoso sexual se le recomienda firmemente que reporte el incidente a su maestro, director, o cualquier otro empleado escolar.

Dentro de un día escolar de recibir dicho reporte, el empleado escolar deberá de enviar el reporte al director o al oficial de cumplimiento del distrito identificado en AR 1312.3. Además, cualquier empleado escolar que observa un incidente de acoso sexual incluyendo a un alumno deberá, dentro de un día escolar, reportar su observación al director o a un oficial de cumplimiento del distrito. El empleado deberá de tomar estos pasos, sin importar si la presunta víctima presenta una queja.

En cualquier caso de acoso sexual que involucre a un director, oficial de cumplimiento, o cualquier otra persona de quien el incidente generalmente se le tiene que reportar o presentar la queja, el reporte se puede presentar al Superintendente o designado en su lugar.

Cuando se ha presentado un reporte de acoso sexual, el director u oficial de cumplimiento deberá de informarle al alumno o padre/tutor legal sobre el derecho de presentar una queja formal por escrito con los procedimientos de quejas uniformes del distrito.

Si inicialmente se presenta una queja de acoso sexual el director, él/ella deberá, dentro de dos días escolares, enviar el reporte al oficial de cumplimiento para iniciar la investigación del querellante. El oficial de cumplimiento deberá de contactar al querellante e investigar y resolver la queja de acuerdo con la ley y procedimientos del distrito.

Confidencialidad

Todas las quejas y alegaciones de acoso sexual deberán de mantenerse confidencialmente excepto cuando es necesario para conducir la investigación o tomar otra acción necesaria y subsecuente. (5 CCR 4964)

Sin embargo, cuando un querellante o víctima de acoso sexual le notifica al distrito del acoso pero solicita confidencialidad, el oficial de cumplimiento deberá de informarle que su petición puede limitar la habilidad del distrito para investigar el acoso o tomar otra acción necesaria. Cuando se honra una petición de confidencialidad, el distrito aun así tomara los pasos razonables para investigar y responder a la queja consistente con la petición.

Cuando un querellante o víctima de acoso sexual le notifica al distrito del acoso pero solicita que el distrito no abra una investigación, el distrito determinara si pueden honrar dicha petición mientras proporciona un ambiente seguro y no discriminatorio para todos los alumnos.

Respuesta a la Investigación Pendiente

Cuando un incidente de acoso sexual se reporta, el director o designado, en consulta con el oficial de cumplimiento, deberá de determinar si las medidas interinas son necesarias pendiente los resultados de la investigación. El director/designado u oficial de cumplimiento deberá de tomar las medidas necesarias para cesar el acoso y proteger a los alumnos y/o asegurar su acceso al programa educacional. Dichas medidas pueden incluir el colocar a las personas involucradas en clases separadas o transferir al alumno a un salón donde reciba instrucción de un maestro diferente, de acuerdo con la ley y norma del Consejo. La escuela deberá de notificarle a la persona que fue acosada sobre sus opciones de evitar contacto con el presunto acosador y permitirle al querellante que haga los arreglos académicos y extracurriculares como sea apropiado. La escuela deberá de también asegurarse de que el querellante este consciente de los recursos y asistencia, como asesoramiento, que están disponibles para él/ella. Como sea apropiado, dichas acciones deberán de considerarse aun cuando el alumno elije no presentar una queja formal o el acoso sexual ocurre fuera del plantel escolar o fuera de programas o actividades patrocinadas por la escuela o relacionadas con la escuela.

Notificaciones

Una copia de la norma y reglamentos del acoso sexual del distrito deberá:

7. Incluirse en las notificaciones que se envían a los padres/tutores legales al principio del año escolar (Código Educacional 48980; 5 CCR 4917)
8. Estar a la vista en un lugar prominente en el edificio administrativo central u otra área donde se ponen los avisos del distrito, reglas, reglamentos, procedimientos, y normas de conducta, incluyendo sitios de la red de la escuela (Código Educacional 231.5)
9. Proveerse como parte de cualquier programa de orientación conducido para los nuevos alumnos al principio de cada trimestre, semestre, o sesión de verano (Código Educacional 231.5)
10. Aparecer en cualquier publicación de la escuela o distrito que describe las reglas, reglamentos, procedimientos, y normas de conducta de la escuela o distrito (Código Educacional 231.5)f
11. Ser incluido en el manual de alumnos
12. Proveérsele a los empleados y organizaciones de empleados

Sudden Cardiac Arrest-EC 33479 et seq.

Paro Cardíaco Repentino- CE 33479 et seq.

Sudden cardiac arrest (SCA) is when the heart stops beating, suddenly and unexpectedly. When this happens, blood stops flowing to the brain and other vital organs. SCA is not a heart attack; it is a malfunction in the heart's electrical system, causing the victim to collapse. The malfunction is caused by a congenital or genetic defect in the heart's structure. SCA is more likely to occur during exercise or sports activity, so athletes are at greater risk. These symptoms can be unclear and confusing in athletes. Often, people confuse these warning signs with physical exhaustion. If not properly treated within minutes, SCA is fatal in 92 percent of cases. In a school district, charter school, or private school that elects to conduct athletic activities, the athletic director, coach, athletic trainer, or authorized person must remove from participation a pupil who passes out or faints, or who is known to have passed out or fainted, while participating in or immediately following an athletic activity. A pupil who exhibits any of the other symptoms of SCA during an athletic activity may be removed from participation if the athletic trainer or authorized person reasonably believes that the symptoms are cardiac related. A pupil who is removed from play may not return to that activity until he or she is evaluated by, and receives written clearance from, a physician or surgeon. On a yearly basis, an acknowledgement of receipt and review of information regarding SCA must be signed and returned by the pupil and the pupil's parent or guardian before a pupil participates in specific types of athletic activities which generally does not apply to those conducted during the regular schoolday or as part of a physical education course.

El paro cardíaco repentino (PCR) sucede cuando el corazón súbita e inesperadamente deja de latir. Cuando esto sucede, se detiene el flujo sanguíneo hacia el cerebro y otros órganos vitales. El PCR no es un ataque cardíaco; es una falla en el sistema eléctrico del corazón que hace que la víctima se colapse. Un defecto congénito o genético en la estructura del corazón es la causa de la falla. Es más probable que suceda un PCR al hacer ejercicio o deportes, así que los atletas corren más riesgo. Estos síntomas pueden ser poco claros y confusos en los atletas. A menudo, las personas confunden estas señales de advertencia con el agotamiento físico. Si no se trata bien en minutos, el PCR es mortal en el 92% de los casos. En un distrito escolar, una escuela chárter, o una escuela privada que elige realizar actividades atléticas, el director atlético, entrenador, entrenador atlético o persona autorizada debe retirar de la participación a un alumno que se desmaya, o que se sabe que se ha desmayado, mientras participando en o inmediatamente después de una actividad atlética. Un alumno que exhibe cualquiera de los otros síntomas de PCR durante una actividad atlética puede ser removido de la participación si el entrenador atlético o persona autorizada razonablemente cree que los síntomas son relacionados con el corazón. Un alumno que es retirado del juego no puede volver a esa actividad hasta que sea evaluado por, y reciba autorización escrita de, un médico o cirujano. Cada año, un reconocimiento de recibo y revisión de información acerca de PCR debe ser firmado y devuelto por el alumno y el padre o tutor del alumno antes de que el alumno participe en actividades atléticas específicas que generalmente no se aplican a las actividades atléticas realizadas durante el día escolar o como parte de un curso de educación física.

Surveys – EC 51513

Encuestas – CE 51513

Anonymous, voluntary and confidential research and evaluation tools to measure student's health behaviors and risks, including tests, questionnaires, and surveys containing age-appropriate questions about the student's attitudes and practices relating to sex, family life, morality, and religion may be administered to students if the parent is notified in writing that 1) this test, questionnaire, or survey is to be administered, 2) the student's parent is given the opportunity to review the test, questionnaire, or survey, and 3) the parent consents in writing.

Los estudios e instrumentos de evaluación anónimos, voluntarios y confidenciales para medir los hábitos y riesgos de salud del estudiante, incluyendo pruebas, cuestionarios, y encuestas con preguntas apropiadas de acuerdo a la edad sobre las actitudes y prácticas del estudiante relacionadas a sexo, vida doméstica, moralidad, y religión se pueden administrar a los estudiantes si el padre está notificado por escrito que 1) esta prueba, cuestionario, o encuesta será administrada, 2) el padre del estudiante tiene la oportunidad de revisar la prueba, cuestionario, o encuesta, y 3) el padre consiente por escrito.

Uniform Complaint Policy and Procedure – 5 CCR 4600 et seq.

Norma y Procedimiento Uniforme para Presentar Quejas – 5 CRC 4600 et seq.

The Uniform Complaint Procedures apply to the filing, investigation and resolution of complaints regarding alleged: 1) failure to comply with federal or state law or regulations governing adult education, consolidated categorical aid programs, migrant education, vocational education, child care and developmental programs, child nutrition programs and special education programs; 2) unlawful discrimination against any protected group as identified under Education Code section 200 and 220 and Government Code section 11135, including actual or perceived sex, sexual orientation, gender, ethnic group identification, race, ancestry, national origin, religion, color, or mental or physical disability, or age, or on the basis of a person's association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics, in any program or activity conducted by a local agency, which is funded directly by, or that receives or benefits from any state financial assistance; 3) failure to comply with school safety planning requirements as specified in Section 7114 of Title 20 of the United States Code; 4) unlawful discrimination, harassment, intimidation, and bullying based on actual or perceived characteristics set forth in Section 422.55 of the Penal Code and EC 220, and disability, gender, gender identity, gender expression, nationality, race or ethnicity, religion, sexual orientation, or association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics; 5) unlawful imposition of pupil fees for participation in educational activities in public schools; and 6) failure to comply with the requirements established through the Local Control Funding Formula related to the Local Control and Accountability Plan as described in EC sections 52060 through 52076 or sections 47606.5 and 47607.3. 7) noncompliance with physical education instructional minutes at specified grade levels; 8) inappropriate assignment of a pupil to courses without educational content or previously completed and received a grade sufficient for satisfying the requirements for high school graduation and admission into post-secondary education; 9) noncompliance with education provisions for pupils in foster care, who are homeless, or who are former juvenile court school students; and 10) failure to reasonably accommodate lactating pupils.

A complaint must be filed no later than six months from the date the complainant first obtains knowledge of the concern. These uniform procedures require the complainant to submit a written complaint to the Assistant Superintendent of Human Resources, Director of Classified Personnel, or Director of Secondary Education at 11321 Bullis Road, Lynwood, Ca. 90262. An investigation and response will be provided within 60 calendar days of receipt of the written complaint, unless the complainant agrees in writing to extend the time line. If the District finds merit in a complaint, the District shall provide a remedy to all affected pupils, parents/guardians.

A complainant may appeal the District's decision to the California Department of Education (CDE) by filing a written appeal within 15 calendar days after receiving the District's decision. The CDE may directly intervene in the complaint without waiting for action by the district when one of the conditions listed in Section 4650 of Title 5 of the California Code of Regulations exists, including cases in which the district has not taken action within 60 calendar days of the date the complaint was filed with the district. If a district is found to have violated a state or federal law and/or regulation, and the District does not take corrective action to comply, then various civil remedies may be available. Please contact the Assistant Superintendent of Human Resources, Director at (310)886-1490 for more information.

Los Procedimientos Uniformes para Presentar Quejas aplican a la iniciación, investigación y resolución de quejas sobre la supuesta: 1) falta de cumplimiento con leyes federales o estatales o regulaciones que gobiernan la educación de adultos, programas de ayuda categórica consolidada, educación para estudiantes migrantes, educación vocacional, cuidado de niños y programas de desarrollo, programas de nutrición infantil y programas de educación especial; 2) discriminación ilegal contra cualquier grupo protegido identificado en la sección del Código de Educación (CE) 200 y 220 y en la sección del Código de Gobierno 11135, incluyendo sexo actual o percibido, orientación sexual, género, identificación de grupo étnico, raza, ascendencia, origen nacional, religión, color o discapacidad mental o física, o edad, o basado sobre la asociación de la persona con una persona o grupo con una o más de éstas características actuales o percibidas, en cualquier programa o actividad llevada a cabo por una agencia local, cual es financiada directamente de, o que recibe o se beneficia de cualquier asistencia financiera estatal; 3) falta de cumplimiento con los requisitos de planificación de seguridad escolar como especificado en la Sección 7114 del Título 20 del Código de los Estados Unidos; 4) discriminación ilegal, hostigamiento, intimidación y acoso basados en características actuales o percibidas enunciadas en la Sección 455.55 del Código Penal y CE 220 y discapacidad, género, identidad de género, expresión de género, nacionalidad, raza o etnicidad, religión, orientación sexual, o asociación con una persona o grupo con una o más de estas características actuales o percibidas; 5) imposición ilegal de cuotas estudiantiles para la participación en actividades

educativas en las escuelas públicas; y 6) el incumplimiento con los requisitos establecidos a través de la Fórmula para Fondos y Control Local de Gastos relacionado con el Plan de Control Local y Rendimiento de Cuentas descrito en las secciones del CE 52060 al 52076 o secciones 47606.5 y 47607.3; 7) el incumplimiento con los minutos de instrucción de educación física en niveles de grado especificados; 8) asignación inapropiada de un alumno a cursos sin contenido educativo o previamente completados y recibido un grado suficiente para satisfacer los requisitos para la graduación de la escuela secundaria y la admisión en la educación postsecundaria; 9) el incumplimiento de las disposiciones educativas para los alumnos en cuidado de crianza temporal, los que no tienen hogar o los que eran alumnos de los tribunales de menores; y 10) incapacidad para acomodar razonablemente a los alumnos lactantes.

Se debe presentar una queja no más que seis meses del día que el querellante obtiene por primera vez el conocimiento de la preocupación. Estos procedimientos uniformes requieren que el querellante presente una queja escrita a la CC de R Título V oficial de cumplimiento, Asistente superintendente de Recursos Humanos, Director de Personal Clasificado, Director de Educación Secundaria, 11321 Bullis Road, Lynwood, Ca. 90262 al 310-886-1618 una investigación y respuesta se provera dentro de 60 días calendario al recibo de la queja escrita, a menos que el querellante está de acuerdo por escrito con prolongar la fecha tope. Si el Distrito encuentra mérito en una queja, el Distrito deberá proporcionar un remedio a todos los estudiantes, padres/tutores legales afectados.

Un querellante puede apelar la decisión del Distrito al Departamento de Educación de California (conocido en inglés como CDE) presentando una apelación escrita dentro de 15 días calendario después de haber recibido la decisión del Distrito. El CDE puede intervenir directamente en la queja sin esperar para la acción tomada por el distrito cuando existe una de las condiciones descritas en Sección 4650 del Título 5 del Código de Reglamentos de California, incluyendo casos donde el distrito no ha tomado acción dentro de los 60 días calendario del día que la queja fue presentada al distrito. Si encuentra que un distrito ha violado una ley y/o reglamento estatal o federal, y el distrito no toma la acción necesaria para corregirse, hay varios remedios civiles a los que puede recurrir. Comuníquese con la Asistente superintendente de Recursos Humanos para información adicional o asistencia.

Victim of a Violent Crime – 20 USC 7912

Víctima de un Crimen Violento – 20 CEEUU 7912

A pupil who becomes a victim of a violent crime while in or on the school grounds must be offered the opportunity to transfer to a safe public school within the school district, including a public charter school, within ten calendar days. If there is not another school within the area served by the district, the district is encouraged, but not required, to explore other appropriate options such as an agreement with a neighboring school district to accept pupils through an interdistrict transfer. Primary examples of violent criminal offenses in the Penal Code include attempted murder, battery with serious bodily injury, assault with a deadly weapon, rape, sexual battery, robbery, extortion, and hate crimes. For more information, please contact Dr. Kavin Dotson, Director of Student Services at 310-886-1618.

Un alumno que llega a ser víctima de un crimen violento mientras se encuentre dentro o en el plantel escolar debe tener la oportunidad de trasladarse a una escuela pública segura dentro del distrito escolar, incluyendo una escuela charter pública, dentro de los diez días calendarios. Si no hay otra escuela dentro del área servida por el distrito, se recomienda, pero no se requiere, que el distrito explore otras opciones apropiadas tales como un acuerdo con un distrito escolar vecino para aceptar a los alumnos mediante una transferencia interdistrital. Los ejemplos primarios de delitos violentos en el Código Penal incluyen la tentativa de asesinato, el asalto con un arma mortal, la violación, la violencia sexual, el robo, la extorsión y los crímenes de odio. Para más información, por favor comuníquese con Dr. Kavin Dotson, Director de Servicios Estudiantiles al 310-886-1618.

Williams Complaint Policy & Procedure – EC 35186

Norma y Procedimiento de Williams para Presentar Quejas – CE 35186

Every school must provide sufficient textbooks and instructional materials. Every student, including English learners, must have textbooks or instructional materials, or both, to use at home or after school. School facilities must be clean, safe, and maintained in good repair. There should be no teacher vacancies or misassignments. If a school is found to have deficiencies in these areas, and the school does not take corrective action, then a complaint form may be obtained at the Department of Educational Services Parents, students, teachers or any member of the public may submit a complaint regarding these issues. However, it

is highly encouraged that individuals express their concerns to the school principal before completing the complaint forms to allow the school to respond to these concerns.

Cada escuela debe proporcionar suficientes textos y materiales educativos. Cada estudiante, incluyendo los aprendices de inglés, deberá tener textos o materiales educativos, o los dos, para usarlos en la casa o para usarlos después de la escuela. Las instalaciones de la escuela deberán estar limpias, seguras y mantenidas en buenas condiciones. No deben de haber posiciones vacantes o maestros enseñando fuera de sus áreas autorizadas. Si una escuela es encontrada con deficiencias en cualquiera de estas áreas, y la escuela no toma acción correctiva, entonces un formulario de queja deberá ser obtenida en el Departamento de Recursos Humanos. Padres, estudiantes, maestros o cualquier miembro del público pueden entregar una queja sobre cualquiera de estos asuntos. Sin embargo, está muy recomendado que los individuos expresen sus preocupaciones al director de la escuela antes de completar los formularios de queja para que la escuela pueda tomar acción a estas preocupaciones

ELEMENTARY & MIDDLE SCHOOLS ONLY **ESCUELAS PRIMARIAS Y SECUNDARIAS**

Entrance Health Screening – HSC 124085, 124100, and 124105

Evaluación de Salud de Ingreso – HSC 124085, 124100 y 124105

State law requires that the parent or legal guardian of each pupil provide the school within 90 days after entrance to first grade documentary proof that the pupil has received a health screening examination by a doctor within the prior 18 months. Pupils may be excluded up to 5 days from school for failing to comply or not providing a waiver. Free health screening is available for eligible students through the Child Health Disabilities Prevention Program.

La ley estatal requiere que el padre o tutor legal de cada alumno provee a la escuela dentro de los primeros 90 días, después de entrar al primer grado, prueba de que el alumno ha recibido una evaluación de la salud por un medico en los últimos 18 meses. Los alumnos pueden ser excluidos hasta por 5 días de la escuela por no cumplir o no proporcionar una renuncia. Evaluaciones de salud gratis estarán disponibles para los estudiantes elegibles a través del Programa de Prevención de Discapacidades de Salud Infantil.

Fingerprinting – EC 32390, 48980(f)

Huellas Digitales – CE 32390, 48980(f)

The Lynwood Unified School District offers a fingerprint program for children enrolled in kindergarten or newly enrolled. Parents or guardians must declare, in writing, whether or not they want their child(ren) to be fingerprinted. Parents or guardians consenting to the fingerprinting must pay the applicable fee. Parents or guardians may reverse in writing the declaration on fingerprinting at any time. No child may be fingerprinted without the consent of the parent or guardian.

El Distrito Escolar de Lynwood ofrece un programa de huella digital para los niños en el kindergarten o recién matriculados. Los padres o tutores deben declarar, por escrito, si quieren que su(s) niño(s) tome(n) las huellas digitales. Los padres o tutores consintiendo al tomar las huellas digitales deben pagar el costo aplicable. Los padres o tutores pueden revocar por escrito a cualquier tiempo la declaración sobre las huellas digitales. Ningún niño puede tomar las huellas digitales sin el consentimiento del padre o tutor.

Oral Health Assessment – EC 49452.8

Evaluación de la Salud Oral – CE 49452.8

Record of a dental assessment done by a dental professional is required for all kindergarteners and first graders attending public school for the first time. Dental assessments must be completed in the 12 months prior to entry or by May 31st of the pupil's first school year.

Documento de una evaluación dental realizada por parte de una dentista profesional se requiere de todos en el kindergarten y el primer grado asistiendo a la escuela pública por la primera vez. Las evaluaciones dentales deben ser realizadas dentro de los 12 meses antes del ingreso o antes del 31 de mayo del primer año escolar del alumno.

Schoolbus Safety – EC 39831.5

Seguridad en el Autobús Escolar – CE 39831.5

All pupils in pre-kindergarten, kindergarten and grades 1 to 6, shall receive written information on school bus safety (*i.e.*, a list of schoolbus stops near each pupil's home, general rules of conduct at schoolbus loading zones, red light crossing instructions, schoolbus danger zone, and walking to and from schoolbus stops). Prior to departure on a school activity trip, all pupils riding on a school bus or school activity bus shall receive safety instruction that includes, but is not limited to, location of emergency exits, and location and use of emergency equipment. Instruction also may include responsibilities of passengers seated next to an emergency exit.

Todos los alumnos preescolar, kindergarten y de los grados 1 a 6, recibirán información escrita referente a la seguridad en el autobús escolar (esto es una lista de paradas del autobús escolar cerca de la casa de cada alumno, reglas generales de conducta en las zonas en las cuales se aborda el autobús escolar, instrucciones para cruzar con semáforo en rojo, zona de peligro para el autobús escolar, y el caminar hacia y desde las paradas del autobús escolar). Antes de salir en una excursión escolar, todos los alumnos viajando en un autobús escolar o un autobús para la actividad escolar recibirán instrucciones de seguridad que incluye, pero no se limita a, la localización de las salidas de emergencia, y la localización y uso de las herramientas de emergencia. La instrucción también podrá incluir las responsabilidades de los pasajeros que estén sentados al lado de una salida de emergencia.

HIGH SCHOOLS ONLY PREPARATORIAS

Advanced Placement & International Baccalaureate Exam Fees – EC 52244

El Costo para el Examen de Cursos Avanzados y del Bachillerato Internacional – CE 52244

Eligible high school students may receive financial assistance to cover the costs of the advanced placement examination fees or the International Baccalaureate examination fees, or both. Please contact the school principal for information.

Los alumnos elegibles de la preparatoria podrán recibir ayuda económica para cubrir el costo de los exámenes de cursos avanzados o del Bachillerato Internacional, o ambos. Por favor comuníquese con el (la) director(a) de la escuela para más información.

Cal Grant Program – EC 69432.9

Programa de becas Cal Grant – CE 69432.9

A Cal Grant is money for college that does not have to be paid back. To qualify, a student must meet the eligibility and financial requirements as well as any minimum grade point average (GPA) requirements. Cal Grants can be used at any University of California, California State University or California Community College. Some independent and career colleges or technical schools in California also take Cal Grants.

In order to assist students apply for financial aid, all students in grade 12 are automatically considered a Cal Grant applicant and each grade 12 student's GPA will be submitted by October 1 to the California Student Aid Commission (CASC) electronically by a school or school district official. A student, or the parent or guardian of a student under 18 years of age, may complete a form to indicate that he/she does not wish for the school to electronically send CASC the student's GPA. Until a student turns 18 years of age, only the parent or guardian may opt out the student. Once a student turns 18 years of age, only the student may opt himself or herself out, and can opt in if the parent or guardian had previously decided to opt out the student. Notification regarding CASC and the opportunity to opt out of being automatically deemed a Cal Grant applicant will be provided to all students and their parents or guardians by January 1 of the students' 11th grade year.

Las becas Cal Grant es dinero para la Universidad que no tiene que ser devuelto. Para calificar, el estudiante tiene que cumplir con los requisitos financieros y de elegibilidad como también con el requisito de promedio mínimo (GPA). Las becas Cal Grant pueden ser utilizadas en cualquier Universidad de California, la Universidad Estatal de California o Colegio Comunitario de California. Algunas universidades independientes o escuelas técnicas en California también aceptan las becas Cal Grant.

Con el fin de ayudar a los estudiantes a aplicar para ayuda financiera, todos los estudiantes en el grado 12 automáticamente se consideran como un solicitante Cal Grant y el GPA de cada estudiante en el grado 12 será sometido antes del 1 de octubre a la Comisión de Ayuda Estudiantil de California (CASC) electrónicamente por un funcionario del distrito escolar o la escuela. Un estudiante o el padre o tutor legal de un estudiante menor de 18 años de edad, pueden completar un formulario para indicar que él o ella no desea que su GPA sea enviado al CASC. Una vez que el estudiante cumpla los 18 años de edad, solo el estudiante puede optar a sí mismo/a, y puede optar si el padre o tutor legal había decidido previamente de optar por el estudiante. La notificación con respecto a CASC y la oportunidad de optar por no ser automáticamente considerada un solicitante Cal Grant se proporcionará a todos los estudiantes y sus padres o tutores antes del 1 de enero del grado 11 de los estudiantes.

California High School Exit Exam – EC 60840

Examen de Egreso de la Preparatoria de California – CE 60840

The California High School Exit Exam (CAHSEE) has been suspended for any pupils completing grade 12 through the 2017-18 school years. All schools, including state special schools, are to grant a diploma of graduation from high school to any pupil who completed grade 12 in the 2003-04 school year or a subsequent school year and has met all applicable graduation requirements other than the passage of the high school exit examination.

El examen de Engreso de la Preparatoria de California (CAHSEE) ha sido suspendido para alumnos que completaron el grado 12 hasta los años escolares del 2017-2018. Todas las escuelas incluyendo las escuelas especiales del estado, deben conceder un diploma de graduación de la secundaria o cualquier alumno que completó el grado 12 en el año escolar 2003-04 o subsiguiente a este año escolar y que haya cumplido con todos los requisitos de graduación aplicables excepto la aprobación del examen de egreso de la escuela.

California High School Proficiency Exam – 5 CCR 11523

Examen de Suficiencia de la Escuela Preparatoria de California – 5 CRC 11523

The California High School Proficiency Exam (CHSPE) is a voluntary test that assesses proficiency in basic reading, writing, and mathematics skills taught in public schools. Eligible pupils who pass the CHSPE are awarded a Certificate of Proficiency by the State Board of Education. A pupil who receives a Certificate of Proficiency may, with verified approval from the parent or legal guardian, leave high school early. The Certificate of Proficiency is equivalent to a high school diploma; however, it is not equivalent to completing all course work required for regular graduation from high school. Pupils planning to continue his or her studies in a college or university should contact the admissions office of the institution to find out if the Certificate of Proficiency will meet admission requirements.

A pupil is eligible to take the CHSPE only if he or she meets one of the following requirements on the test date: 1) is at least 16 years old; 2) has been enrolled in the tenth grade for one academic year or longer; or 3) will complete one academic year of enrollment in the tenth grade at the end of the semester during which the CHSPE regular administration will be conducted. A fee for each examination application shall not be charged to a homeless or foster youth under the age of 25. For more information, including administration dates and registration deadlines, visit the following website: <http://www.chspe.net/>.

El Examen de Suficiencia de la Escuela Preparatoria de California (conocida en inglés como CHSPE) es un examen voluntario que evalúa la competencia en las habilidades básicas en lectura, escritura, y matemáticas enseñadas en las escuelas públicas. A los estudiantes elegibles quienes aprueben el CHSPE se les otorgará un Certificado de Suficiencia expedido por la Mesa Directiva Estatal de la Educación. Un alumno quien reciba un Certificado de Suficiencia puede, con aprobación verificada del padre o tutor legal, dejar de asistir la preparatoria tempranamente. El Certificado de Suficiencia es equivalente a un diploma de escuela preparatoria; sin embargo, no es equivalente a completar todos los cursos requeridos para graduación regular de la preparatoria. Los alumnos que planean continuar sus estudios en una universidad deben ponerse en contacto con la oficina de admisiones de la institución para averiguar si el Certificado de Suficiencia cumplirá con los requisitos de admisión.

Un alumno es elegible para tomar el CHSPE solamente si él o ella cumple uno de los siguientes requisitos en la fecha del examen: 1) tiene al menos 16 años de edad; 2) ha sido matriculado en el décimo grado por un año académico o más; o 3) completará un año académico de inscripción en el décimo grado al final del semestre durante el cual se llevará a cabo la administración regular del CHSPE. No se cobrará un cargo por cada solicitud de examen a un joven sin hogar o en crianza temporal menor de 25 años. Para más información, incluyendo las fechas de administración e inscripción, visite al sitio Web: <http://www.chspe.net/espanol/>.

College & Career Technical Education – EC 51229

La Universidad y Educación para Carrera Vocacional – CE 51229

The State of California offers community colleges, California State Universities (CSU), and Universities of California (UC) for students who wish to continue their education after high school.

In order to attend a community college you need only be a high school graduate or 18 years of age. In order to attend a CSU you have to take specific high school courses, have the appropriate grades and test scores, and have graduated from high school. Test scores are not required if your GPA is 3.0 or above. In order to attend a UC you must meet requirements for coursework, GPA, and test scores, or rank in the top four percent at a participating high school, or qualify by examination alone. You may also transfer to a CSU or UC after attending a community college. For more information on college admission requirements, please refer to the following webpages:

www.cccco.edu – This is the official website of the California Community College system. It offers links to all of the California Community Colleges.

www.assist.org – This interactive site provides course transfer information for students planning to transfer from a California Community College to a CSU or UC.

www.csumentor.edu – This extensive online site offers assistance to students and their families on the CSU system, including the ability to apply online, and links to all CSU campuses.

www.universityofcalifornia.edu – This massive website offers information regarding admissions, online application, and links to all UC campuses.

Students may also explore career options through career technical education. These are programs and classes offered by a school that are specifically focused on career preparation and/or preparation for work. The programs and classes are integrated with academic courses and support academic achievement. Students can learn more about career technical education by referring to the following webpage: www.cde.ca.gov/ds/si/rp.

Students can meet with a school counselor to choose courses at your school that will meet college admission requirements or enroll in career technical education courses, or both.

El Estado de California ofrece, colegios comunitarios, Universidades del Estado de California (CSU), y Universidades de California (UC), a los estudiantes que desean continuar sus estudios después de completar la escuela secundaria.

Para asistir a un colegio comunitario sólo necesitan ser graduados de la escuela secundaria o tener los 18 años de edad. Para asistir a una universidad bajo el sistema CSU, necesitan tomar cursos de estudio específicos en la escuela secundaria, tener las calificaciones y puntuaciones en los exámenes apropiadas, y haberse graduado de la escuela secundaria. No se requieren las puntuaciones de los exámenes si el promedio de calificaciones es el 3.0 o más alto. Para asistir a una universidad bajo el sistema UC, deben cumplir con los requisitos tocante a los cursos de estudio, promedio de calificaciones y puntuaciones de los exámenes o calificar en el cuatro por ciento más alto en una escuela participante, o calificar únicamente por medio de exámenes. Pueden también transferirse a una universidad CSU o UC después de asistir a un colegio comunitario. Para más información tocante a los requisitos para ingresar a un colegio por favor refiéranse a las siguientes páginas web en el Internet:

www.cccco.edu – Este es el sitio oficial del sistema de Colegios del Estado de California. Ofrece vínculos a todos los colegios comunitarios de California.

www.assist.org – Este sitio interactivo provee información sobre los cursos transferibles para los estudiantes al planear un traslado del colegio comunitario a una universidad CSU O CU.

www.csumentor.edu - Este sitio extensivo provee ayuda a los estudiantes y sus familias en cuanto al sistema de universidades CSU, incluyendo la habilidad de solicitar por Internet, y vínculos a todas las universidades CSU.

www.universityofcalifornia.edu – Este enorme sitio ofrece información tocante el ingreso, solicitudes por Internet y vínculos a todas las universidades UC.

Los estudiantes pueden también explorar sus opciones tocante a sus perspectivas profesionales por medio de una educación vocacional. Estos son programas y clases ofrecidos por una escuela que se enfoca específicamente en la preparación para una vocación o preparación de empleo. Los programas y clases son integradas en los cursos de estudio y apoyan los logros académicos. Los estudiantes pueden obtener más información acerca de la educación/profesión técnica en la siguiente página web: www.cde.ca.gov/ds/si/rp.

Los estudiantes pueden cumplir con un escuela consejero a elegir cursos en su escuela que le cumplir Colegio admisión requisitos o inscribirse en carrera técnica educación cursos, o ambos. Para más información, comuníquense con la oficina de consejeros de la escuela.

Health Insurance Coverage for Athletes – EC 32221.5

Cobertura de Seguro Médico para Atletas – CE 32221.5

Under state law, school districts are required to ensure that all members of school athletic teams have accidental injury insurance that covers medical and hospital expenses. This insurance requirement can be met by the school district offering insurance or other health benefits that cover medical and hospital expenses.

Some pupils may qualify to enroll in no-cost or low-cost local, state, or federally sponsored health insurance programs. Information about these programs may be obtained by calling the Student Services Department at 310-886-1618.

Debajo la ley estatal, los distritos escolares están requeridos asegurar que todos los miembros de los equipos deportivos escolares tengan seguro contra lesiones casuales que cubra gastos médicos y de hospital. Este requisito de seguro puede ser realizado si el distrito escolar ofrece seguro u otros subsidios de enfermedad que cubra los gastos médicos o del hospital.

Algunos alumnos pueden calificar para inscribirse en programas de seguro médico de no-coste o bajo-coste patrocinado por agencia local, estatal o federal. Para obtener más información sobre estos programas, llame el Departamento de servicios estudiantiles al 310-886-1618.

Before and After School Programs-EC 8482.6, 8483(e),8483.1(e), and 8483.95

Programas Antes y Despues de la Escuela-CE 8482.6, 8483(e),8483.1(e), and 8483.95

Students who are identified as homeless or Foster children have a right to receive priority enrollment. To request priority enrollment, please contact the Director of Student Services at 310-886-1618. No current participant in a before or after school program shall be disenrolled in order to allow enrollment of a student with priority enrollment.

Los estudiantes identificados como niños sin un hogar o niños en cuidado de crianza tienen derecho a recibir la inscripción prioritaria. Para solicitar la inscripción prioritaria, comuníquese con el director de servicios al estudiante al 310-886-1618. A ningún estudiante actual del programa de antes o después de la escuela se la cancelará su inscripción para permitir la inscripción de un estudiante con inscripción prioritaria.

Bilingual Education – EC 52173, 5 CCR 11303

Educacion Bilingüe – CE 52173, 5 CCR 11303

Parents will be provided an opportunity for consultation prior to placement of child in a program of Bilingual Education requires notification, by mail or in person, to inform parents: 1) in a simple, nontechnical description of purposes, method, and content of the program; 2) that they have the right and are encouraged to visit classes and to come to the school for a conference to explain the nature and objectives of bilingual education; 3) of their right not to have their child enrolled in such a program; and 4) the opportunity to participate in the school or school district advisory committee, or both. Written notice shall be provided in English and the primary language of the pupil.

A los padres se les proporcionara una oportunidad para consultar antes de colocar a su hijo/a en un programa de Educación Bilingüe requiere notificación, por correo o en persona, para informarle a los padres: 1) en una descripción sencilla, no técnica de los propósitos, métodos, y contenido del programa; 2) que tienen el derecho y se les anima a visitar los salones y ha de ir a la escuela para una conferencia para que le expliquen la naturaleza y objetivos de la educación bilingüe; 3) de su derecho de no inscribir a su hijo(a) en dichos programas; y 4) la oportunidad de participar en el concilio asesor de su escuela o del distrito escolar, o ambos. La notificación por escrito debe de proporcionarse en el inglés y en el idioma natal del alumno.

Career Technical Education Course – EC 48980(m)

Curso de Educacion de una Carrera Tecnica – CE 48980(m)

Career technical courses that may satisfy the graduation requirement imposed by EC 51225.3(a)(1)(E) to provide the following notifications:

1. Information about the high school graduation requirements of the school district and how each requirement satisfies or does not satisfy the subject matter requirements for admission to the California State University and the University of California.
2. A complete list of career technical education courses offered by the school district that satisfy the subject matter requirements for admission to the California State University and the University of California, and which of the specific college admission requirements these courses satisfy.

Los cursos de carreras técnicas pueden satisfacer los requisitos de graduación impuestos por el CE 51225.3(a) (1) (E) para proporcionarles las siguientes notificaciones:

Información sobre los requisitos e graduación de la preparatoria del distrito escolar y como cada requisito satisface o no satisface los requisitos de las materias para los requisitos de admisión a la Universidad Estatal de California y la Universidad de California.

1. *Una lista completa de los cursos de educación técnica se ofrecerán por el distrito escolar que Pueden*

2. *satisfacer los requisitos de materias para la admisión a la Universidad Estatal de California y la Universidad de California, y cuáles de los requisitos específicamente para la admisión a la universidad satisfacen estos cursos.*

Competitive Athletics – EC 221.9

Atletismo Competitivo – CE 221.9

Commencing with the 2015-2016 school year and every year thereafter, each public elementary and secondary school, including each charter school, that offers competitive athletics, shall publicly make available at the end of the school year all of the following information:

1. The total enrollment of the school, classified by gender.
2. The number of pupils enrolled at the school who participate in competitive athletics, classified by gender.
3. The number of boys' and girls' teams, classified by sport and by competition level.

Schools shall make the information identified above publicly available by posting it on the school's website. If the school does not maintain its own website, the school can submit the information to its school district or charter operator to have the information posted on the district's or operator's website; the information shall be disaggregated by school site.

“Competitive athletics” means sports where the activity has coaches, a governing organization, and practices, and competes during a defined season, and has competition as its primary goal.”

Comenzar con el 2015-2016 escuela año y cada año después de eso, cada público primaria y secundaria escuela incluyendo cada carta escuela, que ofrece competitivo atletismo, deberá públicamente hacer disponibles en el final de la escuela año todas de la siguientes información:

1. *la total inscripción de la escuela clasificados por género.*
2. *la número de alumnos matriculados en la escuela que participar en competitivo atletismo, clasificados por género.*
3. *la número de chicos y niñas equipos clasificados por deporte y por competencia nivel.*

Escuelas deberán hacer la información identificado sobre públicamente disponibles por publicar se en la escuela Web. Si la escuela hace no mantener su propio Web, la escuela puede Enviar la información a su escuela distrito o carta operador a han el información publicada en la del distrito o de operador sitio web; la información debe ser desglosados por por escuela.

"Competitivo Atletismo " significa deportes donde la actividad ha entrenadores, un Consejo organización, y prácticas, y compite durante un define temporada y ha competencia como su primaria objetivo."

Disclosure of Student Information for Marketing Purposes – 20 USC 1232h

Revelacion de la Informacion de Estudiantes para Propositos de Comercializacion – 20 USD 1232h

In the event that student information is disclosed for marketing purposes; parents of pupils, at least annually at the beginning of the school year, of the specific or approximate dates during the school year when an activity involving the collection, disclosure, or use of personal information collected from pupils for the purpose of marketing or selling that information is scheduled or expected to be scheduled. Notification to offer parents an opportunity to opt pupils out of participation in the activity.

En el evento que se revele información estudiantil para propósitos de comercialización; los padres de alumnos; por lo menos anualmente al comienzo del año escolar, de las fechas específicas o aproximadas durante el año escolar cuando haya actividad que incluya la colección, revelación, o uso de información personal colectada de alumnos para el propósito de comercialización o vender la información este programada o se espera que se programe. La notificación para ofrecerles a los padres la oportunidad de optar por que sus hijos no participen en la actividad.

Dress Code/Uniforms – EC 35183

Código de Vestimenta/Uniformes – CE 35183

Authorizes a school to adopt a dress code policy that requires pupils to wear a school-wide uniform or prohibits pupils from wearing gang-related apparel. Schools are required to provide six months' prior notice to parents or guardians before implementing a policy that requires pupils to wear a school-wide uniform. The Lynwood Unified School District Schools have procedures to address the availability of resources to assist economically disadvantaged pupils and to provide that no pupil will be penalized academically or

otherwise discriminated against nor denied attendance to school if the pupil's parents chose not to have the pupil comply with the uniform policy.

Autoriza una escuela para adoptar un plan del código de vestimenta para usar uniformes a nivel escolar o les prohíbe a los alumnos de usar ropa relacionada con pandillas. A las escuelas se les requiere que proporcionen seis meses de notificación con anterioridad a los padres o tutores legales antes de implementar la política que requiere que los alumnos usen un uniforme escolar. El Distrito Escolar de Lynwood tiene procedimientos para abordar la disposición de recursos para asistir económicamente a los alumnos con desventajas y de asegurarse de que el alumno no será penalizado académicamente o de otra manera discriminar en su contra ni tampoco negarle que asista a la escuela si los padres de alumnos no elijen que su hijo/a cumpla con la política de uniformes.

English Immersion Program – EC 310, 5 CCR 11309

Programa de Inmersión en Inglés – CE 310, 5 CCR 11309

In order to facilitate parental choice of program, all parents and guardians will be informed of the placement of their children in a structured English immersion program and must be notified of an opportunity to apply for a parental exception waiver. Notice to include a description of the locally-adopted procedures for requesting a parental exception waiver, and any locally-adopted guidelines for evaluating a parental waiver request.

Para poder facilitar la opción para los padres en el programa, se les informara a todos los padres tutores legales sobre la colocación de sus hijos en un programa de inmersión en inglés estructurado y deben de notificarles sobre la oportunidad de aplicar para una exención a la excepción de los padres. Notificación de incluir una descripción de los procedimientos adoptados localmente para pedir una exención a la excepción, y cualquier directriz localmente adoptada para evaluar una petición de exención de los padres.

GATE Program – 5 CCR 3831

Programa GATE – 5 CCR 3831

The Lynwood Unified School District Board Policy for the GATE program is available for public inspection. Identification of Gifted and Talented Students that are selected for the program based on their demonstrated or potential ability for high performance in accordance with the categories specified in Education Code 52202 and 5 CCR 3822. Evidence of a student's capability shall include any of the data specified in 5 CCR 3823 and shall consider the economic, linguistic, and cultural characteristics of students' background.

La Política del Consejo Educativo del Distrito Escolar Unificado de Lynwood está disponible para inspección pública. La identificación de los Alumnos Dotados y Talentosos que son seleccionados para el programa basándose en su habilidad demostrada o potencial para el alto rendimiento de acuerdo con las categorías especificadas en el Código Educativo 52202 y 5 CCR 3822. Evidencia de la capacidad del alumno debe de incluir cualquier dato especificado en 5 CCR 3823 y debe de considerarse económico, lingüístico, y las características culturales de los antecedentes del alumno.

Gun-Free School Zone- 626.9 and 30310

Zona escolar libre de armas- 626.9 y 30310

California prohibits any person from possessing a firearm on, or within 1,000 feet from, the grounds of a public or private school, unless it is with the written permission of the Superintendent of Lynwood Unified School District. This does not apply to law enforcement officers, any active or honorably retired peace officers, members of the military forces of California or the United States, or armored vehicle guards engaged in the performance of, or acting in the scope of, their duties. A person may also be in possession of a firearm on school grounds if the firearm is unloaded and in a locked container or within the locked trunk of a motor vehicle. A violation of this law is punishable by imprisonment in a county jail for up to six months, a fine of up to \$1,000, or both imprisonment and fine.

California prohíbe a cualquier persona poseer un arma de fuego en, o dentro de 1,000 pies de distancia, de los terrenos de una escuela pública o privada, a menos que sea con el permiso escrito del Superintendente del Distrito Escolar de Lynwood. Esto no se aplica a los oficiales de la ley, a los oficiales de paz activos o jubilados honorablemente, a los miembros de las fuerzas militares de California o de los Estados Unidos, o a los guardias de vehículos blindados participando en el desempeño de sus funciones. Una persona también puede estar en posesión de un arma de fuego en los terrenos de la escuela si el arma de fuego no está cargada y en un contenedor cerrado con llave o dentro del maletero cerrado de un vehículo de motor. Una

violación de esta ley es castigable con prisión en una cárcel del condado por hasta seis meses, una multa de hasta \$ 1,000, o ambos, prisión y multa.

Migrant Education – EC 5444.2

Educacion Migrante – EC 5444.0

All public school districts receiving migrant education funds or services will solicit parental involvement in the planning, operation, and evaluation of the Migrant Education Program. Parental involvement will occur through the establishment of, and consultation with, a parent advisory council. Public School Districts are required to provide notification to parents, in their primary language to articulate ty understand, that parents have sole authority to decide composition of council.

Todos los distritos escolares públicos que reciben fondos de educación migrante o servicios solicitaran la participación de los padres en el planeamiento, operación, y evaluación del Programa de Educación Migrante. La participación de los padres sucederá por medio del establecimiento de, y consulta con, un concilio asesor de padres. A los Distritos Escolares Públicos se les requiere que proporcionen notificación a los padres, en su idioma natal para entender con articulación, que los padres tienen la única autoridad para decidir sobre la composición del concilio.

Persistently Dangerous Schools – 20 USC 7912

Escuelas Persistentemente Peligrosas – 20 US C 7912

Students attending a school that is defined as “persistently dangerous” will be allowed to attend a safe public school through the intra-district or inter-district permit process. Parents and Guardians should contact Dr. Kavin Dotson, Director of Student Services at 310-886-1618 to discuss a school transfer.

Los alumnos que asisten a la escuela que está definida como “persistentemente peligrosa” se les permitirán que asistan a una escuela pública segura por medio del proceso intra-distrito o el permiso inter-distrito. Los padres y tutores legales deben de ponerse en contacto con el Dr. Kavin Dotson, Director de Servicios Estudiantiles al 310-886-1618 para hablar sobre la transferencia escolar.

Pupil Records Obtained from Social Media – EC 49073.6

Registros de alumnos obtenidos de Medios sociales – CE 49073.6

Requires a school district, county office of education, or charter school that considers a program to gather or maintain in its records any information obtained from social media, as defined, of any enrolled pupil to first notify pupils and their parents/guardians about the proposed program, and to provide an opportunity for public comment at a regularly scheduled public meeting of the governing board before the adoption of the program.

Once a program is adopted, the following information must be provided to parents/guardians as part of the annual notification:

1. Definition of “social media.”
2. Assurance that the information gathered or maintained pertains directly to school or pupil safety.
3. An explanation of the process by which a pupil or a pupil’s parent/guardian may access the pupil’s records for examination of the information gathered or maintained.
4. An explanation of the process by which a pupil or a pupil’s parent/ guardian may request the removal of information or make corrections to information gathered or maintained.
5. Notice that the information gathered and maintained shall be destroyed within one year after a pupil turns 18 years of age or within one year after the pupil is no longer enrolled, whichever occurs first.

Requiere un escuela distrito, Condado oficina de educación, o carta escuela que considera un programa a recoger o mantener en su registros cualquier información obtenido de social medios de comunicación, como definido, de cualquier inscrito alumno a primer notificar alumnos y su padres sobre la propuesto programa, y a proporcionar un oportunidad para público Comentario en un regularmente programada público reunión de el Consejo Junta antes de la adopción de la programa.

Una vez un programa es adoptado, la siguiente información debe ser siempre a padres como parte de la anual notificación:

1. Definición de " medios sociales."
2. Seguridad que la información se reunieron o mantenido pertenece directamente a escuela o pupila

seguridad.

3. *Un explicación de el proceso por que un alumno o una de pupila padres puede acceso la de pupila registros para examen de el información se reunieron o mantenido.*
4. *Un explicación de el proceso por que un pupila o una de pupila padres / tutor puede solicitud la retiro de información o hacer correcciones a información se reunieron o mantenido.*
5. *Aviso que la información se reunieron y mantenido deberá ser destruido dentro de una año después de un pupila se convierte 18 años de edad o dentro de una año después de la pupila es no más inscritos, cualquiera produce primer.*

Sexual Abuse and Sex Trafficking Prevention – EC 51950

Prevención de Abusosexual y tráfico humano, CE 51950

Authorizes school districts, county offices of education and charter schools to provide age-appropriate instruction for students in kindergarten through grade 12, in sexual abuse and sex trafficking awareness and prevention. Parents or guardians may submit a written request to excuse their child from participation in any class involving sexual abuse and sexual trafficking awareness and prevention.

Autoriza a escuelas, distritos escolares, oficinas de educación del condado y escuelas autónomas (Charter), a proporcionar instrucción academica para estudiantes en Kinder hasta el grado 12, en conocimiento y prevención de abuso sexual y trafico humano. Padres o tutores pueden enviar una solicitud por escrito para excluir a su niño de participar en cualquier clase que se ensene sobre el conocimiento y prevención del abuso sexual trafico humano.

Sexual Abuse and Sexual Assault Awareness and Prevention – EC 51950

Conocimiento y prevención del abuso y asalto sexual – CE 51950

Authorizes school districts to provide sexual abuse and sexual assault prevention education which includes instruction on the frequency and nature of sexual abuse and sexual assault, strategies to reduce their risk, techniques to set healthy boundaries, and how to safely report an incident. Parents or guardians may submit a written request to excuse their child from participation in any class involving sexual abuse and sexual assault prevention education, and assessments related to that education.

Autoriza escuela distritos a proporcionar instrucción academica sobre la prevención del abuso y acoso que incluye instrucciones en la frecuencia del abuso y acoso sexual, estrategias a reducir su riesgo y cómo reportar un incidente. Padres o tutores pueden enviar una solicitud por escrito para excluir a su niño de participar en cualquier clase que se ensene sobre la prevención del abuso y acoso sexual.

Acceptable Use of Technology

Uso Aceptable de Tecnología

One of the adopted goals of the Lynwood Unified School District is to assist in advancing the use of technology to enhance student learning. Access to Lynwood Unified School District technology is a privilege, not a right, and students enrolled in District programs or activities must follow District guidelines and procedures regarding acceptable use of technology. All Lynwood Unified School District students and their parents/guardians shall sign the Acceptable Use of Technology Agreement prior to using District technological resources. The Lynwood Unified School District shall make a diligent effort to filter the inappropriate or harmful matter accessible through the Internet, and students shall also take responsibility not to initiate access to inappropriate or harmful matter while using District technology. Violation of this policy may result in disciplinary action and the loss of the privilege to use the technology and/or civil or criminal liability.

Una de las metas aprobadas del Distrito Escolar de Lynwood es asistir en el fomento del uso de tecnología para aumentar la enseñanza estudiantil. Acceso a la tecnología del Distrito Escolar de Lynwood es un privilegio, no es un derecho, y los estudiantes inscritos en los programas y actividades del Distrito deben obedecer los reglamentos y procedimientos del Distrito referente al uso aceptable de tecnología. Todos los estudiantes y sus padres/tutores del Distrito Escolar de Lynwood firmarán un Contrato de Uso Aceptable de Tecnología antes del uso de los recursos tecnológicos del Distrito. El Distrito Escolar de Lynwood hará un esfuerzo diligente por trascender contenido inoportuno o pernicioso que está accesible a través del Internet, y los estudiantes también tomarán responsabilidad en no iniciar acceso a contenido inoportuno o pernicioso mientras que usen tecnología del Distrito. Violación de esta norma resultará en acción disciplinaria y la pérdida del privilegio de usar la tecnología y/u obligación civil o criminal.

Avoiding Absences, Written Excuses

Evitando Ausencias, Excusas Escritas

The Lynwood Unified School District urges parents to make sure their children attend school regularly and to schedule medical and other appointments *after school or during school holidays*. The district also asks that travel or other absences be avoided during the time school is in session. The higher the district's daily attendance rate, the more a student will learn and the greater the amount of funding that the district will receive from the state for classroom instruction and academic programs. The school calendar is designed to minimize problems for families which plan vacations around traditional holiday periods, and thereby minimize student absences.

Following an absence, a student is required to bring a written excuse from home when returning to school. Illnesses, and doctor and dental appointments are considered excused absences. Absences without a written excuse are recorded as unexcused.

El Distrito Escolar de Lynwood anima a los padres que se aseguren que sus hijos asisten a la escuela regularmente y que programen las citas médicas u otras citas para después de clases o durante las vacaciones escolares. El distrito también pide que el viaje u otras ausencias sean evitadas durante el tiempo que la escuela está en sesión. La más alta el porcentaje de la asistencia diaria del distrito, lo más aprenderá un estudiante y el distrito escolar recibirá más fondos del estado para la enseñanza en el salón y programas académicos. El calendario escolar está concebido para reducir problemas para familias que planean viajes alrededor de vacaciones tradicionales, y de ese modo reducir las ausencias de los estudiantes.

Siguiendo una ausencia, un estudiante está requerido traer una excusa escrita de la casa cuando regrese a la escuela. Enfermedades, y citas médicas y con el dentista se consideran ausencias justificadas. Las ausencias sin una excusa escrita serán documentadas como ausencias sin justificación.

Tardiness

Children should be encouraged to be prompt as part of their training. They are expected to be at school on time. If a child is late, the child should bring an excuse from home to the school office. Frequent tardiness without a valid excuse may be considered truancy under state law.

La Tardanza

Se deben animar a los niños ser puntual como parte de su instrucción. Se espera que lleguen a la escuela a tiempo. Si un niño llega tarde, el niño debe traer una excusa de la casa a la oficina escolar. La tardanza frecuente sin una excusa válida se considerará como falta a la escuela sin justificación bajo la ley estatal.

Truancy Definitions – EC 48260, 48262 and 48263.6

A student is considered truant after three absences or three tardies of more than 30 minutes each time *or any combination thereof* and the absences or tardies are unexcused. After a student has been reported as a truant three or more times in a school year *and the district has made a conscientious effort to meet with the family*, the student is considered **an** habitual truant. A student who is absent from school without a valid excuse for 10% or more of the schooldays in one school year, from the date of enrollment to the current date, is considered a chronic truant. Unexcused absences are all absences that do not fall within EC 48205.

Definición de un Estudiante que Falta a la Escuela sin Justificación – CE 48260, 48262 y 48363.6

Se considera que un estudiante ha faltado a la escuela sin justificación (conocido en inglés como "truant") después de tres ausencias o tres tardanzas por más de 30 minutos cada vez o cualquier combinación de los mismos y las ausencias o tardanzas no son justificadas. Después de que un estudiante ha sido reportado como "truant" tres o más veces en un año escolar y el distrito ha hecho un esfuerzo consciente para reunirse con la familia, el estudiante se considera un "truant" habitual. Un estudiante que está ausente de la escuela sin justificación válida por 10% o más de los días de un año escolar, desde la fecha de inscripción a la fecha actual, se considera un "truant" crónico. Ausencias sin justificación son ausencias que no caen dentro del CE 48205.

Arrest of Truants/School Attendance Review Boards – EC 48263 and 48264

The school attendance supervisor, administrator or designee, a peace officer, or probation officer may arrest or assume temporary custody during school hours, of any minor who is found away from his/her home and who is absent from school without valid excuse within the county, city or school district. A student who is **habitually** truant may be referred to a School Attendance and Review Board (SARB).

Detención de “Truants”/Consejo de Revisión de Asistencia Escolar – CE 48263 y 48264

El supervisor de asistencia escolar, administrador o designado escolar, un oficial de paz o un oficial de libertad condicional puede detener o asumir la custodia temporal durante el horario escolar de cualquier menor de edad que se encuentra fuera de su casa y que está ausente de la escuela sin justificación válida dentro del condado, ciudad o distrito escolar. Un estudiante que es un “truant” habitual podrá ser referido al Consejo de Revisión de Asistencia Escolar (conocido en inglés como “Student Attendance Review Board - SARB”).

Chronic Absenteeism – EC 60901

A student is considered a chronic absentee when he/she is absent on 10% or more of the school days in one school year, from the date of enrollment to the current date. Chronic absenteeism includes all absences – excused and unexcused – and is an important measure because excessive absences negatively impact academic achievement and student engagement.

Ausentismo Crónico – CE 60901

A un estudiante se le considera como un ausente crónico cuando él/ella está ausente el 10% o más de los días escolares en un año escolar, desde la fecha de matriculación a la fecha actual. El ausentismo crónico incluye todas las ausencias – con excusa o sin excusa – y es una medida importante porque las ausencias excesivas afectan negativamente el rendimiento y compromiso académico del estudiante.

Child Abuse and Neglect Reporting – PC 11164 et seq.

El Denunciar del Abuso y Descuido de Menores – CP 11164 et seq.

The Lynwood Unified School District is committed to protecting all students in its care. All employees of the District are considered mandated reporters, required by law to report cases of child abuse and neglect whenever there is reasonable suspicion abuse or neglect has occurred. District employees may not investigate to confirm a suspicion.

All complaints must be filed through a formal report, over the telephone, in person, or in writing, with an appropriate local law enforcement agency (i.e. Police or Sheriff’s Department, County Probation Department, or County Welfare Department/County Child Protective Services). Both the name of the person filing the complaint and the report itself are confidential and cannot be disclosed except to authorized agencies.

Parents and guardians of students also have a right to file a complaint against a school employee or other person that they suspect has engaged in abuse of a child at a school site. Complaints may be filed with the local law enforcement agency; you may also notify the District of an incident by contacting Ms. Nancy Hipolito, Director of Human Resources at 310-886-1490.

Child abuse does not include an injury caused by any force that is reasonable and necessary for a person employed by or engaged in a school:

1. To stop a disturbance threatening physical injury to people or damage to property;
2. For purposes of self-defense;
3. To obtain possession of weapons or other dangerous objects within control of a student;
4. To exercise the degree of control reasonably necessary to maintain order, protect property, protect the health and safety of pupils, and maintain proper and appropriate conditions conducive to learning.

El Distrito Escolar de Lynwood_ se compromete a proteger a todos los estudiantes que estén a su cuidado. Todos los empleados del distrito son considerados informantes obligatorios, requeridos por ley a reportar casos de abuso y descuido de menores cuando hay una sospecha razonable de abuso o negligencia. Los empleados del distrito no pueden investigar para confirmar su sospecha.

Todas las quejas deben ser presentadas a través de un informe oficial, por teléfono, en persona, o por escrito, con una agencia del orden público local correspondiente (por ejemplo, la policía, el departamento del Sheriff, el departamento de libertad condicional del condado, el departamento de bienestar público/servicios de protección de menores del condado). Tanto el nombre del informante como el mismo informe serán confidenciales y no podrán ser divulgados salvo a las agencias autorizadas.

Los padres y tutores legales de los estudiantes también tienen el derecho de presentar una queja en contra de un empleado de la escuela u otra persona cuando se sospecha de abuso hacia un niño/a en la escuela. Las quejas se pueden presentar ante una agencia del orden público local; también se puede notificar al Distrito de algún incidente contactando a la Sra. Nancy Hipolito, Directora de Recursos Humanos al 310-886-1490.

El abuso infantil no incluye una lesión ocasionada por una fuerza que sea razonable y necesaria que provenga de una persona empleada o que este participando en una escuela:

1. Para detener un disturbio que pueda causar daño físico a personas o daños a la propiedad;
2. Para propósitos de defensa propia;
3. Para obtener la posesión de armas u otros objetos peligrosos que están bajo el control de un estudiante;
4. Para ejercer el nivel de control razonablemente necesario para mantener el orden, proteger la propiedad, proteger la salud y la seguridad de los estudiantes, y mantener las condiciones adecuadas y apropiadas que conduzcan a un aprendizaje.

Civility on School Grounds – CC 1708.9, EC 32210

Comportamiento Apropiado en el Plantel Escolar – CC 1708.9, CE 32210

Any person who willfully disturbs any public school or any public school meeting is guilty of a misdemeanor, and shall be punished by a fine of not more than five hundred dollars (\$500). It is unlawful for any person, except a parent/guardian acting toward his/her minor child, to intentionally or to attempt to injure, intimidate, interfere by force, threat of force, physical obstruction, or nonviolent physical obstruction with any person attempting to enter or exit any public or private school grounds.

Cualquier persona que interrumpa intencionalmente una escuela pública o una junta escolar pública es culpable de un delito menor, y puede ser castigada con una multa no más de quinientos dólares (\$500). Es ilegal para cualquier persona, excepto para un padre/tutor legal que actúe hacia su hijo/a menor de edad, a que intencionalmente o que intente lesionar, intimidar, interferir a la fuerza, amenazar a la fuerza, obstrucción física, u obstrucción física no violenta con cualquier persona que intente entrar o salir de cualquier plantel escolar público o privado.

Custody Issues

Asuntos de Custodia

Custody disputes must be handled by the courts. The school has no legal jurisdiction to refuse a biological parent access to his/her child and/or school records. The only exception is when signed restraining orders or proper divorce papers, specifically stating visitation limitations, are on file in the school office. Any student release situation which leaves the student's welfare in question will be handled at the discretion of the site administrator or designee. Should any such situation become a disruption to the school, law enforcement will be contacted and an officer requested to intervene. Parents are asked to make every attempt not to involve school sites in custody matters. The school will make every attempt to reach the custodial parent when a parent or any other person not listed on the emergency card attempts to pick up a child.

Disputas de custodia tendrán que ser atendidas por medio de las cortes. La escuela no tiene ninguna jurisdicción legal de negar a un padre biológico acceso a su niño y/o registros escolares. La única excepción es cuando existen órdenes de restricción o documentos de divorcio, específicamente indicando limitaciones de visitas, que estén archivadas en la oficina escolar. Cualquier situación de cesión que ponga en peligro el bienestar del estudiante será atendida al criterio del administrador o su designado. Si cualquier cuya situación altera la escuela, se solicitará la intervención de la policía. Les piden a los padres que hagan todo lo posible a no involucrar la escuela en asuntos de custodia. La escuela hará todo lo posible para comunicarse con el padre que tiene custodia cuando un padre o cualquier otra persona que no está listada en la carta de emergencia trate de recoger un niño.

Dangerous Objects

Objetos Peligrosos

Often, students like to bring objects, such as a collector's item, to school to show their friends. Examples of these objects include, but are not limited to, laser pointers, mini baseball bats, martial arts weapons (e.g., nunchaku, throwing stars), or any other sharp, pointy objects. Students should refrain from bringing objects that have the potential to inflict serious bodily injury to others.

A menudo, a los estudiantes les gusta traer objetos, como artículos de coleccionista, a la escuela para mostrar a sus amigos. Ejemplos de estos objetos incluyen, pero no se limitan a, punteros láser, bates mini béisbol, armas de artes marciales (e.g., nunchaku, estrellas de lanzamiento), o cualquier otro objeto puntiagudo afilado. Los estudiantes deben evitar de traer objetos que tengan el potencial de infligir lesiones corporales graves a otros.

Disaster Preparedness Educational Materials – EC 32282.5

Materiales de Educación para la Preparación para un Catastrofe – CE 32282.5

Natural and human-caused disasters affect everyone which is why it is important to be prepared at home, at school, at work, and in the community. Parents and guardians are encouraged to review the safety educational materials provided on the California Department of Education Web page at <http://www.cde.ca.gov/ls/ss/cp/pupilsafetyeducmat.asp>. The materials are available in multiple languages and can be used to help families prepare for different types of emergencies and crisis.

Los desastres naturales y de origen humano afectan a todos, por eso es importante estar preparados en casa, en la escuela, en el trabajo y en la comunidad. Se anima a los padres y tutores a revisar los materiales educativos de seguridad proporcionados en la página Web del Departamento de Educación de California en <http://www.cde.ca.gov/ls/ss/cp/pupilsafetyeducmat.asp>. Los materiales están disponibles en varios idiomas y pueden usarlos para ayudar a las familias a prepararse para diferentes tipos de emergencias y crisis.

Electronic Listening or Recording Device – EC 51512

Aparato Electrónico de Escuchar o Grabación – CE 51512

The use by any person, including a pupil, of any electronic listening or recording device in any classroom without the prior consent of the teacher and the principal is prohibited as it disrupts and impairs the teaching process and discipline in the schools. Any person, other than the pupil, willfully in violation shall be guilty of a misdemeanor. Any pupil in violation shall be subject to appropriate disciplinary action.

El uso por cualquier persona, incluyendo un alumno, de cualquier aparato electrónico para escuchar o grabar en cualquier salón de clase sin el previo consentimiento del maestro y el director es prohibido ya que interrumpe y afecta el proceso de enseñanza y disciplina en las escuelas. Cualquier persona, que no sea el alumno, intencionalmente en violación será culpable de un delito menor. Cualquier alumno en violación estará sujeto a una acción disciplinaria apropiada.

Electronic Nicotine Delivery Systems (e-cigarettes)

Sistemas de Suministro de Nicotina Electrónicos (cigarrillos electrónicos)

The Lynwood Unified School District prohibits the use of electronic nicotine delivery systems (ENDS) such as e-cigarettes, hookah pens, cigarillos, and other vapor-emitting devices, with or without nicotine content, that mimic the use of tobacco products on all district property and in district vehicles at all times. ENDS are often made to look like cigarettes, cigars and pipes, but can also be made to look like everyday items such as pens, asthma inhalers and beverage containers. These devices are not limited to vaporizing nicotine; they can be used to vaporize other drugs such as marijuana, cocaine, and heroin.

Students using, in possession of, or offering, arranging or negotiating to sell ENDS can be subject to disciplinary action, particularly because ENDS are considered drug paraphernalia, as defined by 11014.5 of the Health and Safety Code. Section 308 of the Penal Code also states that every person under 18 years of age who purchases, receives, or possesses any tobacco, cigarette, or cigarette papers, or any other preparation of tobacco, or any other instrument or paraphernalia that is designed for the smoking of tobacco, tobacco products, or any controlled substance shall, upon conviction, be punished by a fine of seventy-five dollars (\$75) or 30 hours of community service work.

El distrito escolar de Lynwood prohíbe en todas las propiedades del distrito y dentro de los vehículos del distrito en todo momento el uso de sistemas electrónicos de inhalación de nicotina (conocido en inglés como ENDS) los cigarrillos electrónicos, las pipas para fumar conocidas como “hooka”, puros, y otros dispositivos que emiten vapor, con o sin contenido de nicotina, que imitan el uso de productos de tabaco. Por lo general ENDS se asemeja a los cigarrillos, puros y pipas, pero también se hacen de forma que simulen artículos de uso diario como las plumas, inhaladores para el asma y recipientes para bebidas. Estos dispositivos no están limitados a la vaporización de la nicotina; también se pueden usar para vaporizar otras drogas como marihuana, cocaína, y heroína.

Los alumnos que usen, tengan posesión, ofrezcan, organicen o negocien la venta de ENDS estará sujeto a una acción disciplinaria, particularmente porque ENDS es considerada una droga parafernalia, como está definido por el Código de Salud y Seguridad 11014.5. La sección 308 del Código Penal también afirma que toda persona menor de 18 años que compre, reciba o posea tabaco, cigarrillos o papeles para cigarrillos, o cualquier otra preparación de tabaco, o cualquier otro instrumento o parafernalia que esté diseñado para fumar tabaco, productos de tabaco o cualquier otra sustancia controlada, será, al ser condenada, castigada con una multa de setenta y cinco dólares (\$ 75) o 30 horas de trabajo de servicio comunitario.

Electronic Signaling Device – EC 48901.5

Aparatos de Señales Electronicas – CE 48901.5

The Lynwood Unified School District may regulate the right of pupils to possess or use electronic signaling devices, including cell phones and pagers, during the school day or at school functions. Students and parents will be notified in advance of any electronic signaling device regulation. No student may be prohibited from possessing or using an electronic signaling device that is determined by a licensed physician to be essential for the health of the pupil and the use of which is limited to the pupil's health.

El Distrito Escolar de Lynwood puede regular el derecho de los alumnos de poseer u utilizar aparatos de señales electrónicas, incluyendo celulares y buscapersonas, durante el día escolar o en funciones escolares. Los alumnos y los padres serán notificados con anticipación de cualquier reglamento sobre los aparatos de señales electrónicas. A ningún alumno se le prohibirá tener en su posesión o utilizar un aparato de señales electrónicas si es determinado por un doctor que sea esencial para la salud de los alumnos y el uso el cual es limitado a la salud del alumno.

Gun-Free School Zone Act – PC 626.9, 30310

La Ley de Zona Escolar Libre de Armas – CP 626.9, 30310

California prohibits any person from possessing a firearm on, or within 1,000 feet from, the grounds of a public or private school, unless it is with the written permission of [title of the school official]. This does not apply to law enforcement officers, any active or honorably retired peace officers, members of the military forces of California or the United States, or armored vehicle guards engaged in the performance of, or acting in the scope of, their duties. A person may also be in possession of a firearm on school grounds if the firearm is unloaded and in a locked container or within the locked trunk of a motor vehicle. A violation of this law is punishable by imprisonment in a county jail for up to six months, a fine of up to \$1,000, or both imprisonment and fine.

California prohíbe a cualquier persona poseer un arma de fuego en, o dentro de 1,000 pies de distancia, de los terrenos de una escuela pública o privada, a menos que sea con el permiso escrito de [title of the school official]. Esto no se aplica a los oficiales de la ley, a los oficiales de paz activos o jubilados honorablemente, a los miembros de las fuerzas militares de California o de los Estados Unidos, o a los guardias de vehículos blindados participando en el desempeño de sus funciones. Una persona también puede estar en posesión de un arma de fuego en los terrenos de la escuela si el arma de fuego no está cargada y en un contenedor cerrado con llave o dentro del maletero cerrado de un vehículo de motor. Una violación de esta ley es castigable con prisión en una cárcel del condado por hasta seis meses, una multa de hasta \$ 1,000, o ambos, prisión y multa.

Health Care Coverage – EC 49452.9

Cobertura de Cuidado de Salud – CE 49452.9

Your child and family may be eligible for free or low-cost health coverage. For information about health care coverage options and enrollment assistance, contact the Student Services Department at 310-886-1618 or go to www.CoveredCA.com. Additionally, California law allows all low-income children under 19 years old, regardless of immigration status, to enroll in Medi-Cal at any time in the year. Families can apply in person at their local county human services office, over the phone, online, with a mail-in application, or at a local health center. For more information about Medi-cal enrollment, visit www.health4allkids.org.

Su hijo(a) y familia pueden ser elegibles para cobertura de salud gratuita o de bajo costo. Para más información sobre las opciones de cobertura de salud y asistencia con la inscripción, por favor comuníquese con el Departamento de Servicios Estudiantiles al 310-886-1618 o ingrese a www.CoveredCA.com. Además, la ley de California permite a todos los niños menores de 19 años de bajos

ingresos, independientemente de sus estatus migratorios, inscribirse en Medi-Cal en cualquier momento del año. Las familias pueden solicitar en persona en la oficina local de servicios humanos del condado, por teléfono, en línea, con una solicitud por correo o en un centro de salud local. Para obtener más información sobre la inscripción Medi-cal, visite www.health4allkids.org.

Internet Safety

Seguridad en el Internet

The Lynwood Unified School District encourages parents and guardians to talk with your student about the potential danger of the Internet. Ask if they have an account with any Web sites. If your child is using a site with your permission, parents and guardians are advised to review his or her profile to ensure that no personal and identifiable information has been posted.

The Lynwood Unified School District also encourages parents and guardians to establish rules and guidelines to ensure the safety of your child while on the Internet. Some Web sites offer parental or family guidance for Internet safety; for example, SafeKids.com, located online at <http://www.safekids.com> (Outside Source), and Web Wise Kids, located online at <http://www.webwisekids.org> (Outside Source), by telephone at 866-WEB-WISE, or by e-mail at webwisekids2@aol.com.

The Lynwood Unified School District will continue to provide Internet security within our schools. It is important that *parents also monitor Internet use at home.*

El Distrito Escolar de Lynwood le anima a los padres y tutores legales a que hable con su alumno sobre el potencial peligro del Internet. Pregúntele si tiene una cuenta con cualquier sitio de la Web. Su hijo/a está utilizando un sitio con su permiso, los padres y tutores legales se les recomienda que revisen su perfil en línea para asegurarse de que ha puesto a la vista ninguna información personal o identificable.

El Distrito Escolar de Lynwood también anima a los padres y tutores legales a que establezcan reglamentos y directrices para asegurar la seguridad de su hijo/a en el Internet. Algunos sitios de la Web ofrecen orientación para los padres o familia para la seguridad en el Internet; por ejemplo, SafeKids.com, localizado en línea en <http://www.safekids.com> (Recurso de afuera), y Niños Inteligentes en la Web, localizado en línea en <http://www.webwisekids.org> (Recurso de afuera), por teléfono al 866-WEB-WISE, o por correo electrónico en webwisekids2@aol.com

El Distrito Escolar de Lynwood continuara proporcionando seguridad en el Internet en nuestras escuelas. Es importante para los padres que también monitoreen el uso del Internet en el hogar.

Medical Records Sharing – HSC 120440

Emisión de Registros Médicos – HSC 120440

School districts planning to provide information from pupils' medical records to an immunization system must notify parents and guardians. Rationale for sharing medical information include the following.

1. Medical information may be shared with local health departments and the State Department of Health Services
2. The name and address of the State Department of Health Services or of the immunization registry with which the school will share the information.
3. Information shared with local health departments and the State Department of Health Services will be treated as confidential and will only be used to share with each other, and, upon request, with health care providers, schools, child care facilities, family child care homes, WIC service providers, county welfare departments, foster care agencies, and health care plans.
4. The providers, agencies, and institutions will, in turn, treat the shared information as confidential, and shall use it only as specified.
5. The student or parent or guardian has the right to examine any immunization-related information shared in this manner and to correct any errors in it.
6. The student or the parent or guardian may refuse to allow this information to be shared in the manner described, or to receive immunization reminder notifications at any time, or both.

7. After refusal, a physician may maintain access to this information for the purposes of patient care or protecting the public health. After refusal, the local health department and the State Department of Health Services may maintain access to this information for the purpose of protecting the public health

Students or parents or guardians may refuse to permit record sharing. Notification may be provided by ordinary mail and must include reasonable means for refusal, such as return form or contact telephone number.

Los distritos escolares que planeen proporcionar información de los registros médicos de los alumnos al sistema de inmunización deben de notificarles a los padres y tutores legales. Racional para compartir la información médica incluye lo siguiente.

1. Información médica puede compartirse con los departamentos locales de salud y el Departamento de Servicios de Salud de California

2. El nombre y domicilio del Departamento de Servicios de Salud del Estado o el registro de inmunización del cual la escuela compartirá la información.

3. Información compartida con departamentos locales de salud y el Departamento Estatal de Servicios de Salud se tratara como información confidencial y solamente se utilizara para compartirse el uno con el otro, cuando se solicite, con los proveedores de atención médica, escuelas, instalaciones de cuidado infantil, hogares de cuidado para niños, proveedores de servicios WIC, departamentos de bienestar social del condado, agencias de cuidado adoptivo, y planes de cuidado de la salud.

4. Los proveedores, agencias, e instituciones, a su vez, trataran la información compartida confidencialmente, y la utilizaran solamente como se especifica.

5. El alumno o padre o tutor legal tiene el derecho de examinar cualquier información relacionada a la inmunización compartida de esta manera y para corregir cualquier error.

6. El alumno o padre o tutor legal puede rehusarse a seguir esta información para que se comparta en la manera descrita, o para recibir un recordatorio sobre la inmunización en cualquier momento, o ambas.

7. Después de rehusarse, un doctor puede continuar teniendo acceso a esta información para el propósito del cuidado del paciente o para proteger la salud pública. Después de rehusarse, el departamento salud local y el Departamento de Servicios de Salud Estatal puede continuar teniendo acceso a esta información para el propósito de proteger la salud pública.

Los alumnos o padres o tutores legales pueden rehusarse a permitir que compartan los registros. Las notificaciones se pueden proporcionar por medio de correo regular y deben de incluir las razones razonables por rehusarse, como un formulario de regreso o un número de teléfono de contacto.

Megan's Law – PC 290 et seq.

Ley de Megan – CP 290 et seq.

Information about registered sex offenders in California can be found on the California Department of Justice's website, <http://meganslaw.ca.gov/>. The website also provides information on how to protect yourself and your family, facts about sex offenders, frequently asked questions, and sex offender registration requirements in California.

Se puede encontrar información acerca de los registros de ofensores sexuales en California en el sitio web del Departamento de Justicia de California, <http://meganslaw.ca.gov/>. El sitio web también proporciona información a cómo proteger a sí mismo y a su familia, hechos acerca de los ofensores sexuales, fichero de preguntas frecuentes, y los requisitos de registración del ofensor sexual en California.

Property Damage – EC 48904

Daño a la Propiedad – CE 48904

Parents or guardians may be held financially liable if their child willfully damages school property or fails to return school property loaned to the child. The school may further withhold the grades, diploma, and transcript of the pupil until restitution is paid.

Los padres o tutores pueden ser responsables financieramente si su hijo daña cualquier propiedad de la escuela o si falla en regresar propiedad prestada a su hijo. La escuela reserva el derecho de no otorgar calificaciones, diplomas y/o prueba de calificaciones hasta que el cargo sea pagado.

Release Juvenile Information-WIC 831

Divulgar Informacion Juvenil-CBI 831

Juvenile court records should be confidential regardless of the juvenile's immigration status. Only if a court order is provided, will any student information be disseminated, attached or provided to federal officials. The court order must indicate prior approval of the presiding judge of the juvenile court. Otherwise, juvenile information is protected from distribution and remains private without a court order.

Whenever a pupil has been found by a court to have committed any felony or misdemeanor involving curfew, gambling, alcohol, drugs, tobacco products, carrying of weapons, a sex offense, assault or battery, larceny, vandalism, or graffiti, the court will provide a written notice to the superintendent of the school district of attendance. The superintendent will then provide the information to the principal at the school of attendance, who will disseminate the information to any administrator, teacher, or counselor directly supervising or reporting on the behavior or progress of the pupil, allowing them to work with the pupil in an appropriate manner.

Los expedientes judiciales deben ser confidenciales independientemente del estatus migratorio del menor. Sólo si se proporciona una orden judicial, se dará a conocer información del estudiante, se añadirá o será recibida por los agentes federales. La orden judicial debe indicar la aprobación previa del juez de la corte juvenil. De lo contrario, la información juvenil está protegida de la distribución y permanece privada sin una orden judicial.

Siempre que un tribunal haya declarado que un estudiante ha cometido algún delito grave o delito menor que implique el toque de queda, el juego, el alcohol, las drogas, los productos de tabaco, el portar armas, un asalto o batería sexual, el hurto, el vandalismo o el grafiti, el tribunal notificará por escrito al superintendente del distrito escolar de asistencia. El superintendente proveerá la información al director de la escuela de asistencia, quien diseminará la información a cualquier administrador, maestro o consejero que supervise directamente o informe sobre el comportamiento o progreso del alumno, permitiéndoles trabajar con el alumno en una manera adecuada.

Requirement of Parent/Guardian School Attendance – EC 48900.1

Requisito para la Asistencia Escolar del Padre/Tutor – CE 48900.1

Teachers may require the parent or guardian of a student who has been suspended by a teacher to attend a portion of that school day in his or her student's classroom. The attendance of the parent or guardian will be limited to the class from which the student was suspended. A written notice will be sent to the parent or guardian regarding implementation of this requirement. Employers are not allowed to apply sanctions against the parent or guardian for this requirement if the parent or guardian has given reasonable notice to his/her employer.

Los maestros pueden requerir que el padre o tutor del estudiante quien fue suspendido por un maestro asista a una porción de ese día escolar en el salón de su estudiante. La asistencia del padre o tutor será limitado a la clase de la cual fue suspendido el estudiante. Una notificación por escrito será mandada al padre o tutor con respecto a la aplicación de este requisito. A los empresarios no se les permiten aplicar sanciones contra el padre o tutor para este requisito si el padre o tutor ha dado aviso razonable a su empresario.

School Accountability Report Card (SARC) – EC 35256 and 35258

Boleta de Calificaicones de la Responsabilidad Escolar (SARC) – CE 35256 y 35258

The Lynwood Unified School District requires each school to develop for each school a school accountability report card (SARC) annually. The contents of the SARC are defined by EC 33126, 32286 and 52056. The SARCs are publicized on the district and school's websites and a hard copy will be provided upon request. Contact the school principal or secretary to get additional information regarding the School Accountability Report Card.

El Distrito Escolar de Lynwood requiere a cada escuela que elabore para cada escuela una boleta de calificaciones de la responsabilidad escolar (SARC) anualmente. Los contenidos del SARC están definidos por el CE 33126, 32286 y 52056. Los SARCs son publicados en los sitios web del distrito y la escuela y una copia impresa se le proporcionara cuando lo solicite. Llame al director(a) de la escuela o secretaria para obtener información adicional sobre la Boleta de Calificaciones de Responsabilidad Escolar.

School Safety Plan – EC 32280 et seq.

Plan de Seguridad Escolar – CE 32280 et seq.

Each school in the Lynwood Unified School District has a Comprehensive School Safety Plan, which includes a disaster preparedness plan and emergency procedures. Copies are available to read at each school office. Fire and emergency drills are held periodically at each school.

Cada plantel escolar del Distrito Escolar de Lynwood cuenta con un Plan Comprensivo de Seguridad Escolar, el cual incluye un plan de preparación para desastres y procedimientos de emergencia. Se pueden obtener copias del plan en las oficinas de cada escuela. Simulacros de incendio y de emergencia se efectúan regularmente en cada plantel escolar.

School Visiting Procedures – EC 51101(a)(12)

Procedimientos de las Visitas a la Escuela – CE 51101 (a)(12)

Parents and guardians of students enrolled in public schools have the right and opportunity, as mutually supportive and respectful partners in the education of their children, to visit their student's school. Contact the principal or school secretary to receive information regarding school rules, including procedures for visiting the school.

PC 627.6: Requires schools to post at every entrance a notice setting forth the visitor registration requirements, hours during which registration is required, the registration location, the route to take to that location, and the penalties for violation of registration requirements.

Padres y tutores legales de alumnos inscritos en escuelas públicas tienen el derecho y oportunidad, como socios mutuamente comprensivos y respetuosos en la educación de sus hijos, de visitar la escuela de su hijo/a. Póngase en contacto con el (la) director(a) o secretaria de la escuela para recibir más información sobre los reglamentos de la escuela, incluyendo procedimientos para visitar la escuela.

CP 627.6 Requiere que las escuelas muestre en cada entrada un aviso estableciendo requisitos de inscripción visitantes, horas durante el cual el registro se requiere, la ubicación de registro, la ruta a esa ubicación y las sanciones por violación de requisitos de inscripción.

Search of School Lockers

Registro de los Armarios Escolares con Llave

School lockers remain the property of the Lynwood Unified School District even when assigned to students. The lockers are subject to search whenever the District finds a need to do so. The use of the school locker for other than school-related purposes is prohibited. Improper use of school lockers will result in loss of locker privileges.

Los armarios escolares con llave siguen siendo la propiedad del Distrito Escolar de Lynwood aunque están cedidos a los estudiantes. Los armarios con llave son sujetos a un registro cuando el Distrito encuentre una necesidad de hacerlo. Se prohíbe el uso de los armarios escolares con llave aparte de los propósitos relacionados a la escuela. El uso indebido de los armarios escolares con llave resultará en pérdida del privilegio de los armarios.

Section 504 – 29 USC 794, 34 CFR 104.32

Sección 504 – 29 USC 794, 34 CFR 104.32

Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 is a federal law which prohibits discrimination against persons with a disability. The Lynwood Unified School District provides a free and appropriate public education to all pupils regardless of the nature or severity of their disability. The District has a responsibility to identify, evaluate, and if eligible, provide pupils with disabilities the same opportunity to benefit from education programs, services, or activities as provided to their non-disabled peers. To qualify for Section 504 protections, the pupil must have a mental or physical impairment which substantially limits one or more major life activity. For additional information about the rights of parents of eligible pupils, or questions regarding the identification, evaluation, and eligibility of Section 504 protections, please contact the Section 504 Coordinator, Dr. Kavin Dotson, Director of Student Services if there is a need for a 504 plan or for additional information.

La sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 es una ley federal que prohíbe la discriminación contra las personas con una discapacidad. El Distrito Escolar de Lynwood provee una educación pública gratuita y apropiada a todos los alumnos independientemente de la naturaleza o gravedad de su discapacidad. El Distrito tiene la responsabilidad de identificar, evaluar, y si es elegible, proveer a los alumnos con

discapacidades la misma oportunidad de beneficiarse de los programas, servicios o actividades de educación que se proporcionan a sus compañeros no discapacitados. Para calificar para las protecciones de la Sección 504, el alumno debe tener un impedimento mental o físico que limita sustancialmente una o más actividades importantes de la vida. Para obtener información adicional sobre los derechos de los padres de alumnos elegibles o sobre la identificación, evaluación y elegibilidad de las protecciones de la Sección 504, comuníquese con el Coordinador de la Sección 50, Dr. Kavin Dotson, Director de Servicios Estudiantiles si existe la necesidad de un plan 504 o para información adicional.

Social Security Numbers-EC 49076.7 and 56601

Numeros de Seguro Social-CE 49076.7 y 56601

Pupils and their parents or guardians should not be asked to provide their social security numbers or the last four digits of the social security numbers unless required by state or federal law. If a form is requesting that you provide a social security number or the last four digits of the social security number for you and/or your child and it does not specify the state or federal law that requires this information, ask the school administrator for more information before providing it.

A los alumnos y sus padres o tutores no se les debe pedir que proporcionen sus números de seguro social ni los últimos cuatro dígitos de los números de seguro social a menos que sean requeridos por la ley estatal o federal. Si un formulario solicita que proporcione el número de seguro social o los últimos cuatro dígitos del número de seguro social suyo y/o de su hijo/a y no especifica la ley estatal o federal que requiere esta información, pida más información al administrador de la escuela antes de proporcionarlo.

Sunscreen and Sun-protective Clothing – EC 35183.5

Protector Solar y Ropa que Protege en contra del Sol

The Lynwood Unified School District has adopted a Sun Safety Policy that encourages students to take reasonable measures to protect their skin and eyes from overexposure to the sun while on campus, while attending school-sponsored activities, or while under the supervision and control of district employees. To encourage and assist students to avoid overexposure to the sun when they are outdoors:

1. Students shall be allowed to wear sun-protective clothing, including, but not limited to, hats. (Education Code 35183.5) (cf. 5132 - Dress and Grooming)
2. Students shall be allowed to wear UV-protective sunglasses outdoors.
3. Students shall be allowed to use UV-protective lip balm.

El Distrito Escolar de Lynwood ha adoptado una Política de la Seguridad en Contra del Sol que promueve a los alumnos a que tomen medidas razonables para proteger su piel y ojos de ser expuestos excesivamente al sol mientras están en el plantel escolar, mientras asisten a actividades patrocinadas por la escuela, o mientras están bajo la supervisión y control de empleados del distrito. Para animar y asistir a los alumnos a que eviten ser expuestos excesivamente al sol cuando están al aire libre:

1. *A los alumnos se les permitirá utilizar ropa para protegerse en contra el sol, incluyendo, pero no limitarse a, sombreros. (Código Educacional 35183.5) (cf. 5132 – Vestimenta y Aseo Personal)*
2. *A los alumnos deberán de permitírseles que utilicen lentes de sol con protección UV al aire libre.*
3. *A los alumnos deberán de permitírseles que utilicen un bálsamo labial con protección UV.*

Title IX – EC 221.61

Título IX – CE 221.61

Title IX is a federal law that was passed in 1972 to ensure that male and female students and employees in educational settings are treated equally and fairly. It protects against discrimination based on sex, including sexual harassment, and transgender students or students who do not conform to sex stereotypes. State law also prohibits discrimination based on gender (sex), gender expression, gender identity, and sexual orientation. Title IX administrator is Dr. Patricia Brent-Sanco, Director of Equity, and may be reached at [310-886-1430](tel:310-886-1430). You may file a Title IX complaint by submitting the information in writing to the LUSD Equity Department at 11321 Bullis Road, Lynwood CA 90262.

Título IX es una ley federal que se aprobó en 1972 para garantizar que los estudiantes y empleados de sexo masculino y femenino en entornos educativos se traten de igual manera y equitativamente. Protege contra la discriminación basada en el sexo, incluido el acoso sexual, y los estudiantes transgénero o estudiantes que no se ajustan a los estereotipos sexuales. La ley estatal también prohíbe la discriminación basada en género (sexo), expresión de género, identidad de género y orientación sexual. El coordinador del Título IX para el

Dr. Patricia Brent-Sanco, Directora de Equity y puede ser contactada al 310-886-1430. Usted puede presentar una queja de Título IX enviando la información por escrito al Departamento de LUSD Equity al 11321 Bullis Road, Lynwood, CA 90262.

Tobacco-free Campus – BPC 22950.5; HSC 104420, 104495, 104559
Plantel Escolar libre de Tabaco –CNP 22950.5; CSS 104420, 104495, 104559

The use of tobacco and nicotine products is prohibited on school or district grounds, buildings, and vehicles, and within 250 feet of a youth sports event. Tobacco product includes, but is not limited to, cigarettes, cigars, little cigars, chewing tobacco, pipe tobacco, snuff, or an electronic device (e.g., electronic cigarette, cigar, pipe, or hookah) that delivers nicotine or other vaporized liquids.

El uso de productos de tabaco y nicotina está prohibido en los terrenos, edificios y vehículos de la escuela o del distrito, y dentro de 250 pies de un evento deportivo juvenil. El producto de tabaco incluye, pero no se limita a, cigarrillos, puros, cigarros pequeños, tabaco de mascar, tabaco de pipa, tabaco en polvo, o un dispositivo electrónico (por ejemplo, cigarrillo electrónico, cigarro, pipa o cachimba) que dispensa nicotina u otros líquidos vaporizados.

Walking or Riding a Bike to School – VC 21212
Caminar o Ir en Bicicleta a la Escuela – CV 21212

Parents of children who walk or ride their bicycles to school are asked to go over a safe route to school with their children. Walkers may not take shortcuts through private property. All children are expected to display good behavior on the way to and from school.

Padres de niños que a pie o ride su bicicletas a escuela son pidió a ir sobre un seguro ruta a escuela con su niños. Los caminantes puede no tomar accesos directos a través de privado propiedad. Todos niños son espera a pantalla buena comportamiento en el forma a y de escuela.

No person under 18 years of age may operate a bicycle, non-motorized scooter, skateboard or wear in-line or roller skates, nor ride as a passenger upon a bicycle, non-motorized scooter, or skateboard upon a street, bikeway, or any other public bicycle path or trail unless that person is wearing a properly fitted and fastened bicycle helmet that meets specified standards.

Ninguna persona menos de 18 años de edad puede manejar una bicicleta, escúter no motorizado, monopatín o llevar patines de ruedas, ni puede ir como pasajero en una bicicleta, escúter no motorizado, o monopatín en una calle, un carril de bicicletas, o en cualquier otro camino o pista a menos que la persona lleve un casco para ciclistas que esté entallado y abrochado bien lo cual cumple con las normas especificadas.

**CALIFORNIA EDUCATION CODE
CODIGOS EDUCACIONALES DE
CALIFORNIA**

RIGHTS OF PARENTS AND GUARDIANS TO INFORMATION

California Education Code 51101 (in part)

The parents and guardians of pupils enrolled in public schools have the right and should have the opportunity, as mutually supportive and respectful partners in the education of their children within the public schools, to be informed by the school, and to participate in the education of their children, as follows:

- (1) Within a reasonable period of time after making the request, to observe their child's classroom(s).
- (2) Within a reasonable time of their request, to meet with their child's teacher(s) and the principal.
- (3) To volunteer their time and resources for the improvement of school facilities and school programs under the supervision of district employees, including, but not limited to, providing assistance in the classroom with the approval, and under the direct supervision, of the teacher.
- (4) To be notified on a timely basis if their child is absent from school without permission.
- (5) To receive the results of their child's performance on standardized tests and statewide tests and information on the performance of their child's school on standardized statewide tests.
- (6) To request a particular school for their child, and to receive a response from the school district.
- (7) To have a school environment for their child that is safe and supportive of learning.
- (8) To examine the curriculum materials of their child's class(es).
- (9) To be informed of their child's progress in school and of the appropriate school personnel whom they should contact if problems arise with their child.
- (10) To have access to the school records of their child.
- (11) To receive information concerning the academic performance standards, proficiencies, or skills their child is expected to accomplish.
- (12) To be informed in advance about school rules, including disciplinary rules and procedures, attendance policies, dress codes, and procedures for visiting the school.
- (13) To receive information about any psychological testing the school does involving their child and to deny permission to give the test.
- (14) To participate as a member of a parent advisory committee, schoolsite council, or site-based management leadership team.
- (15) To question anything in their child's record that the parent feels is inaccurate or misleading or is an invasion of privacy and to receive a response from the school.
- (16) To be notified, as early in the school year as practicable, if their child is identified as being at risk of retention and of their right to consult with school personnel responsible for a decision to promote or retain their child and to appeal a decision to retain or promote their child.

Los padres y tutores legales de los alumnos matriculados en las escuelas públicas tienen el derecho y deben tener la oportunidad, como socios de apoyo mutuo y de respeto en la educación de sus hijos(as) en las escuelas públicas, que serán informados por la escuela, y de participar en la educación de sus hijos(as), de la siguiente manera:

- (1) *Dentro de un plazo de tiempo razonable después de haber hecho la solicitud, para observar la(s) clase(s) de su hijo(a).*
- (2) *Dentro de un tiempo razonable de su solicitud, para reunirse con el(los) maestro(s) de su hijo(a) y el director.*
- (3) *Para ofrecer voluntariamente su tiempo y recursos para la mejora de las instalaciones escolares y los programas de la escuela bajo la supervisión de los empleados del distrito, incluyendo, pero no limitado a, la prestación de asistencia en el aula con la aprobación y bajo la supervisión directa, del maestro(a).*
- (4) *Para ser notificado de manera oportuna si su hijo(a) falta a la escuela sin permiso.*
- (5) *Para recibir los resultados del desempeño de su hijo(a) en los exámenes estandarizados y exámenes a nivel estatal y de información sobre el desempeño de la escuela de su hijo(a) en los exámenes estandarizados a nivel estatal.*
- (6) *Para solicitar una escuela en particular para su hijo(a), y de recibir una respuesta del distrito escolar.*

- (7) *Para tener un ambiente escolar para su hijo(a) que es seguro y que apoya el aprendizaje.*
- (8) *Para examinar los materiales del plan de estudios de clase(s) de sus hijos(as).*
- (9) *A ser informado del progreso de su hijo(a) en la escuela y del personal apropiado de la escuela a quién deben contactar en caso de problemas con sus hijos(as).*
- (10) *Para tener acceso a los registros escolares de su hijo(a).*
- (11) *Para recibir información acerca de los estándares académicos de desempeño, competencias o habilidades que se espera que su hijo(a) pueda lograr.*
- (12) *Para estar informado de antemano sobre las reglas escolares, incluidas las normas disciplinarias y los procedimientos, políticas de asistencia, códigos de vestimenta, y procedimientos para visitar la escuela.*
- (13) *Para recibir información acerca de cualquier prueba psicológica que la escuela realice que implique a su hijo(a) y para negar el permiso para dar la prueba.*
- (14) *Para participar como miembro de un comité de padres de asesoramiento, consejo escolar, o el equipo de liderazgo de la administración basada en el sitio.*
- (15) *Para cuestionar cualquier información en el expediente de su hijo(a) que el padre sienta es inexacta o engañosa o es una invasión de la privacidad y de recibir una respuesta de la escuela.*
- (16) *Para recibir notificaciones, tan temprano en el año escolar como sea posible, si su hijo(a) es identificado(a) en riesgo de retención y de su derecho a consultar con el personal escolar responsable de la decisión de promover o retener a su hijo(a) y para apelar una decisión de retener o promover a su hijo(a).*

SUSPENSION AND EXPULSION LAWS

California Education Codes (EC) 48900 *et seq.*

EC 48900. Grounds for Suspension and Expulsion

A pupil shall not be suspended from school or recommended for expulsion, unless the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has committed an act as defined pursuant to any of subdivisions (a) to (r), inclusive:

(a) (1) Caused, attempted to cause, or threatened to cause physical injury to another person; (2) Willfully used force or violence upon the person of another, except in self-defense.

(b) Possessed, sold, or otherwise furnished a firearm, knife, explosive, or other dangerous object, unless, in the case of possession of an object of this type, the pupil had obtained written permission to possess the item from a certificated school employee, which is concurred in by the principal or the designee of the principal.

(c) Unlawfully possessed, used, sold, or otherwise furnished, or been under the influence of, a controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with Section 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code, an alcoholic beverage, or an intoxicant of any kind.

(d) Unlawfully offered, arranged, or negotiated to sell a controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with Section 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code, an alcoholic beverage, or an intoxicant of any kind, and either sold, delivered, or otherwise furnished to a person another liquid, substance, or material and represented the liquid, substance, or material as a controlled substance, alcoholic beverage, or intoxicant.

(e) Committed or attempted to commit robbery or extortion.

(f) Caused or attempted to cause damage to school property or private property.

(g) Stolen or attempted to steal school property or private property.

(h) Possessed or used tobacco, or products containing tobacco or nicotine products, including, but not limited to, cigarettes, cigars, miniature cigars, clove cigarettes, smokeless tobacco, snuff, chew packets, and betel. However, this section does not prohibit the use or possession by a pupil of his or her own prescription products.

(i) Committed an obscene act or engaged in habitual profanity or vulgarity.

(j) Unlawfully possessed or unlawfully offered, arranged, or negotiated to sell drug paraphernalia, as defined in Section 11014.5 of the Health and Safety Code.

(k) (1) Disrupted school activities or otherwise willfully defied the valid authority of supervisors, teachers, administrators, school officials, or other school personnel engaged in the performance of their duties.

(2) Except as provided in Section 48910, a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 3, inclusive, shall not be suspended for any of the acts enumerated in this subdivision, and this subdivision shall not constitute grounds for a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 12, inclusive, to be recommended for expulsion. This paragraph shall become inoperative on July 1, 2018, unless a later enacted statute that becomes operative before July 1, 2018, deletes or extends that date.

(l) Knowingly received stolen school property or private property.

(m) Possessed an imitation firearm. As used in this section, "imitation firearm" means a replica of a firearm that is so substantially similar in physical properties to an existing firearm as to lead a reasonable person to conclude that the replica is a firearm.

(n) Committed or attempted to commit a sexual assault as defined in Section 261, 266c, 286, 288, 288a, or 289 of the Penal Code or committed a sexual battery as defined in Section 243.4 of the Penal Code.

(o) Harassed, threatened, or intimidated a pupil who is a complaining witness or a witness in a school disciplinary proceeding for the purpose of either preventing that pupil from being a witness or retaliating against that pupil for being a witness, or both.

(p) Unlawfully offered, arranged to sell, negotiated to sell, or sold the prescription drug Soma.

(q) Engaged in, or attempted to engage in, hazing. For purposes of this subdivision, "hazing" means a method of initiation or preinitiation into a pupil organization or body, whether or not the organization or body is officially recognized by an educational institution, that is likely to cause serious bodily injury or

personal degradation or disgrace resulting in physical or mental harm to a former, current, or prospective pupil. For purposes of this subdivision, “hazing” does not include athletic events or school-sanctioned events.

(r) Engaged in an act of bullying. For purposes of this subdivision, the following terms have the following meanings:

(1) “Bullying” means any severe or pervasive physical or verbal act or conduct, including communications made in writing or by means of an electronic act, and including one or more acts committed by a pupil or group of pupils as defined in Section 48900.2, 48900.3, or 48900.4, directed toward one or more pupils that has or can be reasonably predicted to have the effect of one or more of the following:

(A) Placing a reasonable pupil or pupils in fear of harm to that pupil’s or those pupils’ person or property.

(B) Causing a reasonable pupil to experience a substantially detrimental effect on his or her physical or mental health.

(C) Causing a reasonable pupil to experience substantial interference with his or her academic performance.

(D) Causing a reasonable pupil to experience substantial interference with his or her ability to participate in or benefit from the services, activities, or privileges provided by a school.

(2) (A) “Electronic act” means the creation or transmission originated on or off the school site, by means of an electronic device, including, but not limited to, a telephone, wireless telephone or other wireless communication device, computer, or pager, of a communication, including, but not limited to, any of the following:

(i) A message, text, sound, video, or image.

(ii) A post on a social network Internet Web site, including, but not limited to:

(I) Posting to or creating a burn page. “Burn page” means an Internet Web site created for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1).

(II) Creating a credible impersonation of another actual pupil for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1). “Credible impersonation” means to knowingly and without consent impersonate a pupil for the purpose of bullying the pupil and such that another pupil would reasonably believe, or has reasonably believed, that the pupil was or is the pupil who was impersonated.

(III) Creating a false profile for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1).

“False profile” means a profile of a fictitious pupil or a profile using the likeness or attributes of an actual pupil other than the pupil who created the false profile.

(iii) An act of cyber sexual bullying.

(I) For purposes of this clause, “cyber sexual bullying” means the dissemination of, or the solicitation or incitement to disseminate, a photograph or other visual recording by a pupil to another pupil or to school personnel by means of an electronic act that has or can be reasonably predicted to have one or more of the effects described in subparagraphs (A) to (D), inclusive, of paragraph (1). A photograph or other visual recording, as described above, shall include the depiction of a nude, semi-nude, or sexually explicit photograph or other visual recording of a minor where the minor is identifiable from the photograph, visual recording, or other electronic act.

(II) For purposes of this clause, “cyber sexual bullying” does not include a depiction, portrayal, or image that has any serious literary, artistic, educational, political, or scientific value or that involves athletic events or school-sanctioned activities.

(B) Notwithstanding paragraph (1) and subparagraph (A), an electronic act shall not constitute pervasive conduct solely on the basis that it has been transmitted on the Internet or is currently posted on the Internet.

(3) “Reasonable pupil” means a pupil, including, but not limited to, an exceptional needs pupil, who exercises average care, skill, and judgment in conduct for a person of his or her age, or for a person of his or her age with his or her exceptional needs.

(s) A pupil shall not be suspended or expelled for any of the acts enumerated in this section, unless that act is related to school activity or school attendance occurring within a school under the jurisdiction of the superintendent of the school district or principal or occurring within any other school district. A pupil

may be suspended or expelled for acts that are enumerated in this section and related to school activity or attendance that occur at any time, including, but not limited to, any of the following:

- (1) While on school grounds.
- (2) While going to or coming from school.
- (3) During the lunch period whether on or off the campus.
- (4) During, or while going to or coming from, a school sponsored activity.
- (t) A pupil who aids or abets, as defined in Section 31 of the Penal Code, the infliction or attempted infliction of physical injury to another person may be subject to suspension, but not expulsion, pursuant to this section, except that a pupil who has been adjudged by a juvenile court to have committed, as an aider and abettor, a crime of physical violence in which the victim suffered great bodily injury or serious bodily injury shall be subject to discipline pursuant to subdivision (a).
- (u) As used in this section, "school property" includes, but is not limited to, electronic files and databases.
- (v) For a pupil subject to discipline under this section, a superintendent of the school district or principal may use his or her discretion to provide alternatives to suspension or expulsion that are age appropriate and designed to address and correct the pupil's misbehavior as specified in Section 48900.5.
- (w) It is the intent of the Legislature that alternatives to suspension or expulsion be imposed against a pupil who is truant, tardy, or otherwise absent from school activities.

CE 48900. Razones para la Suspensión y Expulsión

Un alumno no podrá ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión, a menos que el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determine que el alumno ha cometido un acto tal como se define conforme a cualquier de las subdivisiones (a) a (r), inclusivo:

- (a) (1) Causó, intentó causar, o amenazó causar daño físico a otra persona; (2) Usó fuerza premeditada o violencia a una persona, excepto en defensa propia.*
- (b) Poseyó, vendió, o de otra manera equipó un arma de fuego, cuchillo, explosivo, u otro objeto peligroso, a menos que, en el caso de posesión de un objeto de este tipo, el alumno haya obtenido permiso por escrito de poseer el artículo de parte de un empleado escolar certificado, con lo cual haya concordado el director o el designado del director.*
- (c) Poseyó ilegalmente, usó, vendió, o de otra manera equipó, o estaba drogado con, una sustancia controlada indicada en el Capítulo 2 (comenzando con la Sección 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad, una bebida alcohólica, o un embriagante de cualquier tipo.*
- (d) Ofreció ilegalmente, arregló, o negoció vender una sustancia controlada indicada en Capítulo 2 (comenzando con la Sección 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad, una bebida alcohólica, o un embriagante de cualquier tipo, y después vendió, entregó, o de otra manera proporcionó a una persona otro líquido, sustancia, o materia y representó el líquido, sustancia, o materia como una sustancia controlada, una bebida alcohólica, o un embriagante.*
- (e) Cometió o intentó cometer robo o extorsión.*
- (f) Causó o intentó causar daño a propiedad escolar o propiedad privada.*
- (g) Robó o intentó robar propiedad escolar o propiedad privada.*
- (h) Poseyó o usó tabaco, o productos que contiene productos de tabaco o nicotina, incluyendo, pero no limitándose a, cigarros, puros, cigarrillos miniatura, cigarros de clavo, cigarro sin humo, rapé, paquetes masticables, y betel. Sin embargo, esta sección no prohíbe al alumno del uso o posesión de sus propios productos médicos de receta.*
- (i) Cometió un acto obsceno o se involucró en actos habituales de profanidad o vulgaridad.*
- (j) Poseyó ilegalmente u ofreció ilegalmente, arregló, o negocio vender bienes parafernales, como se define en la Sección 11014.5 del Código de Salud y Seguridad.*
- (k) (1) Interrumpió las actividades escolares o de otra manera desafió tercamente la autoridad válida de supervisores, maestros, administradores, oficiales escolares, u otro personal escolar envuelto en el desempeño de sus responsabilidades.*
(2) Salvo a lo dispuesto en la Sección 48910, un alumno matriculado en kindergarten o en cualquiera de los grados 1 a 3, inclusive, no deberán ser suspendidos por cualquiera de los actos enumerados en esta

subdivisión, y esta subdivisión no constituye una justificación para un alumno matriculado en el kinder o cualquiera de los grados 1 a 12, inclusive, a ser recomendado para la expulsión. Este párrafo dejará de tomar efecto el 1 de julio, 2018, a menos que una ley promulgada después de que entre en vigor, antes del 1 de julio, 2018, borre o extienda esa fecha.

(l) Recibió a sabiendas propiedad escolar o propiedad privada que era robada.

(m) Poseyó un arma de fuego de imitación. Como se utiliza en esta sección, “arma de fuego de imitación” significa la réplica de un arma de fuego que es tan similar substancialmente en propiedades físicas a un arma de fuego real que da a pensar a una persona razonable que la réplica es un arma de fuego.

(n) Cometió o intentó cometer un asalto sexual como se define en la Sección 261, 266c, 286, 288, 288a, o 289 del Código Penal o cometió una agresión sexual como se define en la Sección 243.4 del Código Penal.

(o) Acosó, amenazó, o intimidó a un alumno quien es un testigo denunciante o un testigo en un proceso disciplinario escolar con el fin de o prevenir que el alumno sea testigo o tomar represalias contra ese alumno por ser un testigo, o ambos.

(p) Ofreció ilegalmente, arregló vender, negoció vender, o vendió la droga prescrita Soma.

(q) Tomó parte en, o intentó tomar parte en novatadas. Para el propósito de esta subdivisión, “novatada” significa un método de iniciación o preiniciación en una organización o grupo estudiantil, sea reconocido o no sea reconocido oficialmente la organización o grupo por una institución educativa, lo que es probable que cause daño grave corporal o degradación personal o deshonor que resulta en daño físico o mental a un alumno antiguo, de ahora, o futuro. Para el propósito de esta subdivisión, “novatada” no incluye eventos atléticos o eventos autorizados por la escuela.

(r) Tomó parte en un acto de acoso. Por el propósito de esta subdivisión, los términos siguientes tienen los significados siguientes:

(1) “Acoso” significa cualquier acto o conducta físico o verbal grave o dominante, incluyendo comunicaciones hechas por escrito o por medio de un acto electrónico, e incluyendo uno o más actos cometidos por un alumno o un grupo de alumnos según lo definido en la Sección 48900.2, 48900.3, o 48900.4, dirigido hacia uno o más alumnos que tiene o se puede razonablemente predecir el efecto de uno o más de lo siguiente:

(A) Poniendo a un alumno o alumnos razonable(s) en miedo de daño a la persona o la propiedad de ese alumno o esos alumnos.

(B) Causar un alumno razonable a sufrir un efecto substancialmente perjudicial sobre su salud física o mental.

(C) Causar un alumno razonable a sufrir interferencia substancial con su rendimiento académico.

(D) Causar un alumno razonable a sufrir interferencia substancial con su capacidad de participar en o beneficiar de los servicios, las actividades, o los privilegios proporcionados por una escuela.

(2) (A) “Acto Electrónico” significa la creación o transmisión que se originó dentro o fuera del plantel escolar, por medio de un aparato electrónico, incluyendo, pero no limitado a, un teléfono, un teléfono inalámbrico o comunicación por otro dispositivo inalámbrico, computadora, o buscapersona, de una comunicación, incluyendo, pero no limitado a, cualquiera de los siguientes:

(i) Un mensaje, texto, sonido, video, o imagen.

(ii) Un envío en una red social del sitio web, incluyendo, pero no limitado a:

(I) Publicando o creando una página de insultos. Una “página de insultos” significa un sitio en el Internet creado con el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (1).

(II) Creando una personificación creíble de otro estudiante actual con el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (1). “Personificación Creíble” significa hacerse pasar por un alumno adrede y sin consentimiento con el propósito de acosar al alumno y del tal manera que otro alumno razonablemente crea, o haya creído razonablemente, que el alumno fue o es el alumno que fue personificado.

(III) Creando un perfil falso con el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (1). “Perfil falso” significa un perfil de un alumno ficticio o un perfil utilizando la semejanza o atributos de un alumno actual que no es el alumno quién creó el perfil falso.

(iii) Un acto de intimidación sexual cibernética.

(I) Para los propósitos de esta cláusula, "intimidación sexual cibernética" significa la disseminación de, o la solicitación o incitación a difundir, una fotografía u otra grabación visual por parte de un alumno a otro alumno o al personal de la escuela mediante un acto electrónico que tiene o se puede predecir razonablemente que tendrá uno o más de los efectos descritos en los párrafos (A) a (D), inclusivo, del párrafo (1). Una fotografía u otra grabación visual, como se describió anteriormente, incluirá la representación de una fotografía desnuda, semi-desnuda o sexualmente explícita u otra grabación visual de un menor, donde el menor es identificable a partir de la fotografía, grabación visual u otro acto electrónico.

(II) Para propósitos de esta cláusula, "intimidación sexual cibernética" no incluye una representación, representación o imagen que tenga algún valor literario, artístico, educativo, político o científico serio o que implique eventos atléticos o actividades sancionadas por la escuela.

(B) No obstante al párrafo (1) y al subpárrafo (A), un acto electrónico no constituirá conducta penetrante únicamente basada en que se ha sido transmitido a través de Internet o corrientemente está publicada en el Internet.

(3) "Alumno razonable" significa un alumno, incluyendo, pero no limitado, a un alumno con necesidades excepcionales, que ejercita el cuidado, la habilidad, y el juicio medio en la conducta para una persona de su edad o para una persona de su edad con necesidades excepcionales.

(s) Un alumno no podrá ser suspendido ni expulsado por ninguno de los actos enumerados en esta sección, a menos que el acto esté relacionado a la actividad escolar o asistencia escolar que ocurra dentro una escuela bajo la jurisdicción del superintendente del distrito escolar o director o que ocurra dentro de cualquier otro distrito escolar. Un alumno podrá ser suspendido o expulsado por actos que son enumerados en esta sección y que están relacionados a la actividad o asistencia escolar que ocurra en cualquier momento, incluyendo, pero no limitándose a, cualquiera de los siguientes:

(1) Mientras esté en la propiedad escolar.

(2) Al ir y venir de la escuela.

(3) Durante el período de almuerzo sea dentro o sea fuera del plantel.

(4) Durante, o al ir o venir de, una actividad auspiciada por la escuela.

(t) Un alumno quien ayuda o instiga, como se define en la Sección 31 del Código Penal, el infligir o intentó el infligir de daño físico a otra persona podría ser sujeto a la suspensión, pero no una expulsión, conforme a esta sección, salvo que un alumno quien ha sido adjudicado por una corte de menores que ha cometido, como un ayudador o instigador, un crimen de violencia física en cual la víctima sufrió mucho daño físico o daño grave corporal será sujeto a disciplina conforme a la subdivisión (a).

(u) Tal como se utiliza en esta sección, "propiedad escolar" incluye, pero no limitándose a, expedientes electrónicos y base de datos.

(v) Para un alumno sujeto a disciplina bajo esta sección, el superintendente del distrito escolar o director puede usar su discreción para proveer alternativas a la suspensión o expulsión que son apropiadas para la edad del estudiante y diseñadas para atender y corregir el mal comportamiento del estudiante como se especifica en la Sección 48900.5.

(w) Es la intención de la Legislatura que alternativas a la suspensión o expulsión sea impuesto a un alumno quien está ausente sin justificación, que llega tarde, o de otra manera está ausente de las actividades escolares.

EC 48900.2. Sexual Harassment

In addition to the reasons specified in Section 48900, a pupil may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has committed sexual harassment as defined in Section 212.5. For the purposes of this chapter, the conduct described in Section 212.5 must be considered by a reasonable person of the same gender as the victim to be sufficiently severe or pervasive to have a negative impact upon the individual's academic performance or to create an intimidating, hostile, or offensive educational environment. This section shall not apply to pupils enrolled in kindergarten and grades 1 to 3, inclusive.

CE 48900.2. Acoso Sexual

Además de las razones descritas en la Sección 48900, un alumno podría ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha cometido el acoso sexual como se define en la Sección 212.5. Para el propósito de este capítulo, la conducta descrita en la Sección 212.5 debe ser considerada por una persona razonable del sexo igual que la víctima lo suficientemente grave o dominante como tener un impacto negativo en el desempeño académico del individuo o para crear un ambiente educativo intimidante, hostil, u ofensivo. Esta sección no debería aplicar a los alumnos matriculados en kindergarten incluyendo los grados 1 al 3.

EC 48900.3. Hate Violence

In addition to the reasons set forth in Sections 48900 and 48900.2, a pupil in any of grades 4 to 12, inclusive, may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has caused, attempted to cause, threatened to cause, or participated in an act of, hate violence, as defined in subdivision (e) of Section 233.

CE 48900.3. Violencia por Odio

Además de las razones descritas en las Secciones 48900 y 48900.2, un alumno en cualquier de los grados 4 a 12, inclusivo, podría ser suspendido de la escuela o recomendando para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha causado, o intentado a causar, amenazado a causar, o participado en un acto de, violencia por odio, como se define en la subdivisión (e) de la Sección 233.

EC 48900.4. Harassment, Threats or Intimidation

In addition to the grounds specified in Sections 48900 and 48900.2, a pupil enrolled in any of grades 4 to 12, inclusive, may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has intentionally engaged in harassment, threats, or intimidation, directed against school district personnel or pupils, that is sufficiently severe or pervasive to have the actual and reasonably expected effect of materially disrupting classwork, creating substantial disorder, and invading the rights of either school personnel or pupils by creating an intimidating or hostile educational environment.

CE 48900.4. Acoso, Amenazas o Intimidación

Además de las razones descritas en las Secciones 48900 y 48900.2, un alumno matriculado en cualquier de los grados 4 a 12, inclusivo, podría ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha tomado parte adrede en el acoso, amenazas o intimidación, dirigido hacia personal o alumnos del distrito escolar, lo que es suficientemente grave o dominante como tener el efecto razonablemente esperado de interrumpir sustancialmente el trabajo de la clase, crear desorden considerable, y usurpar los derechos o del personal escolar o de los alumnos al crear un ambiente educativo intimidante u hostil.

EC 48900.5. Limitations on Imposing Suspension

Suspension, including supervised suspension as described in Section 48911.1, shall be imposed only when other means of correction fail to bring about proper conduct. A school district may document the other means of correction used and place that documentation in the pupil's record, which may be accessed pursuant to Section 49069. However, a pupil, including an individual with exceptional needs, as defined in Section 56026, may be suspended, subject to Section 1415 of Title 20 of the United States Code, for any of the reasons enumerated in Section 48900 upon a first offense, if the principal or superintendent of schools determines that the pupil violated subdivision (a), (b), (c), (d), or (e) of Section 48900 or that the pupil's presence causes a danger to persons.

CE 48900.5. Limitaciones al Impuesto de la Suspensión

La suspensión, incluyendo suspensión supervisada como se describe en la Sección 48911.1, será impuesta solamente cuando otros medios de corrección fallan producir la conducta apropiada. Un distrito escolar puede documentar los otros medios de corrección usados y colocar la documentación en los archivos escolares del alumno, cuáles pueden ser accedidos en conformidad con la Sección 49069. Sin embargo, un alumno, incluyendo un individuo con necesidades excepcionales, como se define en Sección 56026, podría ser suspendido, sujeto a la Sección 1415 del Título 20 del Código de los Estados Unidos, por cualquiera de las razones enumeradas en la Sección 48900 tras la primera ofensa, si el director o superintendente de las escuelas determina que el alumno violó subdivisión (a), (b), (c), (d), o (e) de la Sección 48900 o que la presencia del alumno causa un peligro a las personas.

EC 48900.7. Terroristic Threats

(a) In addition to the reasons specified in Sections 48900, 48900.2, 48900.3, and 48900.4, a pupil may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has made terroristic threats against school officials or school property, or both.

(b) For the purposes of this section, "terroristic threat" shall include any statement, whether written or oral, by a person who willfully threatens to commit a crime which will result in death, great bodily injury to another person, or property damage in excess of one thousand dollars (\$1,000), with the specific intent that the statement is to be taken as a threat, even if there is no intent of actually carrying it out, which, on its face and under the circumstances in which it is made, is so unequivocal, unconditional, immediate, and specific as to convey to the person threatened, a gravity of purpose and an immediate prospect of execution of the threat, and thereby causes that person reasonably to be in sustained fear for his or her own safety or for his or her immediate family's safety, or for the protection of school district property, or the personal property of the person threatened or his or her immediate family.

CE 48900.7. Amenazas Terroristas

(a) Además de las razones descritas en las Secciones 48900, 48900.2, 48900.3, y 48900.4, un alumno podría ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha hecho amenazas terroristas contra los oficiales escolares o la propiedad escolar, o ambos.

(b) Para el propósito de esta sección, "amenaza terrorista" incluirá cualquier declaración, sea escrita o sea oral, por una persona quien amenaza tercamente cometer un crimen que resultará en muerte, daño grave corporal a otra persona, o daño a la propiedad por una cifra superior a los mil dólares (\$1,000), con la intención específica que la declaración será tomada como una amenaza, aunque no hay la intención de realizarla, la cual, en su superficie y dadas las circunstancias en cual fue hecho, sea tan inequívoco, incondicional, inmediata, y específica que comunica a la persona amenazada, una gravedad del propósito y una posibilidad inmediata del ejecución de la amenaza, y de ese modo provoca que la persona razonablemente esté atemorizada constantemente por su propia seguridad o por la seguridad de su familia más cercana, o por la protección de la propiedad del distrito escolar, o la propiedad personal de la persona amenazada o de su familia más cercana.

EC 48915. Circumstances for Recommending Expulsion

(a) (1) Except as provided in subdivisions (c) and (e), the principal or the superintendent of schools shall recommend the expulsion of a pupil for any of the following acts committed at school or at a school activity off school grounds, unless the principal or superintendent determines that expulsion should not be recommended under the circumstances or that an alternative means of correction would address the conduct:

(A) Causing serious physical injury to another person, except in self-defense.

(B) Possession of any knife or other dangerous object of no reasonable use to the pupil.

(C) Unlawful possession of any controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with Section 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code, except for either of the following:

- (i) The first offense for the possession of not more than one avoirdupois ounce of marijuana, other than concentrated cannabis.
 - (ii) The possession of over-the-counter medication for use by the pupil for medical purposes or medication prescribed for the pupil by a physician.
- (D) Robbery or extortion.
- (E) Assault or battery, as defined in Sections 240 and 242 of the Penal Code, upon any school employee.
- (2) If the principal or the superintendent of schools makes a determination as described in paragraph (1), he or she is encouraged to do so as quickly as possible to ensure that the pupil does not lose instructional time.
- (b) Upon recommendation by the principal or the superintendent of schools, or by a hearing officer or administrative panel appointed pursuant to subdivision (d) of Section 48918, the governing board of a school district may order a pupil expelled upon finding that the pupil committed an act listed in paragraph (1) of subdivision (a) or in subdivision (a), (b), (c), (d), or (e) of Section 48900. A decision to expel a pupil for any of those acts shall be based on a finding of one or both of the following:
- (1) Other means of correction are not feasible or have repeatedly failed to bring about proper conduct.
 - (2) Due to the nature of the act, the presence of the pupil causes a continuing danger to the physical safety of the pupil or others.
- (c) The principal or superintendent of schools shall immediately suspend, pursuant to Section 48911, and shall recommend expulsion of a pupil that he or she determines has committed any of the following acts at school or at a school activity off school grounds:
- (1) Possessing, selling, or otherwise furnishing a firearm. This subdivision does not apply to an act of possessing a firearm if the pupil had obtained prior written permission to possess the firearm from a certificated school employee, which is concurred in by the principal or the designee of the principal. This subdivision applies to an act of possessing a firearm only if the possession is verified by an employee of a school district. The act of possessing an imitation firearm, as defined in subdivision (m) of Section 48900, is not an offense for which suspension or expulsion is mandatory pursuant to this subdivision and subdivision (d), but it is an offense for which suspension, or expulsion pursuant to subdivision (e), may be imposed.
 - (2) Brandishing a knife at another person.
 - (3) Unlawfully selling a controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with Section 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code.
 - (4) Committing or attempting to commit a sexual assault as defined in subdivision (n) of Section 48900 or committing a sexual battery as defined in subdivision (n) of Section 48900.
 - (5) Possession of an explosive.
- (d) The governing board of a school district shall order a pupil expelled upon finding that the pupil committed an act listed in subdivision (c), and shall refer that pupil to a program of study that meets all of the following conditions:
- (1) Is appropriately prepared to accommodate pupils who exhibit discipline problems.
 - (2) Is not provided at a comprehensive middle, junior, or senior high school, or at any elementary school.
 - (3) Is not housed at the schoolsite attended by the pupil at the time of suspension.
- (e) Upon recommendation by the principal or the superintendent of schools, or by a hearing officer or administrative panel appointed pursuant to subdivision (d) of Section 48918, the governing board of a school district may order a pupil expelled upon finding that the pupil, at school or at a school activity off of school grounds violated subdivision (f), (g), (h), (i), (j), (k), (l), or (m) of Section 48900, or Section 48900.2, 48900.3, or 48900.4, and either of the following:
- (1) That other means of correction are not feasible or have repeatedly failed to bring about proper conduct.
 - (2) That due to the nature of the violation, the presence of the pupil causes a continuing danger to the physical safety of the pupil or others.
- (f) The governing board of a school district shall refer a pupil who has been expelled pursuant to subdivision (b) or (e) to a program of study that meets all of the conditions specified in subdivision (d). Notwithstanding this subdivision, with respect to a pupil expelled pursuant to subdivision (e), if the county superintendent of schools certifies that an alternative program of study is not available at a site

away from a comprehensive middle, junior, or senior high school, or an elementary school, and that the only option for placement is at another comprehensive middle, junior, or senior high school, or another elementary school, the pupil may be referred to a program of study that is provided at a comprehensive middle, junior, or senior high school, or at an elementary school.

(g) As used in this section, “knife” means any dirk, dagger, or other weapon with a fixed, sharpened blade fitted primarily for stabbing, a weapon with a blade fitted primarily for stabbing, a weapon with a blade longer than 3¹/₂ inches, a folding knife with a blade that locks into place, or a razor with an unguarded blade.

(h) As used in this section, the term “explosive” means “destructive device” as described in Section 921 of Title 18 of the United States Code.

EC 48915. Circunstancias para Recomendar la Expulsión

(a) (1) Excepto como proporcionado en las subdivisiones (c) y (e), el director o el superintendente de escuelas recomendará la expulsión de un alumno por cualesquiera de los siguientes actos cometidos en la escuela o en una actividad escolar fuera del plantel escolar, a menos que el director o el superintendente determina que la expulsión no debería ser recomendada bajo las circunstancias o que un medio alternativo de corrección atendería la conducta:

(A) Causar herida física grave a otra persona, excepto en defensa propia.

(B) Posesión de cualquier cuchillo u otro objeto peligroso que no sirve razonablemente para nada al estudiante.

(C) Posesión ilegal de cualquier sustancia controlada descrita en el Capítulo 2 (comenzando con la Sección 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad, excepto cualquiera de los siguientes:

(i) La primera ofensa por la posesión de no más de una onza avoirdupois de marihuana, aparte de que sea cannabis concentrado.

(ii) La posesión de medicamentos de venta libre para uso del alumno con fines médicos o medicamentos prescritos para el alumno por un médico.

(D) Robo o extorsión.

(E) Asalto o agresión, como se define en las Secciones 240 y 242 del Código Penal, contra cualquier empleado de la escuela.

(2) Si el director o el superintendente de las escuelas hace una determinación como se describe en el párrafo (1), él o ella es animado a que lo haga lo más pronto posible para asegurarse de que el alumno no pierda tiempo de instrucción.

(b) Sobre una recomendación por el director, superintendente de escuelas, o por un oficial de audiencia o jurado administrativo nombrado conforme a subdivisión (d) de la Sección 48918, la mesa directiva gobernante puede ordenar la expulsión de un alumno al encontrar que el alumno cometió un acto descrita en párrafo (1) de la subdivisión (a) o en subdivisión (a), (b), (c), (d), o (e) de la Sección 48900.

Una decisión para expulsar estará basada en un descubrimiento de un o ambos de lo siguiente:

(1) Otros modos de corrección no son factibles o no han dado resultados repetidamente para producir la conducta apropiada.

(2) Debido a la naturaleza de la acción, la presencia del estudiante causa un peligro irresoluto a la seguridad física del estudiante u otros.

(c) El director o superintendente de escuelas suspenderá inmediatamente, conforme a la Sección 48911, y recomendará la expulsión del alumno que él o ella determine que ha cometido cualquier de los siguientes actos en la escuela o en una actividad escolar fuera del plantel escolar:

(1) Poseer, vender, o de otra manera equipar un arma de fuego. Esta subdivisión no aplica a un acto de poseer un arma de fuego si el alumno ha obtenido permiso previo por escrito de un empleado certificado de la escuela para poseer el arma de fuego, lo cual ha sido acordado por el director o la persona designado por el director. Esta subdivisión aplica a un acto de poseer un arma de fuego solamente si posesión de un arma de fuego de imitación, tal como se define en la subdivisión (m) de la Sección 48900, no es un delito por cual la suspensión o la expulsión es obligatoria en conformidad a esta subdivisión y subdivisión (d), pero se trata de un delito por el que la suspensión o expulsión conforme a la subdivisión (e), podrá ser impuesta.

(2) Blandear un cuchillo a otra persona.

- (3) *Vender ilegalmente una sustancia controlada descrita en Capítulo 2 (comenzando con la Sección 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad.*
- (4) *Cometer o intentar cometer un asalto sexual como se define en la subdivisión (n) de la Sección 48900 o cometer una agresión sexual como se define en la subdivisión (n) de la Sección 48900.*
- (5) *Posesión de un explosivo.*
- (d) *La mesa directiva gobernante ordenará la expulsión de un alumno al encontrar que el alumno cometió un acto descrito en subdivisión (c), y mandará ese alumno a un programa de estudio que cumple con las siguientes condiciones:*
- (1) *Está preparado adecuadamente para acomodar alumnos que muestran problemas disciplinarios.*
 - (2) *No está proveído en una escuela de enseñanza intermedia, secundaria, o preparatoria, o en cualquiera escuela primaria.*
 - (3) *No está albergado en la escuela a la que asistió el alumno en el momento de suspensión.*
- (e) *Sobre una recomendación por el director, superintendente de escuelas, o por un oficial de audiencia o jurado administrativo nombrado conforme a subdivisión (d) de la Sección 48918, la mesa directiva gobernante puede ordenar la expulsión de un alumno al encontrar que el alumno, en la escuela o en una actividad escolar fuera del plantel escolar violó la subdivisión (f), (g), (h), (i), (j), (k), (l), o (m) de la Sección 48900, o Sección 48900.2, 48900.3, o 48900.4, y uno u otro de los siguientes:*
- (1) *Otros modos de corrección no son factibles o no han dado resultados repetidamente para provocar conducta apropiada.*
 - (2) *Debido a la naturaleza de la acción, la presencia del estudiante causa un peligro irresoluto a la seguridad física del estudiante u otros.*
- (f) *La mesa directiva gobernante mandará un alumno que ha sido expulsado conforme a la subdivisión (b) o (e) a un programa de estudio que cumple con todas las condiciones especificadas en subdivisión (d). A pesar de esta subdivisión, con respecto al alumno expulsado conforme a la subdivisión (e), si el superintendente de escuelas del condado certifica que un programa de estudio alternativo no está disponible en un sitio lejos de una escuela de enseñanza intermedia, secundaria, o preparatoria, o una escuela primaria, y que la única opción para el emplazamiento es en otra escuela de enseñanza intermedia, secundaria, o preparatoria, o una escuela primaria, le mandará el alumno a un programa de estudio que está proveído en una escuela de enseñanza intermedia, secundaria, o preparatoria, o una escuela primaria.*
- (g) *Tal como se utiliza en esta sección, "cuchillo" significa cualquier puñal, daga, u otra arma con un filo inamovible, afilado para estar capacitado ante todo para apuñalar, un arma capacitado ante todo para apuñalar, un arma que tiene un filo más de 3½ pulgadas, un cuchillo plegable con un filo que trava en lugar, o una navaja con un filo sin protección.*
- (h) *Tal como se utiliza en esta sección, el término "explosivo" significa "artefacto destructivo" como descrito en la Sección 921 del Título 18 del Código de los Estados Unidos.*

CALIFORNIA COMPREHENSIVE SEXUAL HEALTH AND HIV/AIDS PREVENTION EDUCATION ACT

EC 51930. Purpose

- (a) This chapter shall be known, and may be cited, as the California Healthy Youth Act.
- (b) The purposes of this chapter are as follows:
- (1) To provide pupils with the knowledge and skills necessary to protect their sexual and reproductive health from HIV and other sexually transmitted infections and from unintended pregnancy.
 - (2) To provide pupils with the knowledge and skills they need to develop healthy attitudes concerning adolescent growth and development, body image, gender, sexual orientation, relationships, marriage, and family.
 - (3) To promote understanding of sexuality as a normal part of human development.
 - (4) To ensure pupils receive integrated, comprehensive, accurate, and unbiased sexual health and HIV prevention instruction and provide educators with clear tools and guidance to accomplish that end.
 - (5) To provide pupils with the knowledge and skills necessary to have healthy, positive, and safe relationships and behaviors.

EC 51931. Definitions

For the purposes of this chapter, the following definitions apply:

- (a) “Age appropriate” refers to topics, messages, and teaching methods suitable to particular ages or age groups of children and adolescents, based on developing cognitive, emotional, and behavioral capacity typical for the age or age group.
- (b) “Comprehensive sexual health education” means education regarding human development and sexuality, including education on pregnancy, contraception, and sexually transmitted infections.
- (c) “English learner” means a pupil as described in subdivision (a) of Section 306.
- (d) “HIV prevention education” means instruction on the nature of human immunodeficiency virus (HIV) and AIDS, methods of transmission, strategies to reduce the risk of HIV infection, and social and public health issues related to HIV and AIDS.
- (e) “Instructors trained in the appropriate courses” means instructors with knowledge of the most recent medically accurate research on human sexuality, pregnancy, and sexually transmitted diseases.
- (f) “Medically accurate” means verified or supported by research conducted in compliance with scientific methods and published in peer-reviewed journals, where appropriate, and recognized as accurate and objective by professional organizations and agencies with expertise in the relevant field, such as the federal Centers for Disease Control and Prevention, the American Public Health Association, the American Academy of Pediatrics, and the American College of Obstetricians and Gynecologists.
- (g) “School district” includes county boards of education, county superintendents of schools, the California School for the Deaf, and the California School for the Blind.

EC 51932. Exclusions from application of chapter

- (a) This chapter does not apply to description or illustration of human reproductive organs that may appear in a textbook, adopted pursuant to law, if the textbook does not include other elements of comprehensive sexual health education or HIV prevention education as defined in Section 51931.
- (b) This chapter does not apply to instruction, materials, presentations, or programming that discuss gender, gender identity, gender expression, sexual orientation, discrimination, harassment, bullying, intimidation, relationships, or family and do not discuss human reproductive organs and their functions.

EC 51933. Instructional and material requirements

All comprehensive sexual health education and HIV prevention education pursuant to Section 51934, whether taught or supplemented by school district personnel or by outside consultants or guest speakers pursuant to Section 51936, shall satisfy all of the following criteria:

- (a) Instruction and materials shall be age appropriate.
- (b) All factual information presented shall be medically accurate and objective.

- (c) All instruction and materials shall align with and support the purposes of this chapter as set forth in paragraphs (1) to (5), inclusive, of subdivision (b) of Section 51930 and may not be in conflict with them.
- (d) (1) Instruction and materials shall be appropriate for use with pupils of all races, genders, sexual orientations, and ethnic and cultural backgrounds, pupils with disabilities, and English learners.
(2) Instruction and materials shall be made available on an equal basis to a pupil who is an English learner, consistent with the existing curriculum and alternative options for an English learner pupil as otherwise provided in this code.
(3) Instruction and materials shall be accessible to pupils with disabilities, including, but not limited to, the provision of a modified curriculum, materials and instruction in alternative formats, and auxiliary aids.
(4) Instruction and materials shall not reflect or promote bias against any person on the basis of any category protected by Section 220.
(5) Instruction and materials shall affirmatively recognize that people have different sexual orientations and, when discussing or providing examples of relationships and couples, shall be inclusive of same-sex relationships.
(6) Instruction and materials shall teach pupils about gender, gender expression, gender identity, and explore the harm of negative gender stereotypes.
- (e) Instruction and materials shall encourage a pupil to communicate with his or her parents or guardians, and other trusted adults about human sexuality and provide the knowledge and skills necessary to do so.
- (f) Instruction and materials shall teach the value of and prepare pupils to have and maintain committed relationships such as marriage.
- (g) Instruction and materials shall provide pupils with knowledge and skills they need to form healthy relationships that are based on mutual respect and affection, and are free from violence, coercion, and intimidation.
- (h) Instruction and materials shall provide pupils with knowledge and skills for making and implementing healthy decisions about sexuality, including negotiation and refusal skills to assist pupils in overcoming peer pressure and using effective decisionmaking skills to avoid high-risk activities.
- (i) Instruction and materials may not teach or promote religious doctrine.

EC 51934. Instruction for pupils in grades 7 through 12

- (a) Each school district shall ensure that all pupils in grades 7 to 12, inclusive, receive comprehensive sexual health education and HIV prevention education from instructors trained in the appropriate courses. Each pupil shall receive this instruction at least once in junior high or middle school and at least once in high school. This instruction shall include all of the following:
- (1) Information on the nature of HIV, as well as other sexually transmitted infections, and their effects on the human body.
- (2) Information on the manner in which HIV and other sexually transmitted infections are and are not transmitted, including information on the relative risk of infection according to specific behaviors, including sexual activities and injection drug use.
- (3) Information that abstinence from sexual activity and injection drug use is the only certain way to prevent HIV and other sexually transmitted infections and abstinence from sexual intercourse is the only certain way to prevent unintended pregnancy. Instruction shall provide information about the value of delaying sexual activity while also providing medically accurate information on other methods of preventing HIV and other sexually transmitted infections and pregnancy.
- (4) Information about the effectiveness and safety of all federal Food and Drug Administration (FDA) approved methods that prevent or reduce the risk of contracting HIV and other sexually transmitted infections, including use of antiretroviral medication, consistent with the federal Centers for Disease Control and Prevention.
- (5) Information about the effectiveness and safety of reducing the risk of HIV transmission as a result of injection drug use by decreasing needle use and needle sharing.

(6) Information about the treatment of HIV and other sexually transmitted infections, including how antiretroviral therapy can dramatically prolong the lives of many people living with HIV and reduce the likelihood of transmitting HIV to others.

(7) Discussion about social views on HIV and AIDS, including addressing unfounded stereotypes and myths regarding HIV and AIDS and people living with HIV. This instruction shall emphasize that successfully treated HIV-positive individuals have a normal life expectancy, all people are at some risk of contracting HIV, and the only way to know if one is HIV-positive is to get tested.

(8) Information about local resources, how to access local resources, and pupils' legal rights to access local resources for sexual and reproductive health care such as testing and medical care for HIV and other sexually transmitted infections and pregnancy prevention and care, as well as local resources for assistance with sexual assault and intimate partner violence.

(9) Information about the effectiveness and safety of all FDA-approved contraceptive methods in preventing pregnancy, including, but not limited to, emergency contraception. Instruction on pregnancy shall include an objective discussion of all legally available pregnancy outcomes, including, but not limited to, all of the following:

(A) Parenting, adoption, and abortion.

(B) Information on the law on surrendering physical custody of a minor child 72 hours of age or younger, pursuant to Section 1255.7 of the Health and Safety Code and Section 271.5 of the Penal Code.

(C) The importance of prenatal care.

(10) Information about sexual harassment, sexual assault, adolescent relationship abuse, intimate partner violence, and sex trafficking.

(b) A school district may provide comprehensive sexual health education or HIV prevention education consisting of age-appropriate instruction earlier than grade 7 using instructors trained in the appropriate courses. A school district that elects to offer comprehensive sexual health education or HIV prevention education earlier than grade 7 may provide age appropriate and medically accurate information on any of the general topics contained in paragraphs (1) to (10), inclusive, of subdivision (a).

EC 51935. HIV prevention education; development through regional planning, joint powers agreements or contract services

(a) A school district shall cooperatively plan and conduct in-service training for all school district personnel that provide HIV prevention education, through regional planning, joint powers agreements, or contract services.

(b) In developing and providing in-service training, a school district shall cooperate and collaborate with the teachers of the district who provide HIV prevention education and with the department.

(c) In-service training shall be conducted periodically to enable school district personnel to learn new developments in the scientific understanding of HIV. In-service training shall be voluntary for school district personnel who have demonstrated expertise or received in-service training from the department or federal Centers for Disease Control and Prevention.

(d) A school district may expand HIV in-service training to cover the topic of comprehensive sexual health education in order for school district personnel who provide comprehensive sexual health education to learn new developments in the scientific understanding of sexual health.

EC 51936. Outside consultants and guest speakers

School districts may contract with outside consultants **or guest speakers**, including those who have developed multilingual curricula or curricula accessible to persons with disabilities, to deliver comprehensive sexual health education and HIV prevention education or to provide training for school district personnel. All outside consultants and guest speakers shall have expertise in comprehensive sexual health education and HIV prevention education and have knowledge of the most recent medically accurate research on the relevant topic or topics covered in their instruction.

EC 51937. Legislative intent

It is the intent of the Legislature to encourage pupils to communicate with their parents or guardians about human sexuality and HIV and to respect the rights of parents or guardians to supervise their

children's education on these subjects. The Legislature intends to create a streamlined process to make it easier for parents and guardians to review materials and evaluation tools related to comprehensive sexual health education and HIV prevention education, and, if they wish, to excuse their children from participation in all or part of that instruction or evaluation. The Legislature recognizes that while parents and guardians overwhelmingly support medically accurate, comprehensive sex education, parents and guardians have the ultimate responsibility for imparting values regarding human sexuality to their children.

EC 51938. Right of parent or guardian; notification of course content and materials; tools to measure pupil's health behavior and risks

(a) A parent or guardian of a pupil has the right to excuse their child from all or part of comprehensive sexual health education, HIV prevention education, and assessments related to that education through a passive consent ("opt-out") process. A school district shall not require active parental consent ("opt-in") for comprehensive sexual health education and HIV prevention education.

(b) At the beginning of each school year, or, for a pupil who enrolls in a school after the beginning of the school year, at the time of that pupil's enrollment, each school district shall notify the parent or guardian of each pupil about instruction in comprehensive sexual health education and HIV prevention education and research on pupil health behaviors and risks planned for the coming year. The notice shall do all of the following:

(1) Advise the parent or guardian that written and audiovisual educational materials used in comprehensive sexual health education and HIV prevention education are available for inspection.

(2) Advise the parent or guardian whether the comprehensive sexual health education or HIV prevention education will be taught by school district personnel or by outside consultants. A school district may provide comprehensive sexual health education or HIV prevention education, to be taught by outside consultants, and may hold an assembly to deliver comprehensive sexual health education or HIV prevention education by guest speakers, but if it elects to provide comprehensive sexual health education or HIV prevention education in either of these manners, the notice shall include the date of the instruction, the name of the organization or affiliation of each guest speaker, and information stating the right of the parent or guardian to request a copy of this section, Section 51933, and Section 51934. If arrangements for this instruction are made after the beginning of the school year, notice shall be made by mail or another commonly used method of notification, no fewer than 14 days before the instruction is delivered.

(3) Include information explaining the parent's or guardian's right to request a copy of this chapter.

(4) Advise the parent or guardian that the parent or guardian has the right to excuse their child from comprehensive sexual health education and HIV prevention education and that in order to excuse their child they must state their request in writing to the school district.

(c) Notwithstanding Section 51513, anonymous, voluntary, and confidential research and evaluation tools to measure pupils' health behaviors and risks, including tests, questionnaires, and surveys containing age-appropriate questions about the pupil's attitudes concerning or practices relating to sex, may be administered to any pupil in grades 7 to 12, inclusive. A parent or guardian has the right to excuse their child from the test, questionnaire, or survey through a passive consent ("opt-out") process. A school district shall not require active parental consent ("opt-in") for these tests, questionnaires, or surveys in grades 7 to 12, inclusive. Parents or guardians shall be notified in writing that this test, questionnaire, or survey is to be administered, given the opportunity to review the test, questionnaire, or survey if they wish, notified of their right to excuse their child from the test, questionnaire, or survey, and informed that in order to excuse their child they must state their request in writing to the school district.

(d) The use of outside consultants or guest speakers as described in paragraph (2) of subdivision (b) is within the discretion of the school district.

EC 51939. Written request to excuse; alternative educational activities

(a) A pupil may not attend any class in comprehensive sexual health education or HIV prevention education, or participate in any anonymous, voluntary, and confidential test, questionnaire, or survey on

pupil health behaviors and risks, if the school has received a written request from the pupil's parent or guardian excusing the pupil from participation.

(b) A pupil may not be subject to disciplinary action, academic penalty, or other sanction if the pupil's parent or guardian declines to permit the pupil to receive comprehensive sexual health education or HIV prevention education or to participate in anonymous, voluntary, and confidential tests, questionnaires, or surveys on pupil health behaviors and risks.

(c) While comprehensive sexual health education, HIV prevention education, or anonymous, voluntary, and confidential test, questionnaire, or survey on pupil health behaviors and risks is being administered, an alternative educational activity shall be made available to pupils whose parents or guardians have requested that they not receive the instruction or participate in the test, questionnaire, or survey.

FORMS AND NOTICES
FORMAS Y AVISOS



2017 – 2018 ACKNOWLEDGEMENT OF RECEIPT AND REVIEW

Dear Parent/Guardian:

The Lynwood Unified School District is required to annually notify parents and guardians of rights and responsibilities in accordance with Education Code 48980.

If you have any questions, or if you would like to review specific documents mentioned in the notice, please contact an administrator at your child’s school. He or she will be able to give you more detailed information and assist you in obtaining copies of any materials you wish to review.

Please complete the “Acknowledgement of Receipt and Review” form below, and return it to your child’s school.

2017 – 2018 ACKNOWLEDGEMENT OF RECEIPT AND REVIEW

Pursuant to Education Code 48982, the parent/guardian shall sign this notice and return it to the school. Signature on the notice is an acknowledgment by the parent or guardian that he or she has been informed of his or her rights but does not necessarily indicate that consent to participate in any particular program or activity has been given or withheld.

Student Name: _____

School: _____ Grade: _____

Parent/Guardian Name: _____

Address: _____

Home Telephone Number: _____

Signature of Parent/Guardian (if student is under 18)

Signature of Student (if student is 18 or older)

(PLEASE SIGN AND RETURN)

(PLEASE SIGN AND RETURN)





2017 – 2018 RECONOCIMIENTO DE RECIBIDO Y REPASO

Estimado Padre/Tutor:

El Distrito Escolar de Lynwood está requerido a notificar anualmente a los padres y tutores de los derechos y responsabilidades conforme al Código de Educación 48980.

Si tiene alguna pregunta, o si le gustaría repasar los documentos específicos mencionados en esta notificación, por favor comuníquese con un administrador de la escuela de su hijo. Él/Ella le podrá dar información más detallada y ayudarlo a obtener copias de cualquier material que usted desee repasar.

Por favor complete el formulario de “Reconocimiento de Recibido y Repaso” de abajo, y devuélvalo a la escuela de su hijo.

2017 – 2018 RECONOCIMIENTO DE RECIBIDO Y REPASO

Conforme al Código de Educación 48982, el padre/tutor firmará este documento y lo devolverá a la escuela. La firma proporcionada en este documento es un reconocimiento por parte del padre o tutor que se le ha informado a él o ella de sus derechos pero no necesariamente indica que se ha dado o retenido consentimiento para participar en un programa o actividad particular.

Nombre del Estudiante: _____

Escuela: _____ *Grado:* _____

Nombre del Padre/Tutor: _____

Dirección: _____

Número de Teléfono del Hogar: _____

Firma del Padre/Tutor

(Si el estudiante es menor de 18 años)

(FAVOR DE FIRMAR Y DEVOLVER)

Firma del Estudiante

(Si el estudiante tiene o es mayor de 18 años)

(FAVOR DE FIRMAR Y DEVOLVER)





2017-2018 RELEASE FORM FOR DIRECTORY INFORMATION
(Applicable Only for the Current School Year)

Student Name: _____ Date of Birth: _____
Address: _____
City: _____ Zip Code: _____
Telephone No.: _____ Grade: _____
School: _____

The primary purpose of directory information is to allow the Lynwood Unified School District to include this type of information from your child's education records in certain school publications. Directory information includes names, addresses and telephone listings, information that is generally not considered harmful or an invasion of privacy if released.

The Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) and Education Code 49073 permits Lynwood Unified School District to disclose appropriately designated "directory information" without written consent, unless you have advised the District that you do not want your student's directory information disclosed without your prior written consent.

Student Directory Information

Student Directory Information

- I **consent** to have directory information released to any individual or organization.
- I do not wish to have any directory information released to any individual or organization.
- I do not wish to release the name, address and telephone number of the student named above to the agency or agencies I check below:
- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> PTA (if applicable) | <i>For 11th or 12th grade students only:</i> |
| <input type="checkbox"/> Health Department | <input type="checkbox"/> United States Armed Forces |
| <input type="checkbox"/> Elected Officials | <input type="checkbox"/> Universities or Other Institutions of Higher Education |

Media Release

- The student may be interviewed, photographed, or filmed by members of the media.
- The student may NOT be interviewed, photographed, or filmed by members of the media.

Signature of Parent/Guardian (if student is under 18)
(PLEASE SIGN AND RETURN)

Signature of Student (if student is 18 or older)
(PLEASE SIGN AND RETURN)





2017-2018 AUTORIZACIÓN PARA DIVULGAR EL DIRECTORIO DE INFORMACIÓN

(Aplicable Solo para el Año Escolar En Curso)

PADRES: POR FAVOR LEA Y COMPLETE LA INFORMACIÓN DE ABAJO Y DEVUÉLVALO AL DIRECTOR DE LA ESCUELA

Nombre del Alumno: _____ Fecha de Nacimiento: _____

Dirección: _____

Ciudad: _____ Código Postal: _____

Número de Teléfono: _____ Grado: _____

Escuela: _____

El propósito principal del directorio de información es para permitir al Distrito Escolar de _____ incluir este tipo de información de los registros escolares de su hijo en ciertas publicaciones escolares. El directorio de información incluye nombres, direcciones y números de teléfono, información que generalmente no se considera perjudicial o una invasión de la intimidad si la divulga.

La Ley de Derechos Educativos de la Familia y la Confidencialidad (conocida en inglés como FERPA) y el Código de Educación 49073 permite al Distrito Escolar de _____ divulgar el “directorio de información” designado apropiadamente sin consentimiento escrito, a menos que usted le haya avisado al Distrito que no quiere que la información contenida en el directorio sobre su hijo sea divulgada sin previo aviso y por escrito.

El directorio de información con relación a un estudiante identificado como un niño o un joven sin un hogar no podrá ser divulgado a menos que el padre, o un estudiante elegible, haya proporcionado un consentimiento por escrito para que el directorio de información pueda ser divulgado.

Directorio de Información del Estudiante

- Doy mi **consentimiento** para que el directorio de información sea divulgado a cualquier individuo u organización.
- No doy mi consentimiento para divulgar ninguna parte del directorio de información a ningún individuo u organización.
- No doy mi consentimiento para divulgar el nombre, dirección y número de teléfono del estudiante nombrado arriba a la agencia o agencias indicadas abajo:
- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> PTA (si es aplicable) | Sólo para los estudiantes de grado 11 o 12: |
| <input type="checkbox"/> Departamento de Salud | <input type="checkbox"/> Las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos |
| <input type="checkbox"/> Oficiales Elegidos | <input type="checkbox"/> Universidades u Otras Instituciones de Educación Superior |

Comunicado en los Medios de Comunicación

- Los miembros de los medios de comunicación pueden entrevistar, fotografiar o filmar a mi hijo.
- Los miembros de los medios de comunicación NO PUEDEN entrevistar, fotografiar o filmar a mi hijo.

Firma del Padre/Tutor
(Si el estudiante es menor de 18 años)
(FAVOR DE FIRMAR Y DEVOLVER)

Firma del Estudiante
(Si el estudiante tiene o es mayor de 18 años)
(FAVOR DE FIRMAR Y DEVOLVER)





PLEASE READ AND COMPLETE THE INFORMATION BELOW AND RETURN IT TO YOUR SCHOOL BY _____ (date)

Student Name: _____ Date of Birth: _____

Address: _____

City: _____ Zip Code: _____

Telephone No.: _____ Grade: _____

School: _____

A Cal Grant is money for college that does not have to be paid back. To qualify, a student must meet the eligibility and financial requirements as well as any minimum grade point average (GPA) requirements. Cal Grants can be used at any University of California, California State University or California Community College. Some independent and career colleges or technical schools in California also take Cal Grants.

In order to assist students in applying for financial aid, all students in grade 12 are automatically considered a Cal Grant applicant. Unless the school is notified while the student is in the 11th grade that he/she does not want to be considered a Cal Grant applicant, the student's GPA will be submitted to the California Student Aid Commission (CASC) electronically by a school or school district official before October 1 of the student's 12th grade year.

Please indicate below whether or not you would like the school to electronically send CASC the student's GPA when he/she is in the 12th grade. Until a student turns 18 years of age, only the parent/guardian may opt out the student. Once a student turns 18 years of age, only the student may opt himself/herself out, and can opt in if the parent/guardian had previously decided to opt out the student.

I **do not** want my/my student's GPA to be sent to CASC in the 12th grade.

I grant consent for my/my student's GPA to be sent to CASC in the 12th grade.

Signature of Parent/Guardian (if student is under 18)
(PLEASE SIGN AND RETURN)

Signature of Student (if student is 18 or older)
(PLEASE SIGN AND RETURN)





2017-2018 OPCION DEL PROGRAMA DE BECAS CAL GRANT

(Para los estudiantes en grado once)

POR FAVOR LEA Y COMPLETE LA INFORMACIÓN DE ABAJO Y DEVUÉVALO A SU ESCUELA ANTES DE _____ (date)

Nombre del Alumno: _____ Fecha de Nacimiento: _____

Dirección: _____

Ciudad: _____ Código Postal: _____

Número de Teléfono: _____ Grado: _____

Escuela: _____

Las becas Cal Grant es dinero para la Universidad que no tiene que ser devuelto. Para calificar, el estudiante tiene que cumplir con los requisitos financieros y de elegibilidad como también con el requisito de promedio mínimo (GPA). Las becas Cal Grant pueden ser utilizadas en cualquier Universidad de California, la Universidad Estatal de California o Colegio Comunitario de California. Algunas universidades independientes o escuelas técnicas en California también aceptan las becas Cal Grant.

Con el fin de ayudar a los estudiantes a aplicar para ayuda financiera, todos los estudiantes en el grado 12 se consideran automáticamente como un solicitante Cal Grant. A menos que la escuela sea notificada mientras el estudiante está en el grado 11 que él / ella no quiere ser considerado un solicitante Cal Grant, el GPA del estudiante será presentado a la Comisión de Ayuda Estudiantil de California (CASC) electrónicamente por un funcionario de la escuela o distrito escolar antes del 1 de Octubre del grado 12 del estudiante.

Por favor indique abajo si desea o no desea que la escuela envíe electrónicamente al CASC el GPA del estudiante cuando él/ella esté en el grado 12. Una vez que el estudiante cumpla los 18 años de edad, solo el estudiante puede optar a sí mismo/a, y puede optar si el padre/tutor legal había decidido previamente de optar por el estudiante. Todos los GPAs de los estudiantes del grado 12 serán enviados a CASC el día (date).

No deseo que el GPA de mi/mi estudiante sea enviado al CASC.

Doy mi consentimiento para que el GPA de mi/mi estudiante sea enviado a CASC.

Firma del Padre/Tutor
(Si el estudiante es menor de 18 años)

(FAVOR DE FIRMAR Y DEVOLVER)

Firma del Estudiante
(Si el estudiante tiene o es mayor de 18 años)

(FAVOR DE FIRMAR Y DEVOLVER)





2017 – 2018 ANNUAL PESTICIDE NOTIFICATION REQUEST

(Applicable Only for the Current School Year)

Parents/guardians can register with the school to receive notification of individual pesticide applications. Persons who register for this notification shall be notified at least seventy-two (72) hours prior to the application, except in emergencies, and will be provided the name and active ingredient(s) of the pesticide as well as the intended date of application.

Parents/guardians seeking access to information on pesticides and pesticide use reduction developed by the Department of Pesticide Regulation pursuant to California Food and Agricultural Code 13184, can do so by accessing the Department's web-site at www.cdpr.ca.gov.

Student Name: _____ Date of Birth: _____

Address: _____

City: _____ Zip Code: _____

Telephone No.: _____ Grade: _____

School: _____

I would like to be pre-notified every time a pesticide application is to take place at the school. I understand that the notification will be provided at least 72 hours before the application.

I do not need to be notified every time a pesticide application is to take place at the school. I understand that the notification will be posted at least 24 hours before the application.

Signature of Parent/Guardian (if student is under 18)

Signature of Student (if student is 18 or older)



2017 – 2018 SOLICITUD ANNUAL PARA NOTIFICACIÓN DE PESTICIDA
(Aplicable Solo para el Año Escolar En Curso)

Los padres/tutores podrán registrarse con la escuela para recibir notificación de aplicaciones de cada pesticida individual. Las personas quienes se registren para esta notificación serán informadas en menos de setenta y dos (72) horas antes de la aplicación, excepto en emergencias, y serán proporcionadas con el nombre y componente(s) activo(s) del pesticida y también con la fecha de aplicación deseada.

Los padres/tutores solicitando acceso a información sobre pesticidas y reducción del uso de pesticida elaborado por el Departamento de Regulador de Pesticida conforme al Código de Alimento y Agricultura de California 13184, pueden encontrarla en el sitio-web del Departamento www.cdpr.ca.gov.

Nombre del Alumno: _____ Fecha de Nacimiento: _____

Dirección: _____

Ciudad: _____ Zona Postal: _____

Número de Teléfono: _____ Grado: _____

Escuela: _____

Quisiera estar pre-notificado cada vez que aplique un pesticida en la escuela. Entiendo que me proporcionará la notificación en menos de 72 horas antes de que sea aplicado.

No necesito estar notificado cada vez que se aplique un pesticida en la escuela. Entiendo que harán pública la notificación en menos de 24 horas antes de que sea aplicado.

Firma del Padre/Tutor
(Si el estudiante es menor de 18 años)

Firma del Estudiante
(Si el estudiante tiene o es mayor de 18 años)





2017-2018 CONCUSSION INFORMATION SHEET

(Applicable Only for the Current School Year)

A concussion is a type of brain injury and all brain injuries are serious. A concussion can be caused by a bump, blow, or jolt to the head, or by a blow to another part of the body with the force transmitted to the head. It can range from mild to severe and can disrupt the way the brain normally works. Even though most concussions are mild, **all concussions are potentially serious and may result in complications including prolonged brain damage and death if not recognized and managed properly.** In other words, even a “ding” or a bump on the head can be serious. You can’t see a concussion and most sports concussions occur without loss of consciousness.

WHAT ARE THE SIGNS AND SYMPTOMS OF CONCUSSION?

Signs and symptoms of concussion may show up right after the injury or may not appear or be noticed until days or weeks after the injury. If your child reports any symptoms of concussion listed below, or if you notice the symptoms or signs of concussion yourself, your child should be kept out of play the day of the injury and until a health care professional, experienced in evaluating for concussion, determines that your child is symptom-free and able to return to play.

<i>Signs observed by coaching staff...</i>	<i>Symptoms reported by athletes...</i>
Appears dazed or stunned	Headache or “pressure” in head
Is confused about assignment or position	Nausea or vomiting
Forgets an instruction	Balance problems or dizziness
Is unsure of game, score, or opponent	Double or blurry vision
Moves clumsily	Sensitivity to light
Answers questions slowly	Sensitivity to noise
Loses consciousness (even briefly)	Feeling sluggish, hazy, foggy, or groggy
Shows mood, behavior, or personality changes	Concentration or memory problems
Can’t recall events <i>prior</i> to hit or fall	Confusion
Can’t recall events <i>after</i> hit or fall	Just not “feeling right” or “feeling down”

Concussions affect people differently. While most athletes with concussion recover quickly and fully, some will have symptoms that last for days, or even weeks. A more serious concussion can last for months or longer. In rare cases, a dangerous blood clot may form on the brain and crowd the brain against the skull. An athlete should receive immediate medical attention if after a bump, blow, or jolt to the head or body she/he exhibits any of the following danger signs:

One pupil is larger than the other	Convulsions or seizures
Is drowsy or cannot be awakened	Cannot recognize people or places
Weakness, numbness, or decreased coordination	Repeated vomiting or nausea
Slurred speech	Has unusual behavior
A headache that not only does not diminish, but gets worse	Becomes increasingly confused, restless, or agitated
Loses consciousness	



WHY MUST AN ATHLETE BE REMOVED FROM PLAY AFTER A CONCUSSION?

If an athlete has a concussion, his/her brain needs time to heal. Continuing to play while the brain is still healing leaves the young athlete especially vulnerable to greater injury. There is an increased risk of significant damage from a concussion for a period of time after that concussion occurs, particularly if the athlete suffers another concussion before completely recovering from the first one. This can lead to prolonged recovery, or even to severe brain swelling (second impact syndrome) with devastating and even fatal consequences. It is well known that young athletes will often under report symptoms of injuries. And concussions are no different. As a result, education of administrators, coaches, parents and students is the key for student-athlete’s safety.

IF YOU THINK YOUR CHILD HAS SUFFERED A CONCUSSION

If you suspect that your child has a concussion, remove him/her from the game or practice immediately. No athlete may return to activity after an apparent head injury or concussion, regardless of how mild it seems or how quickly symptoms clear, without written medical clearance. Do not try to judge the severity of the injury yourself. Close observation of the athlete should continue for several hours. Rest is key to helping an athlete recover from a concussion. Exercising or activities that involve a lot of concentration, such as studying, working on the computer, or playing video games, may cause concussion symptoms to reappear or get worse.

California Education Code 49475 and the California Interscholastic Federation (CIF) Bylaw 313 require implementation of long and well-established return to play concussion guidelines that help ensure and protect the health of student athletes:

Any athlete who is suspected of sustaining a concussion or head injury in an athletic activity shall be immediately removed from the athletic activity for the remainder of the day, and shall not be permitted to return to the athletic activity until he or she is evaluated by a licensed health care provider who is trained in the management of concussions and is acting within the scope of his or her practice. The athlete shall not be permitted to return to the athletic activity until he or she receives written clearance to return to the athletic activity from that licensed health care provider. If the licensed health care provider determines the athlete has a concussion or head injury, the athlete shall also complete a graduated return-to-play protocol of no less than 7 days in duration under the supervision of a licensed health care provider.

It’s better to miss one game than miss the whole season.

For more information, visit: <http://www.cdc.gov/headsup/youthsports/index.html> (Centers for Disease Control and Prevention) or http://www.cifstate.org/sports-medicine/concussions/student_parents (CIF)

Student-athlete Name

Student-athlete Signature

Date

Parent or Legal Guardian

Parent or Legal Guardian Signature

Date





2017-2018 INFORMACIÓN SOBRE LA CONMOCIÓN CEREBRAL

(Aplicable Solo para el Año Escolar En Curso)

Una conmoción cerebral es una herida cerebral y todas las heridas cerebrales son graves. Dichas heridas son causadas por un golpe ligero, un golpe fuerte, o un movimiento repentino de la cabeza, o por un golpe fuerte a otra parte del cuerpo con fuerza que se trasmite a la cabeza. Las heridas varían entre ligeras o graves y pueden interrumpir la manera en la que el cerebro funciona. Aunque la mayoría de las conmociones cerebrales son ligeras, **todas las conmociones cerebrales tienen el potencial de ser graves y si no se reconocen y tratan correctamente podrían tener como resultado complicaciones incluyendo daño cerebral prolongado o la muerte.** Eso quiere decir que cualquier “golpecito” a la cabeza podría ser grave. Las conmociones cerebrales no son visibles y en su mayoría las conmociones cerebrales que ocurren durante los deportes no ocasionan la pérdida de conocimiento.

¿CUALES SON LAS SEÑALES Y SÍNTOMAS DE UNA CONMOCIÓN CEREBRAL?

Las señales y síntomas de una conmoción cerebral podrían aparecer inmediatamente después de una herida o podrían no aparecer o ser notables hasta días o semanas después de la herida. Si su hijo(a) reporta cualquier síntoma de una conmoción cerebral mencionados a continuación, o si usted mismo se da cuenta de los síntomas de una conmoción cerebral, por favor abstenga a su hijo(a) de participar en el juego el día de la herida y hasta que un profesional de la salud, con experiencia en la evaluación de conmociones cerebrales determine que su hijo(a) no presenta ningún síntoma y puede regresar al juego.

<i>Señales observadas por los entrenadores...</i>	<i>Síntomas reportados por los deportistas...</i>
Parece desorientado	Dolor de cabeza o “presión” en la cabeza
Esta confundido sobre la asignación o posición	Nausea o vómito
Se le olvida la instrucción	Problemas de equilibrio o mareo
Está confundido sobre el juego, los puntos o el oponente	Visión doble o borrosa
Se mueve torpemente	Sensibilidad a la luz
Contesta las preguntas lentamente	Sensibilidad al ruido
Pérdida de conocimiento (aun brevemente)	Decaído, confundido, o mareado
Muestra cambios de humor, de comportamiento, o personalidad	Problemas con concentración o memoria
No puede recordar los eventos que sucedieron antes de la colisión o caída	Confundido
No puede recordar los eventos que sucedieron después de la colisión o caída	“No se siente bien” o “Se siente decaído”

Las conmociones cerebrales afectan a las personas de diferente manera. A veces algunos deportistas se recuperan con rapidez y por completo, mientras que a otros los síntomas les pueden durar por días o semanas. Una conmoción más seria puede durar por meses o más tiempo. En ciertos casos, un peligroso coágulo de sangre se puede formar en el cerebro y presionar sobre el cráneo. Un deportista debería de recibir atención médica de inmediato después de recibir un golpe ligero, un golpe fuerte, o un movimiento repentino de la cabeza o el cuerpo si él/ella muestra cualquiera de las siguientes señales de peligro:

Una pupila es más grande que la otra	Convulsiones o ataques
Esta adormilado o no se puede despertar	No reconoce a las personas o lugares
Debilidad, entumecimiento o disminución en la coordinación	Vómito o nausea constante
Arrastra las palabras	Tiene un comportamiento inusual
Dolor de cabeza que no solo no disminuye sino que empeora	Está muy confundido, inquieto o agitado
Pierde el conocimiento	

¿POR QUÉ SE DEBE RETIRAR A UN DEPORTISTA DEL JUEGO DESPUÉS DE UNA CONMOCIÓN CEREBRAL?

Si un deportista tiene una conmoción cerebral, su cerebro necesita tiempo para recuperarse. Continuar jugando con las señales o síntomas de una conmoción cerebral pone al deportista en riesgo de sufrir una herida más grave. La probabilidad de que se sufra daño significativo de una conmoción aumenta cuando ha pasado un periodo de tiempo largo después de que sucedió la conmoción cerebral, sobre todo si el deportista sufre otra conmoción cerebral antes de recuperarse completamente de la primera. Eso puede traer como consecuencia una recuperación más prolongada o incluso una hinchazón cerebral (síndrome de segundo impacto) con consecuencias devastadoras o fatales. Es bien conocido que los deportistas jóvenes frecuentemente no reportan los síntomas de sus heridas. Eso es el caso también con las conmociones cerebrales. Por lo mismo es importante que los administradores, entrenadores, padres y estudiantes estén bien informados, lo cual es la clave para la seguridad de los estudiantes deportistas.

SI CREE QUE SU HIJO(A) HA SUFRIDO UNA CONMOCIÓN CEREBRAL

Si usted sospecha que su hijo(a) tiene una conmoción cerebral, retire a este estudiante del juego o entrenamiento inmediatamente. Ningún deportista puede volver a participar en la actividad después de sufrir una herida de cabeza o conmoción cerebral sin el permiso médico, no importa si la herida parece ser ligera o los síntomas desaparecen rápidamente. No trate de evaluar la gravedad de la herida por usted mismo. Se debe observar el mejoramiento del deportista por varias horas. El reposo es la clave para la recuperación de una conmoción cerebral. Los ejercicios o actividades que requieren de mucha concentración, tales como el estudiar, trabajar en la computadora, o jugar video juegos, podrían ocasionar que los síntomas reaparezcan o empeoren.

El Código de Educación de California 49475 y el estatuto 313 de la Federación Interescolar de California (CIF por sus siglas en inglés) requiere la implementación de las siguientes normas para regresar a jugar un deporte después de sufrir una conmoción cerebral, las cuales se han recomendado por muchos años:

Cuando se sospeche que un deportista ha sufrido una conmoción cerebral o herida a la cabeza en una actividad deportiva, a este estudiante deportista se le debe retirar de la actividad deportiva en ese momento y por el resto del día, y no podrá volver a la actividad deportiva hasta que le evalúe un proveedor autorizado de cuidado de la salud con capacitación en la evaluación y manejo de las conmociones cerebrales y esté actuando dentro del ámbito de su práctica. El deportista no podrá regresar a la actividad deportiva hasta que reciba un permiso por escrito para volver a participar en esta actividad deportiva de dicho proveedor autorizado de cuidado de la salud. Si un proveedor autorizado de cuidado de la salud determina que el deportista ha sufrido una conmoción cerebral o una herida a la cabeza, el deportista deberá completar un protocolo gradual de regreso al juego de no menos de 7 días de duración bajo la supervisión de un proveedor autorizado de cuidado de la salud.

Es preferible faltar a un partido que faltar toda la temporada.

Para más información por favor visite el sitio en Internet:

<http://www.cdc.gov/headsup/youthsports/index.html> (Centros para el Control y Prevención de Enfermedades) o http://www.cifstate.org/sports-medicine/concussions/student_parents (CIF)

Nombre del estudiante atleta

Firma del estudiante atleta

Fecha

Nombre del padre o tutor le

Firma del padre o tutor legal

Fecha





2017-2018 SUDDEN CARDIAC ARREST INFORMATION SHEET *(Applicable Only for the Current School Year)*

Sudden cardiac arrest (SCA) is when the heart stops beating, suddenly and unexpectedly. When this happens, blood stops flowing to the brain and other vital organs. SCA is not a heart attack. A heart attack is caused by a blockage that stops the flow of blood to the heart. SCA is a malfunction in the heart's electrical system, causing the victim to collapse. The malfunction is caused by a congenital or genetic defect in the heart's structure. It is fatal in 92 percent of cases if not properly treated within minutes.

WHAT ARE THE WARNING SIGNS AND RISK FACTORS OF SCA?

SCA often has no warning signs. In fact, the first symptom could be death. Athletes (and often their parents) don't want to jeopardize their playing time, so they may avoid telling parents or coaches in hopes that the symptoms will "just go away" on their own. Or, they may think they're just out of shape and need to train harder. Student athletes need to recognize and seek help if any of the conditions listed below are present.

Potential indicators that SCA is about to happen:

- Racing heart, palpitations or irregular heartbeat
- Dizziness or lightheadedness
- Fainting or seizure, especially during or right after exercise
- Fainting repeatedly or with excitement or startle
- Chest pain or discomfort with exercise
- Excessive, unexpected fatigue during or after exercise
- Excessive shortness of breath during exercise

Factors that increase the risk of SCA:

- Family history of known heart abnormalities or sudden death before age 50
- Specific family history of Long QT Syndrome, Brugada Syndrome, Hypertrophic Cardiomyopathy, or Arrhythmogenic Right Ventricular Dysplasia (ARVD)
- Family members with unexplained fainting, seizures, drowning or near drowning or car accidents
- Known structural heart abnormality, repaired or unrepaired
- Use of drugs, such as cocaine, inhalants, "recreational" drugs or excessive energy drinks

HOW CAN THE CONDITIONS OF SCA BE DETECTED?

Physical Exam and Medical History. Prior to participating in athletics, students are required to get a physical and complete a medical history. This form asks questions about family history and heart conditions. The physical exam should include listening to the heart.

Heart Screening. An electrocardiogram (ECG) is an effective diagnostic tool that detects irregularities. An abnormal ECG exam can lead to other tests like an echocardiogram, stress test, Holter monitor and more.



IF YOU THINK YOUR CHILD HAS EXPERIENCED ANY SCA SYMPTOMS

If your child has experienced any SCA-related symptoms, it is crucial to get follow-up care as soon as possible with a primary care physician. If the athlete has any of the SCA risk factors, these should also be discussed with a doctor to determine if further testing is needed. Wait for the doctor’s feedback before returning your child to play, and alert his/her coach, trainer and school nurse about any diagnosed conditions.

California Education Code 33479.5 and the California Interscholastic Federation (CIF) Bylaw 503 require implementation of a sudden cardiac arrest protocol that helps ensure and protect the health of student athletes:

A student who passes out or faints while participating in or immediately following an athletic activity, or who is known to have passed out or fainted while participating in or immediately following an athletic activity, must be removed from participation at that time by the athletic director, coach, athletic trainer, or authorized person. A student who is removed from play after displaying signs and symptoms associated with sudden cardiac arrest may not be permitted to return to participate in an athletic activity until the student is evaluated and cleared to return to participate in writing by a physician and surgeon.

For more information, visit: <http://cifstate.org/sports-medicine/sca/index> (CIF)

I have reviewed and understand the symptoms and warning signs of SCA.

_____	_____	_____
Student-athlete Name	Student-athlete Signature	Date
_____	_____	_____
Parent or Legal Guardian	Parent or Legal Guardian Signature	Date





2017-2018 INFORMACIÓN SOBRE EL PARO CARDÍACO REPENTINO *(Aplicable Solo para el Año Escolar Actual)*

El Paro Cardíaco Repentino (SCA por sus siglas en inglés) sucede cuando el corazón de repente e inesperadamente deja de latir. Cuando esto sucede, se detiene el flujo sanguíneo hacia el cerebro y otros órganos vitales. El SCA no es un paro cardíaco. Un paro cardíaco es causado por una obstrucción que detiene el flujo sanguíneo hacia el corazón. El SCA es una falla en el sistema eléctrico del corazón haciendo que la víctima colapse. Un defecto genético o congénito en la estructura del corazón es la causa de la falla. Es mortal en el 92 por ciento de los casos si no se trata adecuadamente en cuestión de minutos.

¿CUÁLES SON LOS FACTORES DE RIESGO Y LOS SIGNOS DE ADVERTENCIA DE SCA?

SCA a menudo no tiene señales de advertencia. De hecho, el primer síntoma podría ser la muerte. Los atletas (y a veces también sus padres) no quieren que pierda tiempo de juego, por eso evitan avisar a los padres o entrenadores si sienten síntomas porque esperan hasta que “simplemente desaparezcan.” O, piensan que están apenas fuera de forma y necesitan entrenar más duro. Los estudiantes atletas necesitan reconocer y buscar ayuda si se presentan algunas de las condiciones enumeradas a continuación.

Posibles indicadores de que un SCA esté a punto de ocurrir:

- Corazón acelerado/taquicardia, palpitaciones o latidos irregulares
- Mareos o sentirse a punto del desmayo
- Desmayo o incautación, especialmente al hacer o después de ejercicio
- Desmayos frecuentes o después de un sobresalto o mucha excitación
- Dolor en el pecho o incomodidad al hacer ejercicio
- Fatiga excesiva o inesperada o al hacer o después de ejercicio
- Excesiva dificultad para respirar al hacer ejercicio

Factores que incrementan el riesgo de que suceda un SCA:

- Historial familiar de anormalidades cardíacas conocidas o muerte súbita antes de los 50 años
- Historial familiar específico de Síndrome del QT Largo, Síndrome de Brugada, Cardiomiopatía Hipertrófica o Displasia Arritmogénica del Ventrículo Derecho (DAVD)
- Familiares con desmayos inexplicables, incautaciones, que se ahogaron o casi se ahogaron, o accidentes automovilísticos
- Anormalidades conocidas de la estructura del corazón, reparadas o no
- Uso de narcóticos, como la cocaína, inhalantes, drogas “recreativas” o bebidas energéticas excesivas

¿CÓMO SE PUEDEN DETECTAR LAS CONDICIONES DE SCA?

Examen Físico e Historia Médica. Antes de participar en el atletismo, se requiere que los estudiantes obtengan un examen físico y completen un historial médico. Este formulario hace preguntas sobre la historia familiar y las condiciones del corazón. El examen físico debe incluir



Prueba de Detección del Corazón. Un electrocardiograma (ECG) es una herramienta de diagnóstico eficaz que detecta irregularidades. Un examen de ECG anormal puede conducir a otras pruebas como un ecocardiograma, prueba de estrés, monitor Holter y más.

SI PIENSA QUE SU HIJO HA EXPERIMENTADO CUALQUIER SÍNTOMAS DE SCA

Si su hijo/a ha experimentado cualquier síntoma relacionado con SCA, es crucial obtener atención de seguimiento tan pronto como sea posible con un médico de atención primaria. Si el atleta presenta cualquiera de los factores que incrementan el riesgo de que suceda un SCA, éstos también deben ser discutidos con un médico para determinar si se necesitan más pruebas. Espere recibir los comentarios del médico antes de que su hijo/a vuelva a jugar, y avise al entrenador, el preparador y la enfermera de la escuela acerca de cualquier condición diagnosticada.

El Código de Educación de California 33479. y el reglamento 503 de la Federación Interescolar de California (CIF por sus siglas en inglés) requiere la implementación de un protocolo de paro cardíaco repentino que ayuda a asegurar y proteger la salud de los estudiantes atletas:

Un estudiante que se ha desmayado o se desmaya al participar en o inmediatamente después de una actividad deportiva, o que se sabe que se ha desmayado o se desmayó al participar en o inmediatamente después de haber participado en una actividad atlética, será retirado de la participación en ese momento por el director atlético, entrenador, preparador atlético o persona autorizada. Un estudiante que es retirado del juego después de mostrar signos y síntomas asociados con un paro cardíaco repentino no se le puede permitir volver a participar en una actividad atlética hasta que el estudiante sea evaluado y autorizado para volver a participar por escrito por un médico y cirujano.

Para más información por favor visite el sitio en Internet: <http://cifstate.org/sports-medicine/sca/index> (CIF)

He revisado y comprendo los síntomas y señales de advertencia de SCA.

Nombre del estudiante atleta

Firma del estudiante atleta

Fecha

Nombre del padre o tutor legal

Firma del estudiante atleta

Fecha





Business Services
Child Nutrition Services

August 2017

Dear Parent or Guardian:

We are pleased to inform you that Lynwood Unified School District will be implementing an alternative program available to schools participating in the National School Lunch and School Breakfast Programs called Provision 2 for School Year 2017-2018.

Schools that participate in Provision 2 are able to provide healthy Breakfast and Lunch each day at no charge for all students enrolled in that school during the 2017-2018 School Year.

In accordance with Federal civil rights law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, the USDA, its Agencies, offices, and employees, and institutions participating in or administering USDA programs are prohibited from discriminating based on race, color, national origin, sex, disability, age, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity in any program or activity conducted or funded by USDA.

Persons with disabilities who require alternative means of communication for program information (e.g. Braille, large print, audiotape, American Sign Language, etc.), should contact the Agency (State or local) where they applied for benefits. Individuals who are deaf, hard of hearing or have speech disabilities may contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339. Additionally, program information may be made available in languages other than English.

To file a program complaint of discrimination, complete the USDA Program Discrimination Complaint Form, (AD-3027) found online at: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, and at any USDA office, or write a letter addressed to USDA and provide in the letter all of the information requested in the form. To request a copy of the complaint form, call (866) 632-9992.

Submit your completed form or letter to USDA by:

- (1) mail: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410
- (2) fax: (202) 690-7442; or
- (3) email: program.intake@usda.gov.

If you need further assistance, please contact Kimberly Goodman in Child Nutrition Services at (310) 886-1677.



Business Services
Child Nutrition Services

Agosto 2017

Estimado padre o tutor:


Nos complace informarle que el Distrito Escolar Unificado de Lynwood implementará un programa alternativo disponible para las escuelas que participan en el Programa Nacional de Almuerzos Escolares y Desayuno Escolar llamado Provisión 2 para el Año Escolar 2017-2018.

Las escuelas que participan en la Disposición 2 son capaces de proporcionar desayuno y almuerzo saludable cada día sin costo para todos los estudiantes matriculados en esa escuela durante el año escolar 2017-2018.

De acuerdo con las leyes federales de derechos civiles y las regulaciones y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA), el USDA, sus agencias, oficinas y empleados y las instituciones que participan o administran programas del USDA están prohibidos de discriminar por raza, Nacionalidad, sexo, discapacidad, edad o represalias o represalias por actividades anteriores de derechos civiles en cualquier programa o actividad realizada o financiada por USDA.

Las personas con discapacidades que requieran medios alternativos de comunicación para información del programa (por ejemplo, Braille, letra grande, cinta de audio, lenguaje de señas americano, etc.) deben comunicarse con la Agencia (estatal o local) donde solicitaron beneficios. Las personas sordas, con problemas de audición o con discapacidades del habla pueden comunicarse con USDA a través del Servicio Federal de Retransmisión al (800) 877-8339. Además, la información del programa puede estar disponible en otros idiomas además del inglés.

Para presentar una queja de discriminación relacionada con el programa, complete el Formulario de Queja de Discriminación del Programa del USDA (AD-3027) que se encuentra en línea en:

http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html , Y en cualquier oficina del USDA, o escribir una carta dirigida al USDA y proporcionar en la carta toda la información solicitada en el formulario. Para solicitar una copia del formulario de queja, Llame al (866) 632-9992. Envíe su formulario o carta completa al USDA por:

- (1) correo: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410
- (2) fax: (202) 690-7442; or
- (3) correo electrónico: program.intake@usda.gov.

Si necesita más ayuda, comuníquese con Kimberly Goodman en Servicios de Nutrición Infantil al (310) 886-1677.



HOMELESS YOUTH EDUCATION

The McKinney-Vento Homeless Assistance Act for Homeless Children and Youth entitles all homeless school-aged children to the same free and appropriate public education that is provided to non-homeless students.

A homeless student is defined as a person between the ages of birth (Early Head Start and Head Start Programs) and twenty-two (special education students) who lacks a *fixed, regular, and adequate* nighttime residence and may:

- Live in an emergency or transitional shelter; abandoned building, parked car, or other facility not designed as a regular sleeping accommodation for human beings;
- Live “doubled-up” with another family, due to loss of housing stemming from financial problems (e.g., loss of job, eviction or natural disaster);
- Live in a hotel or motel;
- Live in a trailer park or campsite with their family;
- Have been abandoned at a hospital;
- Be awaiting foster placement in limited circumstances;
- Reside in a home for school-aged, unwed mothers or mothers-to-be if there are no other available living accommodations; or
- Be abandoned, runaway, or pushed out youth or migrant youth that qualifies as homeless because he/she is living in circumstances described above.

A homeless student has the right to attend either the school of origin (the school that the student was last enrolled or attended when last housed or any school attended in the past fifteen (15) months) or the current school of residence. If a dispute arises over school selection or enrollment, the parent/guardian has the right to dispute the school’s decision by contacting the district’s homeless liaison, Dr. Kavin Dotson, Director of Student Services at 310-886-1618 .

The law requires the immediate enrollment of homeless students, which is defined as “attending class and participating fully in school activities”. Schools cannot delay or prevent the enrollment of a student due to the lack of school or immunization records *or other documentation usually required for enrollment*. It is the responsibility of the district homeless liaison to refer parents to all programs and services for which the student is eligible. Referrals may include, but is not limited to: free nutrition, special education services, tutoring, English Language Learners programs, Gifted and Talented Education program, preschool, before and after school services or any other program offered by the school or district. The district shall ensure that transportation is provided, at the request of the parent/guardian/unaccompanied homeless youth, to and from the school of origin, if feasible.

Unaccompanied youth; such as teen parents not living with their parent or guardian or students that have runaway or have pushed out of their homes, have access to these same rights.

Notification of these rights must be posted in places such as school enrollment areas, parent centers, shelters, food banks, laundromat, community agencies, and other places that parents and students may utilize.



EDUCACION DE LOS JOVENES SIN HOGAR

La Ley de Asistencia para “Personas sin un Hogar” de McKinney-Vento para Niños y Jóvenes sin un hogar da derecho a todos los niños de edad escolar sin un hogar a la misma educación pública gratuita y apropiada que se proporciona a los estudiantes con un hogar.

Un estudiante sin un hogar se define como una persona entre las edades de nacimiento (programas de Early Head Start y Head Start) a veintidós años de edad (para estudiantes de educación especial), que carecen de una residencia nocturna regular, adecuada, fija y podría:

- Vivir en un refugio de emergencia o de transición; edificio abandonado, coche estacionado, u otra instalación que no está diseñada como lugar regular para dormir para los seres humanos;
- Vivir “junto” con otra familia, debido a la pérdida de vivienda derivada de problemas financieros (por ejemplo, pérdida de trabajo, desalojo o desastre natural);
- Vivir en un hotel o motel;
- Vivir en un parque de casas rodantes o en un campamento con su familia;
- Haber sido abandonado/a en un hospital;
- Estar en espera de un refugio adoptivo en circunstancias limitadas;
- Vivir en un hogar para madres solteras o futuras madres, de edad escolar, si no hay otra vivienda disponible; o
- Estar abandonado/a, haber huido del hogar o ser expulsado o ser un joven migrante que califica como sin hogar porque él/ella está viviendo en circunstancias descritas anteriormente.

Un estudiante sin un hogar tiene el derecho de asistir a la escuela, ya sea de origen (*la última escuela de inscripción o la última a la que asistió cuando tenía un hogar o cualquier otra escuela que haya asistido en los últimos quince (15) meses;*) o la escuela actual de residencia. Si surge una disputa sobre la selección o la inscripción escolar, el padre/tutor legal tiene el derecho de disputar la decisión de la escuela contactando al coordinador del distrito para las personas sin un hogar, Dr. Kavin Dotson, Director de servicios estudiantiles al 310-886-1618.

La ley exige la inscripción inmediata de los estudiantes sin un hogar, que se define como “asistir a clase y participar plenamente en las actividades escolares”. Las escuelas no pueden demorar o impedir la inscripción de un estudiante debido a la falta de registros de la escuela o de inmunización *o cualquier otro documento usualmente requerido para la inscripción*. Es responsabilidad del coordinador del distrito para las personas sin un hogar de referir a los padres a todos los programas y servicios para los cuales el estudiante califica. Las referencias pueden incluir, pero no se limitan a: la nutrición gratuita, servicios de educación especial, tutoría, programas para el aprendizaje del inglés, el programa de Educación para Dotados y Talentosos, preescolar, servicios para antes y después de la escuela o cualquier otro programa ofrecido por la escuela o el distrito. El distrito debe asegurar la transportación, a petición de los padres/tutores legales/joven solo sin un hogar, hacia y desde la escuela de origen, si es posible.

Los jóvenes no acompañados, tales como los padres adolescentes que no viven con sus padres o tutores legales o los estudiantes que han huido del hogar o los han expulsado fuera de sus hogares, tendrán acceso a los mismos derechos.

La notificación de estos derechos debe ser publicada en lugares como las zonas escolares de inscripción, los centros de padres, refugios, bancos de alimentos, lavandería, agencias de la comunidad, y otros lugares que los padres y los estudiantes puedan utilizar.



INTERNET SAFETY FOR STUDENTS

Dear Parents and Guardians:

The Lynwood Unified School District prides itself on providing a safe learning environment for its students. An emerging national concern is the inappropriate use of the Internet by students. This problem has the potential to be harmful, and we ask your support in assisting us with this challenge.

Across the nation, schools have seen an increase in negative student behavior as a result of messages written using electronic technology, posted to popular social networking Web sites. Many sites contain instant messaging components that allow students to chat with other students and to post statements that ordinarily would not be said in a face-to-face conversation.

The popularity of these Web sites seems to be growing. Myspace.com, for example, is said to have over 57 million members and has become one of the most popular “message exchange” sites among students nationwide.

Unfortunately, some of these Web sites are being used by child predators, “cyber bullies,” and con artists. To our knowledge, there are no adults officially responsible for monitoring the content on such Web sites, and some students use the sites to participate in online bullying or to threaten harm to other students. The so-called “cyber bullies,” mostly children between the ages of 9 and 14, use the anonymity of the Web to hurt others without witnessing the consequences. Students who are bullied online sometimes do not report these occurrences for fear that they will be barred from using the Internet.

Outside of our schools, there have been instances of adults posing as youths and gaining access to student chat rooms. In some cases, these contacts have led to tragedy. Some unsuspecting students post enough personal information that predators are able to locate students’ home or school addresses, thereby becoming easy targets for predators.

The Lynwood Unified School District has blocked the use of these social networking Web sites from our school computers. We will continue to block objectionable material as we deem appropriate.

Parents should be aware of what their children are writing on the Internet and what others are posting in reply. These Web sites are public domain, and anything posted there can be seen by anyone who has Internet access. Although most of what is written is not immoral, offensive, or illegal, some of it is. If you choose to do so, you may investigate this site by personally logging on to the site. The services are free, and users may register using an e-mail address. Once you have registered, you can search by name and e-mail address to see if your child is registered. You can narrow the search results by entering the name of your city. You will be able to view the kinds of personal information, messages, diaries, and photographs that students post to this Web site.

Helpful Tips and Resources

We encourage you to talk with your son or daughter about the potential danger of the Internet. Ask if they have an account with Facebook, MySpace, or similar Web sites. If your child is using such a site with your permission, you may want to review his or her profile to ensure that no personal and identifiable information has been posted.

We also encourage you to establish rules and guidelines to ensure the safety of your child while on the Internet. Some Web sites offer parental or family guidance for Internet safety; for example, SafeKids.com, located online at <http://www.safekids.com>, and Web Wise Kids, located online at <http://www.webwisekids.org>, by telephone at 866-WEB-WISE, or by e-mail at webwisekids2@aol.com.

The Lynwood Unified School District will continue to provide Internet security within our schools. It is important that parents also monitor Internet use at home. Thank you for your support and cooperation.

Thank you for your support and cooperation in keeping our students safe. If you have questions or would like more information, please feel free to contact Dr. Kavin Dotson, Director of Student Services, at 310-886-1618.



SEGURIDAD DEL INTERNET PARA LOS ALUMNOS

Estimados padres y tutores:

El distrito escolar de Lynwood se enorgullece en proporcionar un ambiente seguro para sus estudiantes. Está surgiendo la preocupación en el ámbito nacional sobre el uso impropio del "Internet" por parte de los estudiantes. Este problema puede ser muy perjudicial, y por eso les pido que nos ayuden a enfrentarnos a este nuevo reto.

En todo el país, las escuelas han notado un aumento en el comportamiento negativo de los estudiantes como resultado de los mensajes escritos usando tecnología electrónica, colocados en los sitios Web de las redes sociales más populares. Muchos sitios tienen funciones de intercambio instantáneo de mensajes, lo que permite a los estudiantes charlar con otros estudiantes y también colocar mensajes que comúnmente no se dirían en una conversación cara a cara.

La popularidad de estos sitios Web parece estar en aumento. Se dice que el sitio *Myspace.com*, por ejemplo, tiene más de 57 millones de miembros y se ha convertido en el sitio más popular de intercambio de mensajes entre los estudiantes de todo el país.

Desafortunadamente, algunos de estos sitios Web son también utilizados por personas sin escrúpulos cuyas víctimas son niños, "ciberfanfarrones" y estafadores. Que sepamos, no hay ningún adulto oficialmente responsable de supervisar el contenido de estos sitios Web, y algunos estudiantes usan estos sitios para intimidar o amenazar a otros estudiantes. Los llamados "ciberfanfarrones" (*cyber-bullies*), la mayoría niños entre 9 y 14 años, usan el anonimato del Internet para lastimar a otros sin presenciar las consecuencias. Los estudiantes que son intimidados en Internet a veces no informan de estos sucesos por temor a que se les prohíba usar el Internet.

Han habido casos, fuera de nuestras escuelas, en que adultos se hacen pasar por niños y obtienen acceso a los cuartos de charla de los estudiantes. En algunas ocasiones, estos contactos han terminado en tragedia. Algunos estudiantes ingenuos exponen suficiente información personal y con estos datos algunas personas sin escrúpulos pueden localizar la dirección de su casa o la de la escuela, y de esta forma se convierten en víctimas fáciles.

El distrito escolar de Lynwood ha obstruido el acceso a los sitios Web de las redes sociales en las computadoras de las escuelas. Vamos a continuar prohibiendo materiales ofensivos que consideremos no apropiados.

Los padres deberían de estar al tanto de lo que sus hijos escriben en el Internet y lo que otros les responden. Estos sitios Web son de acceso público, y todo lo que se escribe puede ser visto por cualquier persona en Internet. A pesar de que la mayor parte de lo que se escribe puede no ser inmoral, ofensivo o ilegal, hay parte que sí lo es. Puede usted investigar este sitio Web, si así lo desea, entrando en ese sitio. Los servicios son gratuitos, y el usuario se puede registrar utilizando una dirección de correo electrónico. Una vez que usted se registre, puede hacer una búsqueda por nombre y correo electrónico para ver si su hijo/a está registrado/a. También puede limitar la búsqueda escribiendo el nombre de su ciudad. Así podrá ver el tipo de información personal, mensajes, diarios y fotografías que los estudiantes colocan en este sitio Web.

Información y Recursos Útiles

Esperamos que usted hable con su hijo/a sobre el posible peligro del Internet. Pregúntele si tiene una cuenta con Facebook, MySpace u otros sitios Web similares. Si su hijo/a está usando un sitio de este tipo con su permiso, tal vez quiera usted revisar la información expuesta para asegurarse que no haya datos personales ni que permitan la identificación.

También queremos animarle a establecer reglas y pautas para garantizar la seguridad de su niño/a en Internet. Algunos sitios Web ofrecen guía a los padres y a las familias sobre seguridad en el Internet; por ejemplo: *Safekids.com*, cuya dirección es <http://www.safekids.com>, y *Web Wise Kids*, cuya dirección es <http://www.webwisekids.org> y su teléfono: 866-WEB-WISE, o su dirección de correo electrónico: webwisekids2@aol.com.

El distrito escolar de Lynwood continuará ofreciendo seguridad en el Internet en nuestras escuelas. También es importante que los padres supervisen el uso de Internet en la casa.

Gracias por su apoyo y cooperación para proteger a nuestros estudiantes. Si tiene alguna pregunta o le gustaría obtener más información, por favor póngase en contacto con nosotros: *el Dr. Kavin Dotson, Director de Servicios Estudiantiles al 310-886-1618*.



COLLEGE ADMISSION REQUIREMENTS AND HIGHER EDUCATION INFORMATION

The State of California offers community colleges, California State Universities (CSU), and Universities of California (UC) for students who wish to continue their education after high school.

In order to attend a community college you need only be a high school graduate or 18 years of age. In order to attend a CSU you have to take specific high school courses, have the appropriate grades and test scores, and have graduated from high school. Test scores are not required if your GPA is 3.0 or above. In order to attend a UC you must meet requirements for coursework, GPA, and test scores, or rank in the top four percent at a participating high school, or qualify by examination alone. You may also transfer to a CSU or UC after attending a community college.

For more information on college admission requirements, please refer to the following webpages:

www.cccco.edu – This is the official website of the California Community College system. It offers links to all of the California Community Colleges.

www.assist.org – This interactive site provides course transfer information to students planning to transfer from a California Community College to a CSU or UC.

www.csumentor.edu – This extensive online site offers assistance to students and their families on the CSU system, including the ability to apply online, and links to all CSU campuses.

www.universityofcalifornia.edu – This massive website offers information regarding admissions, online application, and links to all UC campuses.

Students may also explore career options through career technical education. These are programs and classes offered by a school that are specifically focused on career preparation and/or preparation for work. The programs and classes are integrated with academic courses and support academic achievement. Students can learn more about career technical education by referring to the following webpage: www.cde.ca.gov/ds/si/rp.



REQUISITOS PARA EL INGRESO AL COLEGIO E INFORMACIÓN ACERCA DE LA ENSEÑANZA SUPERIOR

El Estado de California ofrece, colegios comunitarios, Universidades del Estado de California (CSU), y Universidades de California (UC), a los estudiantes que desean continuar sus estudios después de completar la escuela secundaria

Para asistir a un colegio comunitario solo necesitan ser graduados de la escuela secundaria o tener los 18 años de edad. Para asistir a una Universidad bajo el Sistema CSU, necesitan tomar cursos de estudio específicos en la escuela secundaria, tener las calificaciones y puntuaciones en los exámenes apropiadas, y haberse graduado de la escuela secundaria. No se requieren las puntuaciones de los exámenes si el promedio de calificaciones es el 3.0 o más alto. Para asistir a una Universidad bajo el Sistema UC, deben cumplir con los requisitos tocante a los cursos de estudio, promedio de calificaciones y puntuaciones de los exámenes o calificar en el cuarto por ciento más alto en una escuela participante, o calificar únicamente por medio de exámenes. Pueden también transferirse a una Universidad CSU o UC después de asistir a un colegio comunitario. Para más información tocante a los requisitos para ingresar a un colegio por favor referirse a las siguientes páginas web en el Internet:

www.cccco.edu – Este es el sitio oficial del Sistema de Colegios del Estado de California. Ofrece vínculos a todos los colegios comunitarios de California.

www.assist.org – Este sitio interactivo provee información sobre los cursos transferibles para los estudiantes al planear un traslado del colegio comunitario a una Universidad CSU o UC.

www.csumentor.edu – Este sitio extensivo provee ayuda a los estudiantes y sus familias en cuanto al Sistema de universidades CSU, incluyendo la habilidad de solicitar por Internet, y vínculos a todas las universidades CSU.

www.universityofcalifornia.edu – Este enorme sitio ofrece información tocante el ingreso, solicitudes por Internet y vínculos a todas las universidades UC.

Los estudiantes pueden también explorar sus opciones tocantes a sus perspectivas profesionales por medio de una educación vocacional. Estos son programas y clases ofrecidos por una escuela que se enfoca específicamente en la preparación para una vocación o preparación de empleo. Los programas y clases son integradas en los cursos de estudio y apoyan los logros académicos. Los estudiantes pueden obtener más información acerca de la educación/ profesión técnica en la siguiente página web: www.cde.ca.gov/ds/si/rp.

Se pueden reunir con los consejeros escolares para seleccionar los cursos en las escuelas que cumplirán con los requisitos para el ingreso al colegio o para inscribirse en una escuela de educación técnica, o ambos. Para más información, comuníquense con la oficina de consejeros en las escuelas de sus hijos.



ACCEPTABLE USE POLICY

The District's Acceptable Use Policy ("AUP") is to prevent unauthorized access and other unlawful Activities by users online prevent unauthorized disclosure of or access to sensitive information, and to comply with the Children's Internet Protection Act ("CIPA"). As used in this policy, "user" includes anyone using the computers, Internet, email, chat rooms and other forms of direct electronic communications or equipment provided by the District (the "network."). Only current students or employees are authorized to use the network.

The District will use technology protection measures to block or filter, to the extent practicable, access of visual depictions that are obscene, pornographic, and harmful to minors over the network. The District reserves the right to monitor users' online activities and to access, review, copy, and store or delete any electronic communication or files and disclose them to others as it deems necessary. Users should have no expectation of privacy regarding their use of District property, network and/or Internet Access or files, including email.

Acceptable Uses of the LUSD Computer Network or the Internet

Schools must verify each year students using the computer network and Internet access for that school year have a signed page acknowledging this policy. Students who are under 18 must have their parents or guardians sign this page and schools must keep it on file. Once signed that permission/acknowledgement page remains in effect until revoked by the parent, or the student loses the privilege of using the District's network due to violation of this policy or is no longer an LUSD student. Employees and other users are required to follow this policy. Even without signature, all users must follow this policy and report any misuse of the network or Internet to a teacher, supervisor or other appropriate District personnel. Access is provided primarily for education and District business. Staff may use the Internet, for incidental personal use during duty-free time. By using the network, users have agreed to this policy. If a user is uncertain about whether a particular use is acceptable or appropriate, he or she should consult a teacher, supervisor or other appropriate District personnel.

Unacceptable Uses of the Computer Network or Internet

These are examples of inappropriate activity on the District web site, but the District reserves the right to take immediate action regarding activities (1) that create security and/or safety issues for the District, students, employees, schools, network or computer resources, or (2) that expend District resources on content the District in its sole discretion determines lacks legitimate educational content/purpose, or (3) other activities as determined by District as inappropriate.

- Violating any state or federal law or municipal ordinance, such as: Accessing or transmitting pornography of any kind, obscene depictions, harmful materials, materials that encourage others to violate the law, confidential information or copyrighted materials;
- Criminal activities that can be punished under law;
- Selling or purchasing illegal items or substances;
- Obtaining and/or using anonymous email sites; spamming; spreading viruses;
- Causing harm to others or damage to their property, such as:
 1. Using profane, abusive, or impolite language; threatening, harassing, or making damaging or false statements about others or accessing, or downloading offensive, harassing, or disparaging materials;
 2. Deleting, copying, modifying, or forging other users' names, emails, files, or data; disguising one's identity, impersonating other users, or sending anonymous email;
 3. Damaging computer equipment, files, data or the network in any way, including intentionally accessing, transmitting or downloading computer viruses or other harmful files or program, or disrupting any computer system performance;
 4. Using any District computer to pursue "hacking," internal or external to the District, or attempting to access information protected by privacy laws; or
 5. Accessing, transmitting or downloading large files, including "chain letters" or any type of "pyramid schemes".

- Engaging in uses that jeopardize access or lead to unauthorized access into other's accounts or other computer networks, such as:
 1. Using another's account password(s) or identifier(s);
 2. Interfering with other users' ability to access their account(s); or
 3. Disclosing anyone's password to others or allowing them to use another's account(s).

- Using the network or Internet for Commercial purposes:
 1. Using the Internet for personal financial gain;
 2. Using the Internet for personal advertising, promotion, or financial gain; or
 3. Conducting for-profit business activities and/or engaging in non-government related fundraising or public relations activities such as solicitation for religious purposes, lobbying for personal political purposes.

Student Internet Safety

1. Students under the age of eighteen should only access LUSD net accounts outside of school if a parent or legal guardian supervise their usage at all times. The student's parent or guardian is responsible for monitoring the minor's use;
2. Students shall not reveal on the Internet personal information about themselves or other persons. For example, students should not reveal their name, home address, telephone number, or display photographs of themselves or others;
3. Students shall not meet in person anyone they have met only on the Internet; and
4. Students must abide by all laws, this Acceptable Use Policy and all District security policies.

Penalties for Improper Use

The use of a District account is a privilege, not a right, and misuse will result in the restriction or cancellation of the account. Misuse may also lead to disciplinary and/or legal action for both students and employees, including suspension, expulsion, dismissal from District employment, or criminal prosecution by government authorities. The District will attempt to tailor any disciplinary action to the specific issues related to each violation.

Disclaimer

The District makes no guarantee about the quality of the services provided and is not responsible for any claims, losses, damages, costs, or other obligations arising from use of the network or accounts. Any additional charges a user accrues due to the use of the District's network are to be borne by the users. The District also denies any responsibility for the accuracy or quality of the information obtained through user access. Any statement, accessible on the computer network or the Internet, is understood to be the author's individual point of view and not that of the District, its affiliates, or employees



POLIZA DEL USO ACEPTABLE

La Política del Uso Aceptable (conocido en sus siglas en inglés como “AUP”) es de prevenir el uso no autorizado y otras actividades ilícitas por los usuarios en línea, prevenir revelación no autorizada de o tener acceso a la información sensible, y para cumplir con la Reforma de Protección del Internet para los Niños (conocido en sus siglas en inglés como “CIPA”). Como se utiliza en esta política, “usuario” incluye cualquier persona que utilice las computadoras, Internet, correo electrónico, salas de chateo y otras formas de comunicación electrónica directa o equipo proporcionado por el Distrito (la “red”). Solamente los alumnos y empleados actuales tienen autorización para utilizar la red.

El Distrito utilizará las medidas de protección tecnológica para bloquear o filtrar, hasta la medida de lo posible, el acceso a representaciones visuales que son obscenas, pornográficas, y dañinas para menores en la red. El Distrito se reserva el derecho de monitorear a los usuarios en las actividades en línea y de tener acceso, revisar, copiar, y guardar o borrar cualquier comunicación electrónica o archivos y revelarlos a otros como se considere necesario. Los usuarios no deben de esperar tener privacidad al usar la propiedad del Distrito, red y/o Acceso al Internet o archivos, incluyendo el correo electrónico.

Usos Aceptables de la Red o Internet en la Computadora de LUSD

Las escuelas deben de verificar cada año a los alumnos que utilizan la red o tienen acceso al Internet de la computadora para ese año escolar que hayan firmado la página reconociendo esta política. Los alumnos que son menores de 18 años de edad deben de indicarles a sus padres o tutores legales que firmen esta página y la escuela deberá de archivarla. Una vez que firme esa página de permiso o reconocimiento permanecerá en efecto hasta que sea revocada por el padre, el alumno pierda el privilegio de utilizar la red del Distrito debido a quebrantar esta política o ya no sea alumno de LUSD. A los empleados y otros usuarios se les requiere que sigan esta política. Aun sin una firma, todos los usuarios deben de seguir esta política y reportar cualquier uso inapropiado de la red o Internet al maestro, supervisor u otro personal apropiado del Distrito. El acceso se proporciona principalmente para educación y negocios del Distrito. El personal puede utilizar el Internet, para uso personal incidental durante su tiempo libre. Al usar la red, los usuarios han acordado con esta política. Si un usuario no está seguro sobre si el uso en particular es aceptable o apropiado, él o ella pueden consultar con un maestro, supervisor u otro personal apropiado del Distrito.

Uso Inaceptable de la Red o Internet de la Computadora

Estos son ejemplos de actividad inapropiada en el sitio web del Distrito, pero el Distrito se reserva el derecho a tomar acción inmediata sobre las actividades (1) que creen problemas de protección y/o seguridad para el Distrito, alumnos, empleados, escuelas, red o recursos de computadora, o (2) que consumen los recursos del Distrito en el contenido que el Distrito a su propia discreción determina que no es de contenido educacional legítimo/propósito, o (3) otras actividades como se determinan por el Distrito como inapropiadas.

- Violar cualquier ley estatal y federal o reglamento municipal, como: Accediendo o transmitiendo pornografía de cualquier tipo, o representaciones obscenas, materiales dañinos, materiales que promueven a que otros quiebren la ley, información confidencial o materiales con derechos de autor;
- Actividades delictuosas que pueden penalizarse bajo la ley;
- Vender o comprar artículos o sustancias ilegales;
- Obtener y/o utilizar sitios de correo electrónico anónimos; correo no deseado; esparcir un virus;
- Causar daño a otros o daño a su propiedad, como:
 1. Utilizar lenguaje profano, abusivo, o descortés; amenazar, hostigar, o hacer declaraciones dañinas o falsas sobre otros o entrar, o bajar materiales ofensivos, de acoso, o menospreciativos;
 2. Borrar, copiar, modificar, o falsificar nombres, correos electrónicos, archivos, o datos de otros; disfrazando su identidad, hacerse pasar por otros usuarios, o enviar correo electrónico anónimo;
 3. Dañar el equipo de computadoras, archivos, datos o la red de alguna manera, incluyendo intencionalmente entrar, transmitir o bajar un virus de computadora u otros archivos o programas, o

- interrumpir cualquier función del sistema de computadoras;
4. Utilizar cualquier computadora del Distrito para conseguir entrar a un sistema, interno o externo del Distrito, o intentar entrar a la información protegida por las leyes de privacidad; o
 5. Entrar, transmitir o bajar archivos grandes, incluyendo “cartas de cadena” o cualquier tipo de “esquemas de pirámide”.

• Participar en los usos que comprometen el acceso o conducen al acceso no autorizado a otras cuentas u otras cuentas u otras redes de computadora, como:

1. Utilizar la contraseña(s) de la cuenta de otra persona o identificador(es);
2. Interferir con la habilidad de usuarios para entrar a su(s) cuenta(s); o
3. Revelar la contraseña de una persona a otros o permitirles que utilicen la cuenta de otra persona.

• Utilizar la red o Internet para propósitos de comercialización:

1. Utilizar el Internet para ganancia financiera;
2. Utilizar el Internet para anunciarse personalmente, promoverse, o ganancia financiera; o
3. Conducir actividades de negocios lucrativos y/o participar en recaudaciones no relacionadas con el gobierno o actividades de relaciones públicas como sollicitación para propósitos religiosos, presiones políticas para propósito personal.

Seguridad en el Internet para los Alumnos

1. Alumnos menos de diez y ocho años de edad solamente deben de entrar a las cuentas de la red de LUSD fuera de la escuela si un padre o tutor legal supervisa su uso todo el tiempo. El padre o tutor legal del alumno es responsable de monitorear el uso del menor;
2. Los alumnos no deben de revelar en el Internet información personal sobre ellos mismos u otras personas. Por ejemplo, alumnos no deben de revelar su nombre, domicilio, número de teléfono, o mostrar fotografías de ellos u otros;
3. Alumnos no deben de conocer en persona a cualquier persona que hayan conocido solamente en el Internet; y
4. Alumnos debe de obedecer todas las leyes, esta Política de Uso Aceptable y todas las políticas de seguridad del Distrito.

Sanciones por el Uso Inapropiado

El uso de una cuenta del Distrito es un privilegio, no un derecho, y el abuso resultará en la restricción o cancelación de la cuenta. El abuso también puede tener las consecuencias de disciplina y/o acción legal para ambos alumnos y empleados, incluyendo la suspensión, expulsión, despido de su trabajo del Distrito, o enjuiciamiento penal por la autoridad gubernamental. El Distrito intentara adaptar cualquier acción disciplinaria a los problemas específicos relacionados a cada violación.

Renuncia

El Distrito no hace ninguna garantía de la calidad de los servicios proporcionados y no es responsable por ningunas demandas, pérdidas, daños, costos, u otras obligaciones del uso de la red o cuentas. Cualquier cargo adicional un usuario acumule debido al uso de la red del Distrito de los cuales se harán responsables los usuarios. El Distrito también renuncia a cualquier responsabilidad para la fidelidad o calidad de la información obtenida por el acceso del usuario. Cualquier declaración, accesible en la red o Internet de la computadora, se asume que es el punto de vista del autor y no del Distrito, sus afiliados, o empleados.



UNIFORM COMPLAINT PROCEDURES (UCP) 2017 - 2018

Students, Employees, Parents/Guardians, School and District Advisory Committee Members, Private School Officials, and Other Interested Parties:

The Lynwood Unified School District (LUSD) has the primary responsibility to insure compliance with applicable state and federal laws and regulations and has established procedures to address allegations of unlawful discrimination, harassment, intimidation, and bullying, and complaints alleging violation of state or federal laws governing educational programs and the charging of unlawful pupil fees.

LUSD shall investigate and seek to resolve complaints using policies and procedures known as the Uniform Complaint Procedures (UCP) adopted by our local board. Unlawful discrimination, harassment, intimidation, or bullying complaints may be based on actual or perceived age, ancestry, color, ethnic group identification, gender expression, gender identity, gender, disability, nationality, national origin, race or ethnicity, religion, sex, sexual orientation, or on a person's association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics, in any program or activity that receives or benefits from state financial assistance.

The UCP shall also be used when addressing complaints alleging failure to comply with state and/or federal laws in all educational programs which includes but not limited to:

Adult Education

After School Programs

Consolidated Categorical Aid Programs

Migrant Education

Career Technical and Technical Education and Training Programs

Child Nutrition Programs

Preschool and Developmental Programs

Requirements established through Local Control Funding Formula related to LCAP

Special Education Programs

Safety Planning Requirements

A pupil enrolled in a public school shall not be required to pay a pupil fee for participation in an educational activity. A pupil fee is a fee, deposit, or other charge imposed on pupils, or a pupil's parents or guardians, in violation of state codes and constitutional provisions which require educational activities to be provided free of charge to all pupils without regard to their families' ability or willingness to pay fees or request special waivers. Educational activities are those offered by a school, school district, charter school, or county office of education that constitute a fundamental part of education, including, but not limited to, curricular and extracurricular activities. A pupil fee includes, but is not limited to, all of the following:

1. A fee charged to a pupil as a condition for registering for school or classes, or as a condition for participation in a class or an extracurricular activity, regardless of whether the class or activity is elective or compulsory, or is for credit.
2. A security deposit, or other payment, that a pupil is required to make to obtain a lock, locker, book, class apparatus, musical instrument, clothes, or other materials or equipment.

3. A purchase that a pupil is required to make to obtain materials, supplies, equipment, or clothes associated with an educational activity.

A pupil fee complaint shall not be filed later than one year from the date the alleged violation occurred. Complaints of noncompliance with laws relating to pupil fees are filed with the school principal. A complaint regarding pupil fees may be filed anonymously if the complaint provides evidence or information to support an allegation of noncompliance with laws relating to pupil fees. Complaints other than complaints relating to pupil fees must be filed in writing with the following compliance officer:

Assistant Superintendent of Human Resources
11321 Bullis Rd., Lynwood, CA 90262 (310) 886-1490

Director of Classified Personnel
11321 Bullis Rd., Lynwood, CA 90262 (310) 886-1634

Director of Secondary Education
11321 Bullis Rd., Lynwood, CA 90262 (310) 886-1638

Complaints alleging discrimination, harassment, intimidation, or bullying, must be filed within six (6) months from the date the alleged discrimination, harassment, intimidation, or bullying, occurred or the date the complainant first obtained knowledge of the facts of the alleged discrimination, harassment, intimidation, or bullying, unless the time for filing is extended by the superintendent or his or her designee. Complaints will be investigated and a written Decision or report will be sent to the complainant within sixty (60) days from the receipt of the complaint. This sixty (60) day time period may be extended by written agreement of the complainant. The LUSD person responsible for investigating the complaint shall conduct and complete the investigation in accordance with sections 4680-4687 and in accordance with local procedures adopted under section 4621.

The complainant has a right to appeal LUSD's decision to the California Department of Education (CDE) by filing a written appeal within 15 days of receiving Lynwood Unified School District's decision. The appeal must include a copy of the complaint filed with LUSD and a copy of the LUSD's Decision. Civil law remedies may be available under state or federal discrimination, harassment, intimidation, or bullying laws, if applicable. In appropriate cases, an appeal may be filed pursuant to Education Code Section 262.3. A complainant may pursue available civil law remedies outside of [the LEA]'s complaint procedures. Complainants may seek assistance from mediation centers or public/private interest attorneys. Civil law remedies that may be imposed by a court include, but are not limited to, injunctions and restraining orders.

A copy of LUSD's UCP policy and complaint procedures is available free of charge.



***NOTIFICACION ANUAL SOBRE LOS PROCEDIMIENTOS DE QUEJA UNIFORME
(UCP) 2017-2018***

Alumnos, empleados, padres/tutores legales, escuela y miembros del comité asesor del distrito, oficiales de las escuelas privadas o representantes, y otras partes interesadas:

El Distrito Escolar Unificado de Lynwood (LUSD) tiene la responsabilidad primordial de asegurar el cumplimiento de reglamentos de las leyes estatales y federales y ha establecido los procedimientos para abordar las acusaciones de discriminación ilegal, acoso, intimidación y amenazas, y quejas alegando una violación de las leyes estatales y federales que rigen los programas educativos y el cobro ilegal de pagos de alumnos.

El Distrito Escolar Unificado de Lynwood deberá de investigar e intentar de resolver las quejas utilizando las políticas y procedimientos conocidos como los Procedimientos de Queja Uniforme (conocido en sus siglas en inglés como UCP) adoptados por nuestro consejo local. La discriminación ilegal, acoso, intimidación, o amenazas pueden basarse en la edad actual o percibida, ascendencia, color, identificación del grupo étnico, expresión del género, identidad del género, género, discapacidad, nacionalidad, origen nacional, raza o etnicidad, religión, sexo, orientación sexual, o en una asociación de una persona con una persona o grupo con uno o más de estas características actuales o percibidas, en cualquier programa o actividad que reciba o se beneficie de la asistencia financiera estatal.

EL UCP también se deberá de utilizar cuando se aborden quejas alegando la falta de cumplir con las leyes estatales y/o federales en todos los programas educacionales el cual incluye pero no se limita a:

Educación de Adultos

Programas Después de Escuela

Programas de Asistencia Categórica Considerada

Educación Migrante

Profesiones Técnicas y Educación Técnica y Programas de Entrenamiento

Programas de la Alimentación de Niños

Programas Preescolares y de Desarrollo

Requisitos establecidos por medio de la Formula de Fondos del Control Local relacionada al LCAP

Programas de Educación Especial

Requisitos del Planeamiento de la Seguridad

Un alumno inscrito en una escuela pública no se le requerirá que pague una cuota de alumno para la participación en una actividad educacional. Una cuota de alumno es una cuota, depósito, u otro tipo de cargo impuesto a los alumnos, o padres o tutores del alumno, en violación de códigos estatales y disposiciones constitucionales que requieren las actividades educativas que se proporcionen gratuitamente a todos los alumnos sin importar la capacidad o voluntad de sus familias para pagar o solicitar exenciones especiales. Actividades educativas son las ofrecidas por una escuela, distrito escolar, escuela autónoma (chárter), u Oficina del Condado de Educación que constituyen una parte fundamental de la educación, incluyendo pero no limitado a, las actividades curriculares y extracurriculares. Una cuota de alumno incluye, pero no se limita a, todo lo siguiente:

1. Se le cobrara una cuota como una condición para inscribirse en la escuela o clases, o como una condición para participar en una clase o en una actividad extracurricular, sin importar si la clase o la actividad es una clase opcional u obligatoria, o si es para crédito.

2. Un depósito de seguridad, u otro pago, que un alumno se le requiere que obtenga un candado, armario, libro, aparato de clase, instrumento musical, ropa, u otros materiales o equipo.
3. Una compra que se le requiere al alumno que tenga que hacer para obtener materiales, provisiones, equipo, u otra ropa asociada con la actividad educacional.

No se debe de presentar una queja sobre una cuota de alumno a más tardar de un año de la fecha en que ocurrió la supuesta violación. Las quejas de no cumplimiento con la leyes relacionadas a las cuotas de alumnos se presentan con el director de la escuela. Una queja sobre las cuotas de alumnos se puede presentar anónimamente si la queja proporciona evidencia o información para apoyar la acusación de no cumplimiento con las leyes relacionadas a las cuotas de alumnos. Las quejas aparte de otras quejas relacionadas a las cuotas de alumnos se deben de presentar por escrito con el siguiente funcionario de cumplimiento:

Asistente de Superintendente de recursos humanos
11321 Bullis Rd., Lynwood, CA 90262 (310) 886-1490

Director de personal clasificado
11321 Bullis Rd., Lynwood, CA 90262 (310) 886-1634

Director de educacion secundaria
11321 Bullis Rd., Lynwood, CA 90262 (310) 886-1638

Las quejas alegando discriminación, acoso, intimidación, u hostigamiento deben de presentarse dentro de seis (6) meses de la fecha que la presunta discriminación, acoso, intimidación, u hostigamiento ocurrió o la fecha que el reclamante obtuvo conocimiento de los hechos de la presunta discriminación, acoso, intimidación u hostigamiento, a solo que se extienda el tiempo para presentar la queja por el superintendente o su designado.

Las quejas se investigarán y se enviara una decisión por escrito o un reporte al reclamante dentro de sesenta (60) días de haber recibido la queja. Este periodo de sesenta (60) días se puede extender por medio de un acuerdo por escrito del reclamante. La persona responsable de LUSD responsable por investigar la queja debe de conducir y completar la investigación de acuerdo con las secciones 4680-4687 y de acuerdo con los procedimientos locales adoptados bajo la sección 4621.

El reclamante tiene el derecho de apelar la Decisión de LUSD al Departamento de Educación de California (CDE) llenando una apelación por escrito dentro de los 15 días de haber la recibido la decisión del Distrito. La apelación debe de incluir una copia del reclamante presentada al Distrito y una copia de la Decisión del Distrito. Puede haber remedios del derecho civil bajo las leyes de discriminación estatal y federal, si es aplicable. En los casos apropiados, una apelación se puede presentar según la Sección del Código Educacional 262.3. Un reclamante puede proseguir con los remedios del derecho civil fuera de los procedimientos de queja del Distrito. Los reclamantes pueden buscar asistencia de centros de mediación o abogados públicos/privados. Los remedios del derecho civil que pueden imponerse por un tribunal incluyen, pero no están limitados a, mandamientos judiciales y ordenes de restricción.

Una copia de la política de los Procedimientos de Queja Uniforme (UCP) y los procedimientos de queja deben de estar disponibles gratuitamente.



**FILED UNDER SEAL
OBJECTION TO DISCLOSURE OF STUDENT INFORMATION AND RECORDS**

I, the undersigned, being a parent/guardian, or an adult student who is eighteen (18) years of age or older, object to the disclosure by the California Department of Education of protected personal information contained in records of my/my child's student records in the lawsuit entitled, Morgan Hill Concerned Parents Association, et al. v. California Department of Education, USDC-Eastern District of California, Case No. 2:11-cv-03471-KJM-AC:

Name of Parent/Guardian: _____

Name of Student: _____

Date of Birth: _____

County: _____

School District: _____

School: _____

Comments (optional): _____

Signature of Parent/Guardian or
Adult Student/Former Student

Date: _____

This form (or the information contained in this form) must be sent via regular mail to:

United States District Judge Kimberly J. Mueller
c/o Clerk of the Court
Robert T. Matsui United States Courthouse
501 I Street, Room 4-200
Sacramento, CA. 95814

Attn: Document Filed Under Seal





PARA ARCHIVE BAJO SELLO
OBJECIÓN A LA PUBLICACION DE INFORMACIÓN Y REGISTROS ESTUDIANTILES

Yo, el suscrito, siendo padre o guardián (tutor), o un estudiante adulto de dieciocho (18) años de edad o mayor, objeto a la publicación por el Departamento de Educación de California de mi información personal protegida contenida en registros y documentos estudiantiles de mi hijo en el juicio titulado, Morgan Hill Concered Parents Association, et al. v. Califronia Department of Education, USDC-Eastern District of California, Case. 2:11-cv-03471-KJM-AC (Asociación de Padres Preocupados de Morgan Hill, y otros v. el Departamento de Educación, Corte del Distrito de los Estados Unidos de America del Este de California):

Nombre de los Padres : _____

Nombre del Estudiante: _____

Fecha de Nacimiento: _____

Condado: _____

Distrito Escolar: _____

Escuela: _____

Comentarios (Opcional): _____

Firma del padre/guardian o
adulto alumno/ ex alumno

Date: _____

Esta forma (o la informacion contenida en este formulario) debe ser enviada por correo ordinario a:

United States District Judge Kimberly J. Mueller
c/o Clerk of the Court
Robert T. Matsui United States Courthouse
501 I Street, Room 4-200
Sacramento, CA. 95814

Attn: Document Filed Under Sea





Student's Name/ Nombre del Estudiante _____
Grade/Grado _____

LUSD Acceptable Use Policy/Política del Uso Aceptable (2017 - 2018)

I have read, understand, and agree to abide by the provisions of the Acceptable Use Policy of the Lynwood Unified School District. I/We give permission for my/our student to use the LUSD Internet services.

He leído, entiendo, y estoy de acuerdo en cumplir con las provisiones de la Política del Uso Aceptable del Distrito Escolar Unificado de Lynwood. Yo/Nosotros damos permiso para que mi/nuestro estudiante use los servicios del Internet de LUSD.

Student Signature/
Firma del Estudiante

_____ Date/Fecha _____

Parent/Legal Guardian Signature/
Firma del Padre/Madre/Tutor Legal

_____ Date/Fecha _____

LUSD Media Permission/Permiso Para Salir en los Medios de Comunicación (2017 - 2018)

I/We give permission for my/our student to be observed, interviewed, photographed and/or filmed when a representative of the media or others have been approved by the principal or designee.

Yes No

Yo/Nosotros damos nuestro consentimiento para que observen, entrevisten, fotografíen, graben a nuestro hijo/a cuando un representante de los medios de comunicación haya sido aprobado por el director o su asignado. Sí No

Parent/Legal Guardian Signature/
Firma del Padre/Madre/Tutor Legal

_____ Date/ Fecha _____

(PLEASE SIGN AND RETURN)

(FAVOR DE FIRMAR Y DEVOLVER)



This Page Intentionally Left Blank

Lynwood Unified School District

Student Emergency Card

Tarjeta Personal del Estudiante

SSID#: _____

School Year: _____

Last name of Pupil _____ First Name of Pupil _____ Middle Initial _____
Apellido del estudiante Primer Nombre Inicial del Segundo Nombre

Home Address _____ City _____ Zip Code _____
Domicilio Ciudad Zona Postal

Boy _____ Girl _____ Birth date _____ / _____ / _____ House Telephone # (_____) _____ - _____
Niño Niña Fecha de Nacimiento # de Teléfono de la Casa

Name of Father/Guardian _____ E-Mail Address _____
Nombre del Padre/Guardián Correo Electrónico

Home # _____ - _____ - _____ Cell # _____ - _____ - _____ Work # _____ - _____ - _____ Dept./Ext. _____
Casa # Celular # de Trabajo Dep. / Ext.

Name of Mother/Guardian _____ E-Mail Address _____
Nombre de la Madre/Guardián Correo Electrónico

Home # _____ - _____ - _____ Cell # _____ - _____ - _____ Work # _____ - _____ - _____ Dept./Ext. _____
Casa # Celular # de Trabajo Dep. / Ext.

IN CASE OF EMERGENCY, IF NEITHER OF THE PARENTS OR GUARDIANS CAN BE LOCATED, PLEASE NOTIFY:
 EN CASO DE EMERGENCIA QUE NO SE NO LOCALICE A NINGUNO DE LOS PADRES O GUARDIANES, FAVOR DE LLAMAR:

Emergency Name _____ Phone _____ - _____ - _____ Address _____ Relation to Pupil _____
Nombre de Emergencia Teléfono Domicilio Relación

Emergency Name _____ Phone _____ - _____ - _____ Address _____ Relation to Pupil _____
Nombre de Emergencia Teléfono Domicilio Relación

Emergency Name _____ Phone _____ - _____ - _____ Address _____ Relation to Pupil _____
Nombre de Emergencia Teléfono Domicilio Relación

____ I do / ____ I do not give my consent for emergency medical treatment if the listed persons cannot be reached. I realized that the school district cannot assume responsibility for the payment of medical fees, transportation, or expenses incurred.

____ Si doy / ____ No doy mi consentimiento para tratamiento medico de emergencias si las personas anotadas no pueden ser localizadas. Yo entiendo que el distrito escolar no puede asumir responsabilidad por costos médicos, transportación o gastos efectuados.

Parent / Guardian Signature/Firma de Padre o Guardián _____ Date / Fecha _____

My signature indicates that all information given is true and correct and that I will notify the school immediately of any changes.
 Mi firma indica que toda la información dada es verdadera y correcta y que voy a notificar a la escuela inmediatamente de cualquier cambio.

Lynwood Unified School District

Health Insurance

Seguro Medico

Your child may be eligible for free or low-cost health insurance through Medi-Cal or Covered California. Please complete this form and sign to get more information or assistance in obtaining low cost or free health insurance for your children.

Su hijo/a puede ser elegible para seguro médico gratuita o de bajo costo a través de Medi-Cal o Covered California. Por favor llene y firme este formulario para adquirir más información o asistencia sobre seguro médico gratuito o de bajo costo para sus hijos.

Does your child have health insurance? / ¿ Tiene seguro medicos su hijo(a)?

Yes / Sí No I don't know / No lo sé

If yes, what type of health insurance does your child have? _____

Si es así, ¿qué tipo de seguro de salud tiene su hijo? _____

I give the Lynwood Unified School District and Community Health Entities consent to contact me with more information.

Doy consentimiento al Distrito Escolar Unificado de Lynwood y entidades de Salud Comunitarias que se pongan en contacto conmigo con más información.

Yes / Sí No

Best time to call (AM) _____ (PM) _____

Mejor hora para llamar

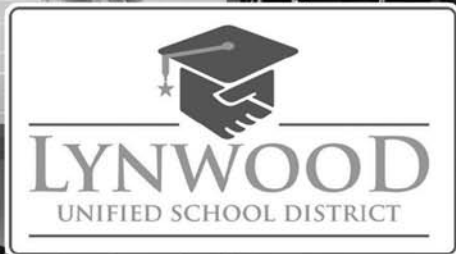
Parent's Name (Print) _____ Home Telephone # _____ Cell _____ Work _____
 Nombre del Padres (letra de imprenta) # de Teléfono de Casa Celular Trabajo

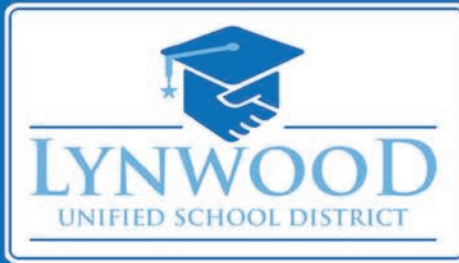
Parent/Legal Guardian Signature _____ Date _____

Firma de Padre/Madre/Tutor Legal Fecha



This Page Intentionally Left Blank





MISSION

The mission of Lynwood Unified School District, the cultivator of innovative thinkers, is to ensure each student fearlessly achieves his or her highest academic and personal aspirations while contributing to the greater society through a unique system distinguished by:

- People of great character who inspire and lead by example
- The instilling of courage to be creative
- The transformative uses of technology
- Safe and clean environments
- The honoring of all voices of our community

MISIÓN

La misión del Distrito Escolar Unificado de Lynwood, es cultivar pensadores innovadores, es asegurar que cada estudiante logre sin temor sus más altas inspiraciones académicas y personales a la vez que contribuye a una sociedad más elevada a través de un sistema único que se distingue por:

- Personas de gran carácter que inspiran y predicán con el ejemplo
- Inculcando el valor de ser creativo
- Los usos transformadores de la tecnología
- Entornos seguros y limpios
- El homenaje a todas las voces de nuestra comunidad